

Il y aura unité à l'issue du congrès de la FLQ (M. Lesage)

Le congrès sera une élection avant tout

MONTREAL (PC) — Les dix ateliers de travail qui doivent connaître la situation de la caisse fédérale du Québec se réunissent, pour les 1,600 délégués le moins des soucis.

L'élection M. Eric Kierans, ancien ministre de la Santé brigue les suffrages des délégués à la pré-élection et dès le début de la séance, tandis que ses collègues, M. Marc Brière et Philippe Casgrain tentent de se faire élire respectivement aux postes de secrétaire et de trésorier.

Les adversaires de ce trio sont distribués des invitations et avis que le parti s'en ira chercher à qui mieux mieux à s'attirer leurs votes.

Le congrès de la Fédération libérale sera avant tout une élection et dès le début de la séance, tandis que ses collègues, M. Marc Brière et Philippe Casgrain tentent de se faire élire respectivement aux postes de secrétaire et de trésorier.

Plusieurs candidats aux postes de commandement de la Fédération attendaient les délégués près du bureau d'inscription. Les adversaires de ce trio sont distribués des invitations et avis que le parti s'en ira chercher à qui mieux mieux à s'attirer leurs votes.

C'est au cours de l'assemblée de demain que les militants décideront si oui ou non la situation de la caisse fédérale du Québec est devenue, au cours de la campagne qui a précédé le congrès, le cheval de bataille et le thème des divers candidats en présence.

La formation Kierans-Brière-Casgrain préconise un amendement selon lequel le comité de



IL Y A UN SIXIEME SENS -- M. Ernest Miron, un détective unique en son genre, est à l'emploi du ministère des Postes de G.-B. Son travail consiste à acheminer vers leurs destinataires des lettres dont les adresses sont indéchiffrables. M. Miron, qui est originaire de Winnipeg, achemine environ 1,000 lettres par jour. On aperçoit ci-dessous un exemple d'une adresse qui exige un talent spécial. C'est pourquoi cette lettre aboutit au bureau de M. Miron. Ce canadien qui avait servi en G.-B. durant la guerre alors qu'il faisait partie du Corps blindé, est retourné en G.-B. en 1948.

(Photo PC)

M. Jean Lesage dénonce en termes voilés la "sliste" Kierans-Brière-Casgrain

MONTREAL (PC) — Le chef de l'opposition à l'Assemblée législative du Québec, M. Jean Lesage, a servi hier soir, en termes voilés, une mise en garde aux militants libéraux provinciaux, dans l'espoir que nous pourrions inspirer les autres, c'est peut-être du sublime, a dit M. Lesage, mais un sublime qui ne pourra jamais être atteint à moins que les mêmes règles de la loi (et la loi spatiale) de tous les partis.

M. Lesage qui s'adressait aux délégués au congrès annuel de la Fédération libérale du Québec, à Montréal, a, sans la nommer directement, dénoncé la "sliste" Kierans-Brière-Casgrain, trio qui brigue les plus hauts postes de la FLQ afin d'y effectuer certaines réformes importantes. En affirmant une telle attitude, l'ancien premier ministre est sorti d'une neutralité qu'il avait conservée dans les semaines qui ont précédé les assises annuelles de la FLQ.

Le trio, formé de l'ancien ministre de la Santé, M. Kierans, et des avocats Marc Brière et Philippe Casgrain, préconise notamment que la caisse fédérale du parti soit sous le contrôle de la Fédération au lieu de l'être notamment sous celui du chef du parti.

"Je ne crois pas que ce soit servir la démocratie que de condamner un parti démocratique à un excès de vertu. Monter sur le bûcher en nous imposant à nous-mêmes des règles spartiates dans l'espoir que nous pourrions inspirer les autres, c'est peut-être du sublime, a dit M. Lesage, mais un sublime qui ne pourra jamais être atteint à moins que les mêmes règles de la loi (et la loi spatiale) de tous les partis."

Il a ajouté que plusieurs croient et soutiennent que l'arme la plus efficace de l'Union nationale, au cours de la campagne électorale du printemps dernier, "c'était nos illusions idéalistes: base de notre stratégie électorale".

Faisant toujours allusion aux réformes préconisées par le trio Kierans-Brière-Casgrain, M. Lesage a dit: "N'allons pas, en changeant pour nous seuls les règles du jeu, nous déclarer malades pour le simple plaisir d'expérimenter un remède nouveau et étonnant. Ne faisons pas comme le savant qui avait découvert un remède extraordinaire et à qui il ne restait plus qu'à découvrir une maladie qu'il pourrait guérir. Ce que nous ne pouvons pas faire, c'est de découvrir un remède nouveau pour la démocratie ne conclut pas trop vite que le parti libéral, bon cobaye, manque précisément de démocratie".

9 morts

HAYWARD, Wis. (PA) — Un énorme bombardier B-52 de l'Armée de l'air américaine transportant neuf hommes s'est écrasé et a pris feu vendredi soir dans une région marécageuse près de cette localité du nord du Wisconsin.

Un porte-parole du bureau du sheriff a déclaré "qu'il n'y avait pas de survivants".

Le gigantesque appareil de huit moteurs effectuait un vol de routine.



M. Heward GRAFFTEY

OTTAWA PC — Le député conservateur de Brome-Missisquoi, M. Heward Grafftey, estime que le temps est venu pour le Canada de prendre position et de voter pour l'admission de la Chine continentale aux Nations unies.

Dans une déclaration remise aux journalistes hier, M. Grafftey, qui assistera à la 21e session de l'Assemblée générale de l'ONU en tant que délégué parlementaire, a rappelé que, à la 13e assemblée générale, il y a huit ans, la question de l'admission de la Chine rouge à l'ONU était déjà l'une des principales préoccupations de l'organisme mondial.

"De nouveau en 1966, dit-il, la question se pose mais les implications se sont aggravées. Aujourd'hui, les Etats-Unis et l'Union soviétique, avec les autres pays de l'Est et de l'Ouest, commencent à s'accorder d'une façon préliminaire sur la question du désarmement et de la prolifération des armes nucléaires. En même temps, nous entendons dire que la Chine continentale s'apprête à faire exploser un nouvel engin nucléaire. C'est ma ferme impression que les Nations unies ne sauraient durer en tant qu'as-

MONTREAL PC - Le chef du parti libéral, M. Jean Lesage, a affirmé hier qu'il a la ferme conviction qu'il y aura unité à l'issue du congrès de la Fédération libérale qui se déroule actuellement à Montréal.

M. Lesage a déclaré après un caucus réunissant les députés et le conseil général du parti, qu'il n'avait pas l'impression que la tenue du congrès et ce qui va s'y passer pourrait constituer un facteur pouvant influencer une décision du premier ministre quant à la convocation d'une élection générale au Québec.

Certaines personnes ont émis l'opinion que M. Daniel Johnson pourrait, à la faveur de la guerre froide qui divise les libéraux en deux camps, convoquer des élections générales. "C'est donc à dire que vous croyez que l'unité sera faite au sein du parti à la fin du congrès", a demandé un journaliste.

"J'ai la conviction qu'il y aura unité", a répondu le chef de l'opposition.

Par contre, interrogé à savoir s'il était normal que les délégués au congrès de la FLQ choisissent leur exécutif avant que ne soit débattue la question du financement du parti, M. Lesage a affirmé qu'il ne croyait pas que dans les circonstances actuelles, les modifications à la constitution devraient être de nature à influencer le vote. "Ce sont des questions qui sont distinctes", a dit M. Lesage.



M. Jean LESAGE

La question des finances du parti est devenue le thème de la campagne qu'ont menée les divers candidats aux postes de commandement de la FLQ.

Les délégués doivent voter dans le courant de la journée d'aujourd'hui et les propositions d'amendement à la constitution, principalement en ce qui concerne le financement du parti, doivent être discutées demain.

Le chef du parti libéral a dit qu'il n'avait aucunement été question des élections de la Fédération au cours du caucus.

"Les discussions ont porté sur des questions de structures et sur la façon d'élaborer le programme du parti. L'atmosphère était excellente et il n'y avait aucune animosité", a dit M. Lesage.

"Je pense que le parti va sortir unifié du congrès et que l'on améliorera grandement le climat", a précisé le chef de l'opposition.

Richelieu demande le statut de ville

RICHELIEU - Les membres du conseil municipal du village de Richelieu ont entrepris les démarches nécessaires pour obtenir le statut de ville pour leur municipalité.

En nous communiquant la nouvelle, hier, M. J.-André Gaudreau, maire de l'endroit, a révélé que les membres du conseil doivent se rendre à Québec, mercredi le 23 novembre, dans le but précis de discuter de la question avec des officiers du gouvernement.

M. Gaudreau nous a par ailleurs confié qu'il est en droit de croire que ce projet pourra être mené à bonne fin.

Le rôle du président de la FLQ n'est pas d'éclipser le chef

— M. Irénée Lapierre

MONTREAL (PC) — Le président pour le Conseil des ministres de la Fédération libérale du Québec, le Dr Irénée Lapierre, a affirmé hier que le rôle du président de la FLQ n'est pas d'éclipser le chef du parti.

"Je demeure convaincu qu'une large partie du rôle du président de la Fédération doit se jouer dans l'ombre, car il ne lui appartient pas d'éclipser le chef du parti, qui demeure l'âme dirigeante, le moteur et le seul porte-parole officiel du parti, sur le plan des idées et de l'action", a lancé le Dr Lapierre, dans le discours qu'il a prononcé à l'ouverture officielle du 12e congrès de la Fédération libérale du Québec, à Montréal.

Le Dr Lapierre qui termine un mandat de deux ans à la présidence de la FLQ, a affirmé que certaines personnes au sein de la Fédération, irrationnelles, à l'endroit de ceux qui dépendent de leur temps et de son travail, s'il avait fait certaines déclarations embarrassantes à la Fédération.

Honoraires de \$1 par prescription?

QUEBEC (PC) — L'Association des pharmaciens détaillants de la province de Québec réclame du gouvernement provincial la permission d'exiger \$1,00 d'honoraires par prescription, montant qui s'ajouterait au coût du médicament et au coût moyen de préparation de la prescription.

Cette demande est formulée dans un mémoire que l'Association devait présenter au comité conjoint de l'Assemblée législative sur l'assurance-santé au Québec. L'organisme a dévoilé son mémoire jeudi au cours d'une conférence d'information, le comité gouvernemental ayant été dissous à l'élection provinciale du 5 juin dernier.

Les pharmaciens détaillants désirent en outre l'établissement d'un régime complet et universel d'assurance-santé, un laboratoire gouvernemental de surveillance de la qualité des médicaments, ainsi que la fixation d'une quantité maximum de médicaments par prescription afin d'éviter la pharmacomanie et le gaspillage des deniers publics.

Selon l'organisme, la rémunération des pharmaciens au pourcentage de la vente des médicaments d'ordonnance est un système "arbitraire, fallacieux et inadéquat".

Leur demande d'honoraires par prescription est fondée sur le fait que la tendance générale nord-américaine est d'accorder un honoraire professionnel au pharmacien, que le pharmacien est un professionnel et que le principe d'un tel honoraire pour le pharmacien débiteur aurait été sanctionné par le gouvernement, lors de l'amendement de la loi de la pharmacie en 1964.

Massacre

MONTREAL (PC) — Une femme de 29 ans et deux de ses trois jeunes enfants ont été trouvés sans vie vendredi soir dans leur demeure de Lachine, en banlieue de Montréal. Les victimes, dont les corps étaient criblés de balles, sont: Mme Annette Gauthier et ses fillettes Sylvie, âgée de 8 ans, et Jocelyne, 3 ans. Un troisième enfant est dans un état critique à l'hôpital.

La police détient un homme qu'elle désire interroger en rapport avec ce triple meurtre. Une carabine de calibre .303 qui aurait servi au massacre est entre les mains des limiers.

Air Canada: les négociations débutent à 10 heures ce matin

MONTREAL (PC) — Les représentants de la société Air Canada et les négociateurs syndicaux se réunissent à Montréal à 10 heures ce matin. Il s'agit de la première rencontre depuis le début, il y a cinq jours, de la grève des 5,200 machinistes qui paralyse les 86 appareils de la compagnie.

Par ailleurs, on ne saurait dire pour l'instant si les deux parties sont disposées à faire des concessions réciproques pour en venir à un accord.

"Nous sommes encore dans les limbes", a déclaré vendredi soir M. Richard Davies, co-président du comité de négociations de l'Association internationale des machinistes. "Il nous faudra attendre la rencontre avant de savoir si les dirigeants de la compagnie ont modifié leur attitude", ajouta-t-il.

L'impasse a été rompue vendredi quand la compagnie a profité de l'offre du syndicat qui a proposé "de reprendre sérieusement les négociations".

Un porte-parole d'Air Canada a dit que les négociateurs patronaux ont accepté de s'asseoir à la table de négociations

Médiateur nommé bientôt?

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Pearson a fait savoir hier, aux Communes, que le gouvernement songeait sérieusement à nommer un médiateur pour régler la dispute entre Air-Canada, depuis le début de la semaine.



M. Eric KIERANS



M. Jean TETREULT

M. J. Tétreault affirme être probablement le seul pouvant faire le lien des deux clans

MONTREAL (PC) — Le notaire M. J. Tétreault, candidat à la présidence de la Fédération libérale du Québec a déclaré, hier soir, qu'il est probablement le seul homme qui puisse faire un lien entre les avant-gardistes et les modérés du parti libéral.

"Je suis un réformiste", a affirmé M. Tétreault, "un réformiste de la même école de pensée que Marc Brière."

M. Brière est candidat au poste de secrétaire de la Fédération et fait partie d'une équipe formée de MM. Eric Kierans, candidat à la présidence, et Philippe Casgrain, candidat à la trésorerie. M. Tétreault se présente contre M. Kierans.

Une tentative de vol échoue à Eastman; un des apaches est blessé

COWANSVILLE (RL) — Trois individus qui tentaient de pénétrer un vol au magasin général de M. Jean-Paul Fontaine, à Eastman, ont échoué dans leur tentative et l'un des apaches a été blessé par la propriétaire qui a déchargé sa carabine en direction des voleurs.

Cette scène s'est passée aux environs de 3h. a.m., dans la nuit de jeudi à vendredi, dans les limites du paisible village de Eastman, situé sur la route numéro 1. Les trois bandits ont été im-

diatement appréhendés par des agents de la Sûreté provinciale du détachement de Cowansville qui ont réussi un beau coup de filet. Ils sont présentement détenus à la prison commune de Sweetburg.

Les trois individus seraient originaires de Sherbrooke, dans les Cantons de l'Est. Dans le but de ne pas nuire au travail des policiers provinciaux dans cette affaire, nous ne pouvons dévoiler les noms avant leur comparution devant le juge de la cour des sessions de la paix, mardi matin.

La Voix de l'Est

SAMEDI, LE 19 NOVEMBRE 1966

Ce que sera le congrès de la Fédération libérale

Ce que sera le congrès de la Fédération libérale du Québec, on s'en doute bien un peu, mais on ne le sait pas exactement. Certes, son ordre du jour est-il chargé. Une dizaine de comités ont pour mission d'étudier les problèmes les plus urgents de l'heure, comme l'assurance-maladie, le logement, la protection des consommateurs, l'exploitation des forêts, l'économie rurale, l'aménagement régional, la fiscalité, la constitution, le système électoral, l'éducation des adultes, la main d'œuvre et les loisirs. Il y a là de la matière pour occuper les délégués durant plusieurs jours. Ce sont des problèmes d'ordre majeur qui retiennent depuis longtemps l'attention du public et auxquels un parti politique se doit de proposer des solutions.

Mais le congrès ne consacra pas toutes ses séances à l'étude de ces questions. On se demande même si la fédération y portera toute l'attention qu'elles méritent. Les déclarations de ces dernières semaines sur les droits et les responsabilités du parti et de la fédération semblent porter le débat sur un autre plan. Ce dont on entend le plus parler, c'est en effet de l'élection des membres de l'exécutif et des amendements à la constitution en vue de donner plus de pouvoirs à la fédération. Ces deux questions constituent pour l'instant les préoccupations majeures des délégués.

D'après des observateurs politiques, ce congrès pourrait bien, en raison de l'attitude de plusieurs ministres, députés et autres libéraux éminents décider de l'avenir même du parti libéral. Doit-on s'en étonner? Peut-être. Mais la liberté d'expression et les discussions même acerbes ne sont pas des faits nouveaux au sein du parti libéral. L'affrontement de ses diverses personnalités est assez fréquent. Contrairement à ce que l'on peut penser, ce ne sont pas des ennemis qui se livrent une lutte à mort, mais bien des hommes conscients de la valeur de leurs idées et déterminés à en assurer le triomphe.

Certes, au Québec, ne sommes-nous pas encore habitués à ce genre

de débat au sein d'un parti politique. Jusqu'à ces dernières années, tout à ces congrès se déroulait dans le calme, sous la direction du chef. Or les libéraux nouvelle vague ont une conception nouvelle de la politique. Ils n'hésitent pas, lorsqu'ils le jugent à propos, à porter leurs divergences sur la place publique; à discuter au grand jour ce qu'ils croient être bon ou mauvais pour le parti ou le peuple québécois. Ils vont même jusqu'à contredire leur propre chef.

Ce sont là des luttes de factions qui n'ont eu jusqu'ici aucune suite déplorable. Le parti libéral y a même puisé une force dont il n'aurait peut-être pas bénéficié autrement. Est-ce à dire que ces divergences de vues ne présentent aucun danger? Au contraire. Le dialogue violent auquel, parfois, on en arrive peut certes dégrader en un antagonisme nuisible au parti et à l'unité d'action, si, finalement, ceux qui ne gagnent pas leur point ne se rallient pas au vœu de la majorité.

Dans le cas actuel, la défaite du 5 juin n'est sûrement pas étrangère à ces prises de position énergiques. Les libéraux ont perdu une élection que leur concédaient les stratèges politiques. Aussi cherchent-ils les causes de leur défaite, en vue d'y remédier. Or ils diffèrent d'opinion sur ce point, ils n'acceptent pas les yeux fermés les solutions suggérées par les diverses factions du parti.

Il faut espérer que, finalement, les délibérations de la fin de semaine permettront d'en arriver à des conclusions fructueuses et positives, et surtout à des décisions unanimes. Car l'ambition personnelle, les chicanes continuelles n'ont pas leur place dans un parti politique. Ce qui compte, c'est la solidité de ces cadres, la puissance de son action, enfin la valeur des réformes qu'il préconise pour améliorer le bien-être du peuple. Dans les circonstances, pour les libéraux donner le spectacle de la désunion, ne serait pas bon pour eux. Ce serait même dangereux pour leur avenir.

Roland Gagné

Le 24 novembre, la journée de l'éducation à Granby

Le 24 novembre sera la journée de l'éducation à Granby. Les membres du Conseil supérieur de l'éducation consulteront la population et les autorités scolaires de notre cité et de notre région en vue de connaître leur opinion et leurs recommandations en marge du dernier rapport de la commission d'enquête Parent. On ne peut évidemment déduire de cette consultation locale et régionale que le conseil supérieur acceptera sans les disséquer les suggestions de ces organismes. D'ailleurs, cette enquête est menée dans les principaux centres urbains du Québec en vue de permettre au ministère de l'Éducation d'adopter finalement des mesures conformes à la volonté de la population.

Ce dernier rapport Parent, comme on s'y attendait, suscite toutes sortes de commentaires. Les opinions varient selon les régions et aussi le degré de maturité de la population.

Même en possession des mémoires des corps intermédiaires intéressés à l'éducation, il ne sera donc pas facile au ministère de prendre les mesures susceptibles de plaire à tous et à chacun. Mais on ne pourra tout de même pas l'accuser par la suite d'avoir imposé arbitrairement des changements impopulaires. Car le Conseil supérieur, comme le ministère, s'en tiendra nécessairement aux suggestions représentant le vœu de la majorité.

Cette journée consacrée à notre région ne manquera sûrement pas d'intérêt. L'éducation y est l'un des sujets les plus discutés et la présentation des mémoires donnera lieu à des débats instructifs sur l'évolution de l'enseignement et l'orientation à donner dans l'avenir à ce système d'éducation, édifié pour assurer une meilleure formation à la jeunesse.

R.G.

Prévisions économiques mondiales pour 1967

PARIS (AFP) — Un ralentissement de l'activité économique américaine en 1967 et la fin de l'escalade des taux d'intérêt dans le monde, telles sont les prévisions les plus importantes qui émergent de la réunion du comité de politique économique de l'OCDE. Ce comité groupe à Paris, tous les quatre mois environ, les plus hauts fonctionnaires responsables de l'économie des principaux pays industrialisés du monde libre et leur permet de s'informer, en privé et en toute liberté, de l'évolution économique des divers nations membres.

Aux Etats-Unis
Le taux de croissance de l'économie américaine en 1967 sera sensiblement inférieur à celui de 1966, soit quatre pour cent l'année prochaine contre cinq et demi pour cent cette année. Ces prévisions ont été faites par MM. Frederick Deming, sous secrétaire au Trésor américain, et Gardner Ackley, prin-

cipal conseiller économique du président Johnson. Au cours de leurs exposés, ils ont envisagé le remplacement des moyens monétaires — taux d'intérêt élevé notamment — par des moyens fiscaux au cours de l'année 1967 pour freiner l'économie américaine et mettre fin à la surchauffe qui s'y manifeste depuis quelque temps.

Taux d'intérêt
Au cours des discussions, il est apparu que la hausse mondiale des taux d'intérêt a atteint son point culminant.

Déjà, estiment les experts américains et européens, le taux du loyer de l'argent plafonne sinon baisse légèrement aux Etats-Unis et en Allemagne. Au cours des discussions de l'OCDE les représentants américains ont fait d'une réduction du taux d'intérêt officiel en Allemagne la condition préalable d'un abaissement du loyer de l'argent aux Etats-Unis. Il est évident aussi que si les prévisions

officielles se réalisent outre-Atlantique, le ralentissement léger de l'activité économique libérera des capitaux qui peseront vers la baisse sur le marché.

D'autre part, au cours des ex-

Priorité des humains sur les vaches?

LA NOUVELLE DELHI (AFP) — «Les êtres humains qui sont dans le besoin devraient avoir la priorité sur les vaches», a déclaré hier, au parlement indien, Mme Indira Gandhi, premier ministre.

Mme Gandhi, qui intervenait au cours du débat à la Chambre haute sur les émeutes provoquées par l'abattage des vaches sacrées et qui firent 8 morts, le 7 novembre, à la Nouvelle Delhi, a déclaré qu'elle trouvait étrange que les défenseurs de la mère vache se manifestent seulement une fois tous les cinq ans, juste avant les élections. «Ceux qui sont tellement préoccupés par le sort des vaches et qui ont assez d'argent pour organiser des manifestations comme celle de la semaine dernière», a-t-elle dit, devraient plutôt aller dans l'état de Bihar, où les hommes et les bêtes souffrent d'une sécheresse sans précédent.

Si le taux d'intérêt baisse aux Etats-Unis, il est possible qu'une partie de ces capitaux quittent à nouveau les U.S.A., mais en sens contraire. Les importations de vaches étrangères aux Etats-Unis devraient baisser en 1967, permettant un retour à l'équilibre des paiements, sans faire intervenir les capitaux flottants.

Conséquences
La baisse prévue de l'activité économique aux Etats-Unis aura des conséquences sur le commerce mondial: réduction des importations américaines avec sans doute contre-coup sur le prix des grandes matières premières. C'est pourquoi les experts américains et les experts de l'OCDE comptent sur une reprise économique en Allemagne et dans le reste de l'Europe occidentale pour contre-balancer la baisse de régime aux Etats-Unis. Il semble d'ailleurs qu'en Italie notamment, la reprise prudente devra très fortement s'accroître pour réparer les dégâts énormes causés par les inondations.

Qui était le poète Emile Nelligan?

Par RENE D'ANJOU de la Presse Canadienne
Celui que la littérature canadienne honore aujourd'hui, a écrit son œuvre avant l'âge de 20 ans pour être ensuite interné dans des maisons de santé durant 42 ans.

Voilà à quoi se résume l'existence de ce mi-irlandais, mi-canadien-français que fut Emile Nelligan dont on a célébré le 18 novembre le 25^e anniversaire de sa mort.

En voie de devenir le père de la poésie canadienne, Emile Nelligan est probablement le poète le plus méconnu chez-nous mais, aussi celui à qui on aura consacré le plus d'attention et d'écrits.

Ce n'est pourtant véritablement qu'après sa mort, survenue le 18 novembre 1941, qu'Emile Nelligan a fait son entrée parmi les poètes canadiens-français dont la liste est toutefois encore restreinte.

On dira par la suite que, tout comme son poème «Le valaisain d'or», il aura hélas... «sombrié dans l'abîme du rêve».

Le grand-père du poète, Patrick Nelligan, arriva d'Irlande vers 1861 pour s'établir au Canada avec son fils David, alors âgé de 12 ans, père d'Emile.

Tout comme son père, David travailla pour le ministère des Postes dans la Métropole canadienne et épousa, le 15 juin 1875, à Rimouski, dans le bas du fleuve, Emille Hudon qui donna naissance, le 24 décembre 1879 à Emile.

Le jeune Nelligan eut deux sœurs: Eva, née en 1881 et Gertrude, en 1883.

De l'enfance d'Emile Nelligan, on connaît peu de détails. Son œuvre a surtout vu le jour en trois années, soit de juin 1896 à août 1899.

Elève dissipé
Loin d'être studieux, rapporte-t-on dans diverses biographies du poète, l'élève Nelligan «enjambe classes, grammaires, exercices et devoirs quotidiens. Seule la poésie trouve en lui un intérêt qu'il cherche à développer en s'inspirant de son seul maître: Charles Baudelaire.

A 17 ans, il abandonne prématurément ses études et se consacre à la vie poétique à laquelle il joint un brin de bohème... et une chevelure abondante.

Malgré sa nette tendance pour tout ce qui est français, Emile Nelligan reste attaché à ses origines irlandaises. A ce sujet, M. Luc Lacoursière, directeur des archives de folklore de l'université Laval de Québec, écrit: «Sans renier pour autant ses origines irlandaises, car il lit, collectionne et mémorise autant de poèmes anglais que français, Nelligan affiche ostensiblement sa qualité de poète français. Il prononce son nom à la française, corrige ceux qui ne le font pas; et pour bien signifier ses intentions, il écrit Nelligan et même Nelligan».

Notons en passant que M. Lacoursière a réussi ce tour de

forces que fut de rassembler et compiler les œuvres quasi complètes du poète. Car, lors de l'internement de Nelligan, à peine 23 de ses poèmes avaient été publiés — son œuvre en comprend plus de 160.

Voyage en Angleterre
En 1898, probablement pour tenter de mettre un frein «aux rêveries» de son fils, M. David Nelligan lui fait effectuer un voyage en Angleterre.

De ce voyage, qui se situerait entre mai et octobre, on ne possède que peu de renseignements. Le jeune Nelligan traversa l'Atlantique en qualité de matelot à l'âge de 18 ans. Il visita Liverpool, Belfast et peut-être Dublin. Mais, moins de deux mois après son départ, on le retrouve à Montréal où il reprend sa vie de bohème.

D'après les documents et les divers témoignages sur la vie du poète, il convient de remarquer qu'Emile Nelligan ne pouvait s'adapter à un ordre établi. D'ailleurs, on en a la preuve lorsque son père lui trouva une position de comptable qu'il ne conserva tout au plus que deux semaines.

1899, année fatale
L'année 1899 fut, semble-t-il, la plus fertile en création pour le jeune poète — elle devait aussi lui être fatale.

Le 9 août de cette même année, Emile Nelligan termine sa carrière littéraire après avoir remporté les honneurs de l'École littéraire à laquelle il collabora étroitement.

Son poème «La romance du vin» clôture cette soirée et son œuvre.

Agé de 19 ans et sept mois, il est admis à la retraite de Saint-Benoît souffrant de névrose d'où, en octobre 1925, après quelques jours passés dans sa famille, il entre à Saint-Jean-de-Dieu pour y rester jusqu'à sa mort, le 18 novembre 1941.

Les amis de Nelligan
Enfin, l'œuvre du poète prend vie aujourd'hui alors que s'est constituée la «Société des amis d'Emile Nelligan» et que, ici et là, on organise à sa mémoire différentes manifestations.

La plus récente de ces manifestations est l'œuvre de la Société des poètes canadiens-français qui, lors du 8^e salon du livre de Québec, du 27 octobre au 1^{er} novembre dernier, a exposé des manuscrits du poète et a institué le «prix Nelligan».

En outre, on a inauguré dans la Métropole une allée Emile Nelligan au parc Lafontaine. Soulignons aussi que des poèmes de Nelligan ont déjà été mis en chansons, entre autres, «Soir d'hiver», «L'Idiotie aux cloches» et «Sérénade triste».

Le professeur Paul Wyczyński, de l'Université d'Ottawa, a pour sa part consacré en 1960 un ouvrage de plus de 300 pages sur l'œuvre de Nelligan.

Aujourd'hui, 25 ans ont passé depuis la mort de ce poète qui devint, à l'instar de son œuvre, hanté par la solitude et la mort.

Enfin, une cigarette douce et pourtant riche de goût

Adoptez la Player's King Size



Merci aux Electeurs du Quartier no 5

Vous venez de me confier un quatrième mandat, à l'Hôtel de Ville, cette fois par acclamation. Je vous en remercie bien sincèrement. Je vous renouvelle mon entière collaboration dans tous les projets qui pourraient contribuer au développement et au progrès de notre quartier et de la cité de Granby.

Emilien Ouellette
ECHEVIN



EN PRIMEUR
ECHAPPEMENT LIBRE

PLUS FORT QUE "GOLDFINGER"
"NOTRE HOMME FLINT"

AVEC **JEAN-PAUL BELMONDO** le "méchant" de Goldfinger
GERT FROBE et la "supersexy" **JEAN SEBERG**

THEATRE VENISE ST-CESAIRE
A l'affiche 5 jours: les 19, 20, 21, 22, 23 novembre

JAMES BOND 007

OPERATION TONNERRE

Sean Connery aussi à l'affiche
"LES LIS DES CHAMPS" Sidney Poitier
Horaire: Samedi 8 h. p.m. - Dimanche continuuel à partir de 2 h. Lundi, mardi, mercredi, 7h.30 p.m.

AVIS IMPORTANT

Pour apprécier "Echappement libre" à sa juste valeur, prière de voir ce film par le début. Composez 378-2455 pour connaître les heures de passage. Prix d'entrée spécial: \$1.25

SITUE DANS LA PLAZA GRANBY

CINEMA LE PLAZA
Plaza Granby Tel: 378 2455

La Voix de l'Est
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

TARIFS D'ABONNEMENT		1 an
Par camélot	Par jour	\$30.00
	Par semaine	\$0.60
Par la poste	1 mois	\$1.75
Canada	3 mois	\$4.75
Etats-Unis	6 mois	\$9.00
Autres pays	1 an	\$15.00
	1 an	\$25.00
	1 an	\$25.00

Avez-vous acheté
votre passe-port
expo67

La Voix de Granby

SAMEDI, LE 19 NOVEMBRE 1966

HUILE A FOURNAISE HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE R. WILCOTT
378-2172 378-2171

Un blessé et \$1,000 de dommages

GRANBY -- M. Pierre Hivon du 32 rue Young, à Granby, a subi des blessures au dos, alors que son véhicule a quitté la chaussée pour aller s'écraser dans le fossé, vers les 7 heures 50 hier matin, en face du restaurant "Au Sabot Doré" sur la route numéro 1, en direction de St-Paul d'Abbotsford.

La voiture de M. Hivon, une Oldsmobile 61, a été endommagée pour environ \$1,000. Il nous a été impossible de savoir la gravité des blessures de M. Hivon.



L'EXPOSITION de tableaux du peintre canadien Ronald Davies, de Bromont (West-Shefford), s'est ouverte, hier soir, à la Légion canadienne, de Granby. L'exposition comprend 50 peintures à l'huile, des paysages pour la plupart, et six aquarelles. Le public est invité à visiter l'exposition qui peut être vue cet après-midi, de 2 heures à 5 heures; ce soir de 7 heures 30 à 10 heures et demain après-midi seulement de 1 heure à 6 heures. L'admission est gratuite. L'exposition est organisée conjointement par la Légion canadienne de Granby et la Davies House of Paintings, de Westmont, qui fournit les toiles. Sur la photo, nous remarquons, de gauche à droite, MM. Monte Harris, président de la Légion canadienne, section de Granby; Ronald Davies, peintre; Mme Ronald Davies; Mmes P. Horace Boivin, représentant son mari pour faire l'ouverture officielle de l'exposition et Barbara Davies, mère de Ronald et représentante de la maison Davies House of Paintings. (Photo: Jean-Paul Matton)

Les Chevaliers sont invités à l'assemblée générale, demain

Le déjeuner suivi de l'Assemblée générale des Chevaliers de Colomb du conseil 1093 de Granby auront lieu demain matin, à 9 heures au local de la rue Dufferin.

L'ordre du jour comportera les rapports des comités et l'élaboration des activités telles que la boîte de Noël 1966, les Pères Noël, la fête des enfants.

Tous les membres sont cordialement invités.

Mme Darius Beaudry est décédée à l'âge de 100 ans

GRANBY --- Mme Darius Beaudry est décédée hier soir des suites d'une longue maladie.

Mme Beaudry avait fêté son centenaire en janvier dernier.



Mme Darius BEAUDRY
La défunte demeurait chez sa fille, Mme Juliette Maurais, au 283, de la rue Cartier, à Granby, depuis de nombreuses années. Elle était originaire de St-Césaire.

Mme Beaudry laisse dans le deuil ses trois filles: Mme Emmanuel Senay (Marie), Mme Antonio Bellefeuille (Elizabéth) et Mme Juliette Maurais, toutes trois de Granby. La défunte laisse également dans le deuil de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Les funérailles auront lieu mardi à St-Césaire et l'inhumation se fera au cimetière de l'endroit.

L'heure du service funéraire n'est pas encore déterminée. Nos condoléances à la famille éprouvée.

CUIR - KID SUEDE
le plus grand choix,
la plus haute qualité,
les plus bas prix...ou tout
ou tout nouveau
SALON DU CUIR
à compter de \$89.
chez
(toiles et couleurs assorties)

Lafamme
BOURREUSE
328, Principale
Granby

Achetez
ou
Prix du gros
A moitié prix
Distributeur
de
L'Est
Escompte jusqu'à 50%
Bijouterie, cadeaux,
acc. électriques, etc.

De nombreuses activités marqueront la Semaine de la sobriété à Granby

GRANBY --- La région de Granby n'échappera pas à la grande offensive que le mouvement Lacordaire lancera dès demain sur le plan national dans le but de promouvoir la sobriété. Plusieurs manifestations dont on a déjà élaboré le programme marqueront cette campagne que l'on consacrera à la sobriété, au cours de la semaine du 20 au 26 novembre, dans la région de Granby.

Les activités de cette semaine qui aura pour thème "Joie de vivre dans la sobriété" ne s'adresseront pas qu'aux membres du mouvement Lacordaire, mais à tous les citoyens de Granby et de Roxton Pond qui sont intéressés.

Organisée par la jeunesse Lacordaire avec les membres moins jeunes du mouvement, cette semaine vouée à la sobriété constitue en quelque sorte un appel aux parents, jeunes travailleurs et étudiants afin que tous collaborent ensemble pour mesurer l'ampleur du problème que la boisson cause, problème qui ne peut être résolu sans l'influence de chacun et l'action de la collectivité.

Les organisateurs soulignent également que face aux 250,000 alcooliques, à la multitude de buveurs excessifs et à toutes les vies désorganisées à cause de la boisson, on a besoin de la collaboration, du soutien et des idées de tous pour travailler à la promotion de la sobriété.

DIMANCHE
Dimanche le 20 novembre, les

membres du conseil diocésain participeront à l'émission "Carte blanche", sur les ondes du poste de radio CHEF, de 11 h. a.m. à midi, à Granby. Le même jour, des "tag-day" seront offerts en vente aux portes des églises.

À 1h. 30, en après-midi, les Lacordaire et toutes les autres personnes intéressées sont invitées à se rendre à l'école Assomption, rue Albert, à Granby, pour s'inscrire au programme de la journée.

De 2h.15 p.m., il y aura discussion en équipes, forums, conclusions, etc.

Un souper froid sera servi à 5h. p.m. Un programme est prévu pour 6 heures, et il y aura danse avec orchestre de 8 heures à minuit. On voudra bien composer le numéro 372-6735 pour réserver les billets nécessaires pour participer au souper et à la veillée.

MARDI
Le programme de la soirée du mardi 22 novembre est centré sur le thème suivant: "Le buveur, comment l'aider?" Cette soirée débutera à 8h. 30 et elle aura lieu au sous-sol de l'église de la paroisse St-Eugène, à Granby.

Bien que tous les intéressés seront admis, le programme de cette soirée s'adressera surtout aux membres des forums Marguerite d'Youville et Matt Talbot. Pour la première partie de la soirée, hommes et femmes siègeront séparément. M. Claude Bombardier s'adressera alors aux hommes, alors que M. l'abbé Roger Brouillard

prendra la parole devant les femmes.

Lorsque les deux groupes se réuniront, vers les 9h.30, l'animateur sera M. Marcel Dumais. Vers 10 heures, l'animateur tirera les conclusions de la soirée, puis un goûter sera servi.

MERCREDI
Mercredi le 23 novembre, M. Gérard Desmarais, responsable de la salle d'accueil de Saint-Hyacinthe, viendra donner une conférence au sous-sol de l'église de la paroisse St-Joseph, à Granby.

Cette causerie sera suivie d'un forum. A 10 heures, un goûter sera servi gratuitement.

SAMEDI
L'émission "Affaires publiques" diffusée sur les ondes de CHEF de 10 à 11 heures, le matin, sera consacrée à la Semaine nationale de la sobriété, samedi le 26 novembre.

A 6h. 30, en après-midi, un souper chaud sera servi à la salle de l'école secondaire Immaculée Conception, à Granby. Pour y prendre part, ont doit faire ses réservations en composant le numéro 372-6735.

M. Emile Provencher, secrétaire national de l'Association Lacordaire, viendra donner une conférence à 7 heures. Sa causerie sera suivie à 7h. 30 p.m. de l'initiation de nouveaux membres, jeunes et adultes.

A 8 h. p.m., il y aura remise de diplômes aux membres qui pratiquent l'abstinence totale depuis 10 et 20 ans. Puis, à 8 h. 30, on accueillera un chansonnier.

Deux accidents causent des dommages de \$4,000

M. L'Heureux souligne l'importance du fait français à la radio

GRANBY -- Souhaitant une amélioration dans le mode d'expression des postes de radio de langue française, M. Robert L'Heureux, annonceur au poste CHEF, de Granby qui prenait la parole au souper mensuel de la Jeune chambre de Granby, parla de la condition de la langue française à la radio.

Appuyant l'énoncé du ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Jean-Noël Tremblay, sur le bon parler français, M. L'Heureux prôna cette formule pour la radio et les autres moyens de communications au Québec. "La radio et la télévision, dit-il, donnent une excellente occasion de valoriser la langue française, ainsi les générations à venir parleront mieux notre langue".

Le conférencier fit ensuite une brève rétrospective de la carrière d'annonceur. Les débuts dans la radio sont généra-

lement longs et difficiles, ayant à faire face à toutes sortes de situations en plus de subir le tract devant le micro. Il rappela que c'est très tôt que se forme la carrière d'annonceur, soit vers les 13 ou 14 ans. La lecture, l'audition d'allocutions d'hommes politiques sont les piliers de tout bon annonceur et ses sources d'amélioration.

Les points de vue à défendre sur les ondes sont une autre question épineuse à faire face. Il convient en tout de donner une opinion honnête le plus possible en ne faisant pas de favoritisme, même, si, comme il l'a fait remarquer, mis directement en cause par une association dont on fait partie.

Il termina en indiquant qu'il faut garder son sérieux derrière le micro, que c'était là une qualité éminente de tout bon annonceur qui veut vraiment faire de la carrière d'annonceur, une profession.

GRANBY --- Deux accidents de la circulation qui se sont produits à quelque 35 minutes d'intervalle ont causé des pertes et dommages matériels estimés à environ \$ 4,000, hier soir, à Granby.

Le pire des deux accidents s'est produit vers 10 heures, à l'intersection de la rue Boulevard et du boulevard Leclerc alors qu'un véhicule conduit par M. Jean-Guy Préfontaine demeurant à 4,701 rue Papineau, à Montréal, a donné contre un poteau de l'Hydro-Québec.

Le poteau fut sectionné, laissant le transformateur suspendu aux fils électriques. Le bris de ce poteau a par ailleurs temporairement privé plusieurs rues de la paroisse St-Luc d'éclairage.

La voiture de M. Préfontaine, une chevrolet 1955, a été endommagée pour \$ 500, alors que les dommages et pertes attribués à l'Hydro-Québec sont estimés environ \$ 2,000.

COLLISION
Une collision impliquant deux véhicules s'est également produite à l'intersection des rues Montagne, et Denison, vers 9h. 25, hier soir, à Granby.

Mme Céline Chevril, demeurant à 80, rue Dufferin, à Granby, conduisait une chevrolet 1964 appartenant à L. Laporte Inc., rue Irwin, Granby, alors que M. Franz Bauer, domicilié à 81, rue Lorne, à Granby, occupait le volant d'une Chevrolet 1964.

Le conciliateur rencontrera les commissions scolaires et les professeurs, le 2 décembre

GRANBY -- (AD) -- Le ministre provincial du Travail a fixé la date à laquelle son représentant sera disponible pour agir à titre de conciliateur dans les négociations entre l'Association des professeurs catholiques de Granby Inc., et les commissions scolaires locales et régionale. De sources officielles, nous avons appris, hier, que cette première séance de conciliation aurait lieu, vendredi le 2 décembre, à l'hôtel Mont-Shefford.

Ce sera la première rencontre entre les négociateurs patronaux et syndicaux, depuis que les professeurs ont demandé au ministre du Travail de nommer un conciliateur, en date du 27 octobre. Auparavant, les deux parties s'étaient rencontrées à 14 reprises au niveau de la Régionale Meilleur, et 4 fois pour le secteur primaire. Le rôle du conciliateur, dont on ne connaît pas encore l'identité, consistera à tenter de conduire les deux parties sur un terrain d'entente.

Les prochaines séances de négociations en présence du conciliateur pourraient mener à la signature de deux contrats de travail d'une durée de deux ans, un pour l'enseignement de niveau secondaire à la Régionale Meilleur, et le deuxi-

me concernant le niveau primaire dans 13 commissions scolaires locales, dont celles de Granby et Waterloo.

Pendant il demeure encore de nombreux points de litige qui susciteront de longs débats sans compter les clauses négatives qui ne seront négociées qu'à la fin et sur lesquelles les concessions minimales du syndicat et les offres maximales des commissions scolaires pourraient ne pas se rejoindre.

Si le syndicat juge que les négociations n'avancent que trop lentement, les professeurs pourraient déclencher une grève générale qui paralyserait l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire pour toute la région, à partir du 9 janvier. Pour commander un arrêt de travail à cette date, le syndicat devra cependant consulter ses cotisans et aviser le gouvernement provincial avant le 29 décembre.

Les autorités de l'Extension de l'Enseignement de l'Université de Sherbrooke, à Granby, le 22

GRANBY - Les autorités de l'Extension de l'Enseignement de l'Université de Sherbrooke seront à l'École secondaire Immaculée-Conception mardi, le 22 novembre prochain. On sait que la population de Granby jouit de cours universitaires organisés en collaboration avec l'Extension de l'Enseignement de l'Université de Sherbrooke.

Cette visite a pour but de rencontrer les responsables des cours, M. l'abbé Guy Goyette et M. Albert Désautels ainsi que les professeurs qui enseignent au centre de Granby. Les étudiants désireux de prendre contact avec la Direction de l'Extension de l'Enseignement pourront le faire dans la soirée.

En plus de compter des étudiants inscrits aux cours conduisant au Baccalauréatès Arts et aux cours du passage du Brevet "B" au Brevet "A", Granby compte depuis cette année seulement, des étudiants inscrits au cours de Préparation aux Affaires.

Granby constitue déjà un centre considérable. A cet effet, le Dr Rosario Cousineau, Ph. D., directeur de l'Extension de l'Enseignement déclarait que la bonne marche de ce centre de cours réjouit les autorités de l'Université de Sherbrooke qui se sont toujours soucies de l'éducation des adultes.

Les syndiqués de la Sido tiendront une réunion lundi

GRANBY -- Le Syndicat national des employés de Sido Ltd tiendra une assemblée générale lundi le 21 novembre, à 7 h. 30 p.m., sous la présidence de M. Réal Perreault, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, rue St-Jacques, à Granby.

Les membres du club Richelieu feront le tour du monde, lundi

GRANBY --- Les membres du club Richelieu feront le tour du monde, lundi, le 21 novembre, à l'occasion de leur souper hebdomadaire, à 6 heures 15, au Club Social de la rue Elgin.

En effet, le conférencier sera le docteur Arthur Lavigne, qui relatera les péripéties d'un voyage qu'il a effectué autour du monde.

Les syndiqués de la CSN rencontreront leur député fédéral

GRANBY --- Les syndiqués de la CSN de la région de Granby rencontreront leur député fédéral, M. Louis-Paul Neveu à 2 heures, cet après-midi, au Conseil central des syndicats nationaux de Granby, pour discuter de questions regardant l'ensemble de la classe ouvrière.

Mais, il semble bien que les questions qu'il posera à leur député se rapportent surtout au projet de loi connu sous le nom de Bill 170 et par conséquent à la législation ouvrière fédérale.

Tous les membres des syndicats affiliés à la CSN sont invités sans exception à cette réunion qui se déroulera en l'une des salles du Conseil central, rue St-Jacques, à Granby.

Souper-causerie

GRANBY -- Les Granbyens qui désirent assister au souper-causerie qui aura lieu à Montréal, vendredi le 25 novembre sous les auspices de l'Association des Oeuvres Jésus-Nazaire, au profit de sa maison de réhabilitation des ex-prisonniers, pourront se procurer ou réserver des billets en communiquant avec le R. Père Bruno, au numéro 372-5125, à l'hôtelierie Régina Mundi de Montplaisant, à Granby.

Le R. P. Ambroise, bien connu par sa participation à l'émission radiophonique "Chez Miville", sera le conférencier invité à ce souper-causerie qui se tiendra à l'école Saint-Emile, 3450, rue Davidson, à Montréal, vendredi le 25 novembre, à 7h. p.m.

DIMANCHE A SAMEDI
20- 21- 22- 23- 24- 25- 26 NOVEMBRE
EN PRIMEUR EN MEME TEMPS QU'A MONTREAL!

JE SUIS UNE
SÉPARATISTE
DANOISE

L'AMOUR LIBRE!

SEULEMENT LES SCANDINAVES POUVAIENT FAIRE UNE COMEDIE SI AUDACIEUSE SUR L'AMOUR ET LA POLITIQUE

CE DRÔLE DE PARADIS

en COULEURS

2^e film

Les BLOUSONS NOIRS en COLÈRE!

CHEVEUX LONGS... DÉLINQUANTS...

LES DEMI-SELS

VIOLENT!

HORAIRE: CE DRÔLE DE PARADIS - DIM A 2.40p.m. 6.25p.m. ET 10.00p.m.
LUN. A SAM. A 9.10p.m. - LES BLOUSONS NOIRS: DIM A 1.00p.m. 4.40p.m. et 8.20

ADMISSION \$1.00

une course folle qui vous fera crever de rire!

LES CHINOIS EN CHINE

LE DEMON EST MAUVAIS JOUEUR

Samedi, 19 Novembre
VOTRE DERNIERE CHANCE DE VOIR CET EXCELLENT PROGRAMME.

GRANBY, QUE.
THEATRE PALACE
TEL. FR. 2 4466

Autres nouvelles
de Granby à lire
en pages 13 et 16

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Tentative de suicide

Steen est condamné au temps fait

COWANSVILLE --- "Je suis prêt à vous donner une chance mais n'essayez pas de vous faire justice vous-même". C'est la réponse qu'a adressé le juge Gérard Normandin, au palais de justice de Cowansville, hier après-midi, à Melvin Steen, qui avait reconnu sa culpabilité antérieurement à une accusation de tentative de suicide.

Nouvelles décorations pour les rues de la ville de Cowansville ?

COWANSVILLE -- La Jeune chambre de Cowansville est consciente qu'il y aurait une amélioration possible à apporter à la décoration des rues de Cowansville durant la période des Fêtes.

Ainsi, lors de sa dernière réunion, l'exécutif a chargé M. André Deslandes de faire des démarches nécessaires afin de concrétiser ce projet d'amélioration.

La JC souligne toutefois que le coût des nouvelles installations serait entièrement défrayé par l'organisme. Cependant, comme par les années passées, la ville de Cowansville s'occuperait de l'entretien de ces installations.

Souper canadien des Chevaliers ce soir à 6h.30

COWANSVILLE (RL) - Les Chevaliers de Colomb du conseil 2821, de Cowansville, organisent un souper canadien qui aura lieu ce soir, entre 6h.30 et 8h. 30 à la salle des Chevaliers rue Christophe-Colomb, à Cowansville.

Ce souper canadien sera suivi, vers 9 heures, d'une danse populaire.

L'organisateur de la soirée est M. Jean-Guy Simard, intendant du conseil 2821, de Cowansville.

Tous les Chevaliers ainsi que leurs amis sont cordialement invités à prendre part à ce souper et à la danse populaire qui suivra.

C'est ce soir, samedi, le 19 novembre, à la salle des chevaliers, à Cowansville, à compter de 6h.30.

Autres nouvelles de la région à lire en page 6

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D.
depuis 21 ans
210 York Granby
372-25

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 225 PRINCIPALE
FUNÉRAIRES 150 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Buc.: 225 Principale - Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRÉ MENARD, prop.
Létrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCES
SALONS FUNÉRAIRES
MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau - 1, rue Paré

tez-moi que vous allez bien vous conduire et que vous n'avez plus l'intention de vous faire la loi", d'ajouter Me Normandin.

Le prévenu a rétorqué au juge Gérard Normandin qu'il était bien résolu à se conduire parfaitement à l'avenir.

Steen, qui ne possédait aucun dossier, aurait tenté de mettre fin à ses jours alors qu'il était détenu à la prison de Farnham après avoir causé du tapage à la maison de son épouse dont il est séparé depuis quelques années.

Le procureur de la couronne a fait savoir à la Cour que l'accusé était un danger pour son épouse à la suite des menaces qu'il aurait fait alors qu'il était en état d'ébriété avancé lors de son arrestation.

Cependant, la défense de Steen a corroboré les allégations de la couronne tout en ajoutant que son client tentait une réconciliation avec son épouse et qu'il désirait prendre des procédures civiles pour rétablir la situation.

Le juge Gérard Normandin se montra alors clément et le condamna au temps fait derrière les barreaux mais en lui faisant promettre qu'il ne recommencera pas.

Des panneaux réclames installés aux quatre entrées de Cowansville

COWANSVILLE (RL) - Lors de la dernière assemblée de l'exécutif de la Jeune chambre de Cowansville, tenue à l'hôtel Maurice, il a été résolu que M. Raymond Murphy, président ex-officio et président de la commission d'amélioration de la cité, soumette un croquis de panneaux-réclames annonçant la ville de Cowansville.

Ces panneaux devraient être installés éventuellement aux quatre entrées de la ville de Cowansville afin de faire place à ceux qui existent présentement.

La Jeune chambre prendra position lors de sa prochaine assemblée générale pour l'adoption d'un modèle de croquis fourni par M. R. Murphy. Cette assemblée est prévue pour le 7 décembre prochain.

Collision entre un camion et une auto

ST-CESAIRE (DNC) --- Une collision s'est produite, en face de la pâtisserie Régis, sur la route nationale no 1, lorsqu'une auto conduite par M. Norbert Tanguay, 1251 rue St-Paul, St-Césaire, et un camion remorquant transportant du bois de pulpe, conduit par M. Germain St-Onge, 148 rue St-Hubert, Granby, se sont frappés durement.

Le camion s'en allait porter du bois à un moulin à papier à Cornwall, Ontario, lorsque M. Tanguay, conduisant une automobile de marque Plymouth 56, traversa la route et malheureusement, n'eut pas le temps d'enfiler dans la cour de la boulangerie. La voiture de M. Tanguay fut alors happée par le camion qui essaya de stopper et bifurqua à gauche pour aller s'arrêter sur le parterre de M. Alcide Bellavance.

Le bois transporté par M. St-Onge se renversa sur la route, entravant la circulation; un monte-charge, de Ducharme et frères, rétablit cependant la situation, en poussant le bois sur un côté de la route.

Les dommages sont de \$ 500 pour le camion et l'automobile de M. Tanguay est une perte totale. Personne n'a été blessé dans cette collision.

Clinique

ACTON VALE (AC) Les responsables de la clinique de donneurs de sang qui se déroulera à Acton Vale, lundi le 21 novembre, en la salle de l'hôtel-de-ville, réitérent leur invitation à tous les donneurs de sang d'Acton Vale et des municipalités environnantes afin que l'objectif de cette journée qui a été fixé à 350 donneurs, soit facilement atteint, car la CROIX-ROUGE CANADIENNE a besoin de ce précieux liquide pour sauver la vie aux nombreux accidentés des fins de semaine.

Les autres municipalités invitées sont Roxton Falls, Upton, St-Théodore d'Acton, South Durham, Wickham, Ste-Christine et St-Liboire.

L'année dernière, la clinique de donneurs de sang avait un objectif de 250 chopines de ce précieux liquide qu'on avait presque atteint.

vous n'avez jamais donné de sang dans une clinique? Profitez donc de ce lundi 21 novembre de 2h. p.m. à 9h. p.m., pour faire une petite expérience qui demeure sans aucun doute inoubliable.

Vous n'avez jamais donné de sang dans une clinique? Profitez donc de ce lundi 21 novembre de 2h. p.m. à 9h. p.m., pour faire une petite expérience qui demeure sans aucun doute inoubliable.

Vous n'avez jamais donné de sang dans une clinique? Profitez donc de ce lundi 21 novembre de 2h. p.m. à 9h. p.m., pour faire une petite expérience qui demeure sans aucun doute inoubliable.



UN ACCIDENT DE LA CIRCULATION, qui a fait un blessé et a causé des dommages matériels évalués à quelque \$3,500 est survenu à quelques milles des limites de Waterloo, sur la route No 1, en direction de Sherbrooke. Une automobile, conduite et appartenant à M. Paul Champagne, de Frost Village, et un camion, propriété de la compagnie de transport Direct Motor Express, ont été impliqués dans cette collision survenue aux petites heures du matin. M. Paul Champagne, qui était au volant de l'auto, considérée comme une perte totale, a été gravement blessé, et son état a exigé son transport à l'hôpital St-Joseph de Granby. Le camion conduit par M. Réal Dupont, de Sherbrooke, a été endommagé pour environ \$3,000. La roue avant du camion a été projetée à environ 250 pieds sous l'effet du choc. La chaussée glissante est probablement la cause de cet accident. Sur la photo du haut on aperçoit l'auto de M. Champagne complètement détruite et au bas, le camion de la compagnie Direct Motor Express.

UN ACCIDENT DE LA CIRCULATION, qui a fait un blessé et a causé des dommages matériels évalués à quelque \$3,500 est survenu à quelques milles des limites de Waterloo, sur la route No 1, en direction de Sherbrooke. Une automobile, conduite et appartenant à M. Paul Champagne, de Frost Village, et un camion, propriété de la compagnie de transport Direct Motor Express, ont été impliqués dans cette collision survenue aux petites heures du matin. M. Paul Champagne, qui était au volant de l'auto, considérée comme une perte totale, a été gravement blessé, et son état a exigé son transport à l'hôpital St-Joseph de Granby. Le camion conduit par M. Réal Dupont, de Sherbrooke, a été endommagé pour environ \$3,000. La roue avant du camion a été projetée à environ 250 pieds sous l'effet du choc. La chaussée glissante est probablement la cause de cet accident. Sur la photo du haut on aperçoit l'auto de M. Champagne complètement détruite et au bas, le camion de la compagnie Direct Motor Express.

M. Graffey prend part au débat sur l'admission de la Chine aux Nations Unies

COWANSVILLE -- Au cours d'un débat aux Communes sur l'administration de la Chine continentale et l'attitude du gouvernement sur cette question, M. Heward Graffey, député de Brome-Missisquoi, demanda au premier ministre, l'honorable Lester B. Pearson si le gouvernement, avant de prendre le vote, fera connaître son attitude précise sur cette question.

M. Pearson répondit: "Notre attitude sera déterminée suivant les consultations que nous entamons, dès maintenant, et tel le se reflétera dans la déclaration que fera le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Martin, à l'assemblée de l'ONU. S'il est possible de la discuter à la Chambre avant la réunion, ce sera, à mon avis, tout à fait approprié."

Le premier ministre venait auparavant de répondre à une question semblable de Mme Grace MacInnis, députée de Vancouver Kingsway. Le débat sur la question avait été engagé par le chef de l'opposition aux Com-

munés, M. John Diefenbaker, qui a questionné, à deux reprises, le premier ministre.

Souper d'initiation organisé par la JC

COWANSVILLE (RL) -- La Jeune chambre de Cowansville organise un souper d'initiation à l'intention de tous les nouveaux membres. Au cours de cette fête intime, les anciens membres de la JC pourront faire plus amples connaissances avec les nouveaux adhérents.

Le président, M. Emile Ducharme, nous a laissé entendre qu'une invitation avait été adressée à Me Jean-Jacques Bertrand, de Cowansville, ministre de la Justice et de l'Éducation dans le cabinet Johnson. Me Bertrand est un ancien président de la Jeune chambre de Cowansville. Le sujet de la conférence du ministre portera sur ceci: "Préparons l'élite de demain", qui est également le thème des JC pour l'année 1966-67.

La date, l'heure et l'endroit du souper seront définis plus tard, selon que Me J.-J. Bertrand sera disponible. Il est toutefois assuré qu'il se tiendra à Cowansville.

L'organisateur de ce souper d'initiation et de la conférence du ministre provincial de la Justice et de l'Éducation est M. Yves Champagnat, vice-président de la Jeune chambre de Cowansville.

Attentat à la pudeur: un mois de prison à un homme de 37 ans

COWANSVILLE -- Le juge Gérard Normandin qui siègeait hier après-midi, en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville, s'est montré très clément en condamnant un individu qui avait avoué sa culpabilité à une accusation d'attentat à la pudeur, à un mois de prison.

"Vous pouvez vous compter chanceux", c'est en ces termes que le juge Normandin a rendu cette sentence à un prévenu du nom de Philippe Laporte, âgé de 37 ans.

Laporte, qui séjournait derrière les barreaux depuis environ trois semaines a attenté à la pudeur d'une fillette de six ans.

"Vous devriez avoir honte, un homme de votre âge", s'est exclamé Me Normandin lorsque le prévenu a dit son âge au juge.

Le procureur de la couronne a relaté que Laporte n'avait occupé d'emploi stable au cours des trois dernières années. Toutefois, dans son plaidoyer, l'accusé a mentionné qu'il avait travaillé six mois à un endroit.

L'accusé qui avait plaidé coupable antérieurement à tenté de se défendre mais le juge lui a rappelé que personne ne l'avait forcé à avouer sa culpabilité.

Le conseil municipal de Richelieu prévoit des dépenses de \$82,926 pour l'année '67

RICHELIEU - Les autorités municipales du village de Richelieu ont approuvé les prévisions budgétaires préparées pour l'année 1967, au cours d'une assemblée tenue sous la présidence de M. J.-André Gaudreau, maire. Celles-ci tiennent compte de dépenses qu'on estime à \$82,926, ce qui fait que ces prévisions sont bien équilibrées.

Le conseil municipal a d'autre part fixé le taux de la taxe foncière à \$0.85 le \$100 d'évaluation. La valeur des biens - fonds imposables de la municipalité atteint \$2,939,000.

Parlant de ce taux, on anticipe donc un revenu total de \$24,981 au chapitre de la taxe foncière, alors que les autres revenus non-fonciers, y compris ceux des taxes spéciales imposées en vertu de règlements particuliers, atteindront \$57,945, le tout pour un total de \$82,926.

Au chapitre des dépenses, on consacrera \$11,185 à l'administration générale, \$31,485 pour les services municipaux, \$33,656.25 au service de la dette, et \$6,600 pour des dépenses relatives au service de l'aqueduc.

LES REVENUS Les revenus prévus proviendront des sources suivantes: un surplus, \$6,449; taxe foncière, \$24,981; taxe foncière spéciale imposée en vertu du règlement No. 167, \$1,641; perception pour service des vidanges, \$5,820; loyer de la Caisse populaire, \$1,200; Loyer de Notre-Dame de Bonsecours et du cercle d'économie domestique, \$500; loyers divers, \$300; subventions sur règlements, \$1,000; taxe de vente, \$14,500; taxe d'eau, \$22,800; taxe spéciale d'égout, \$225; permis divers, \$875; subvention pour l'entretien de chemins d'hiver, \$335; location (Iles St-Jean), \$300.

L'addition de ces revenus

donne un grand total de \$82,926.

LES DEPENSES Les \$11,185 prévus pour couvrir les dépenses de l'administration générale, comprennent le salaire du secrétaire, les assurances générales, frais de banque, les dépenses de bureau, frais et honoraires d'avocat, les dépenses d'équipement de bureau, de confection du rôle d'évaluations, dons, etc...

Pour ce qui est des services municipaux, on prévoit une dépense de \$1,425 pour le chauffage et l'entretien de l'hôtel de ville; une dépense de \$5,820 pour l'enlèvement de la neige; \$800 en salaires et \$400 pour l'entretien et la réparation au service des incendies; \$2,600 pour dépenses de camions, salaires et imprévus au département de l'aqueduc et d'égout.

Le conseil municipal prévoit des dépenses totales de \$13,200 pour la voirie et l'éclairage, dont \$3,000 pour l'éclairage des rues et de l'hôtel de ville, \$2,500 en dépenses générales et matériaux, \$2,600 en salaires et \$4,600 pour l'achat d'un tracteur.

Les dépenses prévues pour ce qui est des travaux publics n'atteignent que le total de \$1,950.

On a prévu une dépense totale de \$4,240 pour le service de la police municipale. Le service de l'urbanisme ne nécessitera qu'une somme totale de \$1,050, mais plus de la moitié de ce montant, soit \$550 représente la participation de la municipalité aux Loisirs.

Le service de la dette s'accapara à lui seul d'environ 40 pour cent des revenus de la municipalité, plus précisément \$33,656.25. De ce montant, une somme de \$12,520 servira au remboursement du capital et au paiement des intérêts, capital obtenu en vertu de quatre règlements concernant le service de l'aqueduc. Quant à la balance, soit un peu plus de \$21,

000 elle sera versée en remboursement de capital et paiement d'intérêts, le tout se rap-

portant à une dizaine de règlements apparaissant au fonds général.

Clinique de donneurs de sang à Acton Vale, lundi, le 21

ACTON VALE (AC) - La Croix Rouge Canadienne sollicite les citoyens d'Acton Vale, non pas pour initier un ami à l'oeuvre la plus humanitaire, celle de sauver une vie en donnant du sang.

Si vous avez déjà donné de votre sang, vous avez ressenti l'immense satisfaction que procure le don de soi, vous avez vécu l'enrichissante aventure qui est de donner un peu de sa propre vie pour en sauver une autre.

La Société Canadienne de la Croix-Rouge espère bien atteindre l'objectif qu'elle s'est fixé, soit 350 chopines du précieux liquide.

L'organisation locale de la clinique a été confiée à M. Georges Métivier, président du comité des donneurs de sang, ainsi qu'à MM. Lucien Lemay, Herman Olivier, Julien Cournoyer, Denis Valiquette, et Guy Gosselin.

La clinique se tiendra le 21 novembre, de 2 heures 30 à 5 heures 30 de l'après-midi, et de 7 heures à 9 heures 30 du soir.

Aux donneurs éventuels, la Croix-Rouge dit: "La vie que vous sauvez sera peut-être celle d'un être cher". Profitez aussi de l'occasion pour initier un ami à l'oeuvre la plus humanitaire, celle de sauver une vie en donnant du sang.

ANNONCES CLASSÉES

Cowansville
Tél. 263-2988

FARNHAM
Tél. 293-5155

Venez à la fête... c'est gratuit!

Prenez un jet de CPA pour Amsterdam et passez une journée aux frais des Hollandais

Commencez votre voyage en Europe à Amsterdam où vous goûterez à la célèbre hospitalité des Hollandais, gracieuseté de l'Association touristique d'Amsterdam. Dès votre arrivée, vous êtes convié à un cocktail de bienvenue suivi d'une excursion sur les canaux, en embarcation à toit de verre (la meilleure façon de voir Amsterdam), et d'un concert donné par l'orchestre du Concert Gebouw. On vous offre de nombreuses autres petites attentions, 20 en tout.

CPA vole sans escale de Montréal à Amsterdam, à peu de distance de la plupart des grandes villes de l'Europe.

De Montréal, il n'en coûte que \$335 pour une excursion de 14 à 21 jours. Mais un versement initial de 10% est suffisant pour obtenir un billet.

VOTRE JOURNÉE AUX FRAIS DES HOLLANDAIS COMPREND

- un cocktail de bienvenue
- un déjeuner Broodjeswinkje
- une visite à la maison de Rembrandt
- une visite à un club de nuit
- une visite dans une brasserie et dégustation
- une excursion de 75 minutes en bateau sur les canaux
- une visite au Rijksmuseum
- le choix de trois délicieux repas
- une visite à la maison d'Anne Frank
- une tournée de diamantaires
- ... et beaucoup plus.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

LES LIGNES AÉRIENNES **Canadien Pacifique**

CANADIEN PACIFIQUE - TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

VISITEZ LE PAVILLON CANADIEN PACIFIQUE - COMINCO À L'EXPO 67-DU 28 AVRIL AU 27 OCT. 1967

Pour des vacances de rêve à Amsterdam, laissez-nous le soin de faire vos réservations sans qu'il vous en coûte un sous de plus.

VOYAGES GRANBY INC.
votre agence de voyages autorisée de la région

Mme Pierrette Dumas-West, gérante

376, Principale Granby 378-4624

Grève des professeurs le 24?

350 personnes ont assisté à la soirée d'information

SAINT-HYACINTHE --- Quelque 350 personnes ont assisté à la soirée d'information, organisée par l'école secondaire Girouard, à Saint-Hyacinthe.

M. Conrad Daigneault, principal de l'école secondaire Girouard a souligné que le succès remporté par cette institution revient au système démocratique dans lequel évoluent professeurs et étudiants. Il profita de l'occasion pour rappeler aux parents leurs res-

ponsabilités face à l'éducation des enfants et leurs droits face à l'organisation scolaire.

M. Jacques Massé, principal suppléant de cette école, a traité de la politique de l'institution dans l'étude et les travaux scolaires. Il a mentionné qu'une période de 55 minutes, qui permet à l'étudiant de faire certains travaux sous la surveillance d'un professeur, est réservée pendant l'horaire régulier.

Afin de mettre fin, à un rumeur qui circulait depuis quelque temps, M. Massé, a signalé que chaque étudiant a un travail scolaire et de l'étude tous les soirs de la semaine à l'exception du vendredi soir.

Pour faire suite, M. André Benoit a exposé l'organisation des activités dirigées en ces termes: Poursuivant la politique inaugurée l'an dernier à l'école, nous réorganisons cette année une série d'activités dirigées, confiées aux professeurs.

Les élèves de l'école secondaire Girouard ont eu à choisir entre le club-club, le journal de l'école, celui des parents, le cercle des jeunes naturalistes, les conférences, le "ballon à coup de pied", goret salon et le judo.

Afin de rassurer les parents,

M. Paul Lemelin a expliqué que les enfants ne sont pas considérés comme des numéros, mais que le tuteur applique les recommandations du rapport Parent.

L'assemblée discuta finalement de l'opportunité de créer un comité scolaire selon les recommandations du rapport Parent, tome quatre.

M. C. Poirier est élu président des Toastmasters locaux

SAINT-HYACINTHE --- M. Cécilien Poirier a été élu président du club Toastmasters de Saint-Hyacinthe. On sait que cet organisme qui tient ses réunions tous les quinze jours vient tout juste d'être fondé.

Les autres membres du bureau de direction sont MM. Guy Durocher, vice - président; Marcel Cyr, vice - président exécutif; Denis Messier, vice-président du programme; Patrick Guay, secrétaire; Conrad Coiteux, trésorier et Jean - Paul Langevin, huissier.

ST-HYACINTHE - Les professeurs touchés par le conflit qui règne entre eux et les commissions scolaires de la région de Saint-Hyacinthe, dont la Régionale Yamaska, entraîneront en grève le 24 novembre.

A cet effet, l'exécutif de l'Association des éducateurs catholiques de Saint-Hyacinthe a récemment averti le ministère du travail.

Cette décision a été ratifiée lors de la dernière assemblée générale des membres.

Ces derniers reprochent à la partie patronale de traîner les négociations en longueur.

Si aucun progrès sensible ne se manifeste d'ici le 24 novembre dans les négociations, les professeurs entreront en grève à cette date.

Ceux-ci ont aussi voté une proposition réclamant des séances de négociations plus nombreuses du côté de la partie patronale.

Les négociateurs de la partie

syndicale, selon un porte-parole, sont en effet prêts à négocier 24 heures par jour d'ici le 24 novembre afin de trouver une issue pacifique au conflit.

Les professeurs concernés par les présentes négociations, en vue du renouvellement de leur convention collective de travail tiendront une autre assemblée générale le 23 au soir. Ils prendront alors connaissance du résultat des dernières séances de négociation et décideront du geste à poser.

Il est à noter que 91 pour-cent des membres de l'Association, présent à l'assemblée du 8 novembre ont voté en faveur de la grève.



M. REJEAN SOLY, a été élu président du conseil des étudiants de l'école secondaire Girouard, hier après-midi. A cette occasion, M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant de Saint-Hyacinthe a rappelé aux étudiants la nécessité d'une bonne administration. Ci-dessus nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, MM. Alain Desselles, secrétaire; André Choinière, directeur; Paul-Emile Gaucher; Gilles Robineau, directeur; Réjean Soly; Marcel Paradis, vice-président et Conrad Daigneault, principal de l'école Girouard.

L'école normale présente les Cailloux demain soir

ST-HYACINTHE --- L'école normale Marie - Rivier présentera demain soir à 8 heures, au Centre Notre - Dame le groupe de chansonniers "Les Cailloux" au profit de l'Association générale des étudiantes de Marie - Rivier.

Le Centre revêtira à cette occasion le cachet particulier aux boîtes à chansons.

La venue des Cailloux à Saint-Hyacinthe, de nous signaler un porte - parole, revient entièrement aux étudiantes de l'école normale.

Le comité de l'Atout a été créé spécialement pour l'organisation de la salle et de la vente des billets.

Il est formé par Mlles Rita Lafrance, directrice, Nicole Desève, Nicole Villard, toutes deux responsables de la décoration du Centre, Micheline Beauregard, Francine Diome, responsables de la publicité, et Louise Léveillé, chargée de la vente des billets.

Elles espèrent recueillir une somme de \$400, pour mettre dans la caisse de l'AGE Marie-Rivier.

Ce comité sera dissout après le passage des Cailloux. Mlle Louise Léveillé nous signale que les billets seront en vente au guichet du centre Notre - Dame, dimanche soir

pour ceux qui désirent encore s'en procurer.

Funérailles de Mme J.-B. Lemoyne

SAINT-HYACINTHE --- Nous avons le regret d'apprendre le décès de Mme J.-B. Lemoyne, à l'Hôtel Dieu de Saint-Hyacinthe. La défunte était âgée de 81 ans.

Elle laisse dans le deuil ses enfants MM. Hervé Lemoyne, de Saint-Hyacinthe. Doe Lemoyne, de Montréal; Oscar-L. Lemoyne, de Montréal; Emile Lemoyne, de Saint-Hyacinthe; Mlle Germaine Lemoyne, de Saint-Hyacinthe; Mmes Georges Brodeur (G ratia) de Saint-Hyacinthe; William Marquis (Yvette), de Saint-Hyacinthe; Robert-A. Séguin (Jeannine), de Montréal; Gilles Boucher (Rachel), de Saint-Hyacinthe et Fernand Lamontagne (Thérèse), de Tracy.

Les funérailles ont eu lieu ce matin. Le convoi funèbre est parti des salons René Mongeau, situés sur la rue Girouard, pour se rendre à l'église paroissiale du Christ-Roi où le service a été chanté à 10 heures et de là au cimetière de la paroisse de la Cathédrale, lieu de l'inhumation.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

M. R. Soly est élu président à l'école secondaire Girouard

ST-HYACINTHE --- M. Réjean Soly a été élu président 1966 du conseil des étudiants de l'école secondaire Girouard, hier après - midi.

A cette occasion, M. Conrad Daigneault, principal de l'école, a invité M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant de Saint-Hyacinthe.

M. Gaucher a insisté sur l'importance qu'a pour les étudiants l'apprentissage d'une administration générale pour ensuite pouvoir répondre aux exigences de la vie municipale qui entraîne par elle - même l'administration plus précisément économique.

M. Gaucher a entre autres souligné que lui - même a débuté sur les bancs de l'école Girouard.

Les autres membres du Conseil sont MM. Marcel Paradis, vice - président; Alain Desselles, secrétaire; Gilles Robineau et André Choinière, tous deux directeurs.

Les élections proprement dites avaient lieu jeudi. Le procédé employé était le même que celui en vigueur lors des élections municipales.

Les étudiants de l'école secondaire se sont dirigés au courant de la journée vers quatre bureaux de scrutin pour y déposer leur bulletin de vote. Ils avaient à choisir entre

six candidats indépendants et les Etudiants unis.

Ce sont ces derniers qui ont remporté la victoire, aucun des candidats indépendants n'ayant été élus.

M. Jacques Massé agissait, en qualité de président d'élection. Il est à noter que 95 pour-cent des étudiants ont rempli leur bulletin de vote.

M. Daigneault a souligné ce fait puisqu'aux élections municipales, si 50 pour-cent de la population vote, selon M. Gaucher, nous devons être satisfaits.

La Providence reçoit \$25,336

LA PROVIDENCE --- La municipalité de LA Providence a reçu la somme de \$ 25,336.29 du gouvernement provincial, pour les travaux d'hiver.

Cette somme représente le paiement de la réclamation soumise et comprend aussi la part de la subvention payée par Ottawa et Québec aux corporations.

Cet argent est accordé aux municipalités pour encourager l'exécution des travaux d'hiver par les localités.

Me Gérard Deslandes vérifiera la charte

SAINT-HYACINTHE --- La ville de Saint-Hyacinthe a retenu les services de Me Gérard Deslandes, de la localité, pour vérifier, en compagnie du greffier, de la refonte de la charte de la municipalité.

On sait que la refonte a été révisée, Me Deslandes verra aussi à la préparation des nouveaux amendements que le conseil désire y voir apportés et la présentation du Bill de la ville aux autorités provinciales.

Une dégustation de vin aura lieu

SAINT-HYACINTHE --- Une dégustation de vin aura lieu ce soir, à 6h.30 dans les salons du mess des officiers, à Saint-Hyacinthe.

Cette dégustation de vin est organisée par les officiers du sixième Bataillon royal vingt-deuxième régiment.

Jocelyn Patenaude devra payer \$200

SAINT-HYACINTHE --- Jocelyn Patenaude, accusé de grossière incivilité dans la ville de Saint-Hyacinthe, a été condamné par le juge Paul-A. Péloquin de la cour des sessions de la paix, à payer \$ 200 d'amende ou à défaut deux mois de prison.

Cette sentence a été rendue au palais de justice, à Saint-Hyacinthe.

Une religieuse perd la vie dans une collision

ST-HYACINTHE --- Une religieuse a perdu la vie dans une collision, impliquant trois automobiles, près de St-Liboire, sur le viaduc du rang Charlotte, au - dessus de la route trans-canadienne.

La victime, Révérende Soeur Lucienne Boisvert, âgée de 65 ans, occupait la voiture conduite par M. l'abbé Joyal Arsène, aumônier de la communauté des religieuses Hospitalières de St-Joseph, à laquelle appartenait aussi Soeur Boisvert.

Les autres personnes occupant cette voiture sont quatre religieuses de la même communauté. Ce sont les Révéren-

des Soeurs Marie - Rose Prince, âgée de 78 ans; Marie Marchand, âgée de 75 ans; Irène Lign, âgée de 72 ans, et soeur Lavigne, âgée de 67 ans.

Elles ont toutes subi diverses blessures.

Les autres voitures impliquées dans cet accident ont été conduites par MM. Marcel Tifault, âgé de 18 ans, de Drummondville, et Me Paul - Emile Lafrance, 35 ans, de Québec.

Ils étaient les seuls occupants des deux autres en question.

Les constatations d'usage ont été enregistrées par les agents de la Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe.

Les professeurs du secteur rural se plaignent des offres des Commissions

SAINT-HYACINTHE - Les salaires de la Régionale ne sont pas les seuls en cause dans le conflit qui oppose l'Association des éducateurs et ses employeurs, dans la région de Saint-Hyacinthe. En effet, les professeurs du milieu rural se plaignent des offres de salaires qui leur ont été faites.

Un porte-parole des professeurs du milieu rural déclare: "Si la population s'est trouvée scandalisée des salaires offerts aux employés de la Dominion Ayers, elle se serait davantage d'apprendre quelles sont les offres de traitement offertes en 1966 aux enseignants de la région rurale. Ceux-ci, dans bien des cas, ont une fonction plus ardue et difficile à accomplir que la moy-

enne des autres enseignants. "Il est gênant d'avouer que nos commissaires d'écoles ont offert un salaire allant de \$2,700 à \$ 5,000 au maximum aux enseignants de la région rurale. La Régionale se retire du conflit, alléguant que ce n'est pas son problème. Pourtant, n'est-ce pas en grande partie les mêmes payeurs de taxes qui sont à la Régionale et aux

rurales. "Comment expliquer que dans un rayon de moins de 15 milles il puisse exister une différence de plus de \$ 2,000, pour des enseignants possédant les mêmes qualifications et les mêmes années d'expérience. ? Comment expliquer que d'un côté de la rivière un enseignant soit rémunéré à \$ 5,000, après 11 ans d'expérien-

ce et que d'autres enseignants de l'autre côté de la rivière, soient rémunérés à \$5,800 à la première année d'expérience, d'après les négociations en cours ?"

"Saint-Hyacinthe possède l'un des dix meilleurs postes de police et incendie"

SAINT-HYACINTHE --- M. Jean Sainte-Marie, directeur de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe, a déclaré que notre ville possède l'un des dix meilleurs postes de police et incendie du Québec. Il était le conférencier invité au dernier souper-causerie du club Richelieu, au Grand-Hôtel.

"J'ai visité plusieurs endroits dans la province, a continué M. Sainte-Marie, et je peux vous dire que nous sommes dotés de l'un des postes les mieux synchronisés et organisés. " Nous devons cette réalisation à M. le maire Jacques Lafontaine; le conseiller municipal Marcel Gosselin, président du comité de police et incendie et d'autres conseillers locaux. "Saint-Hyacinthe possède en outre l'un des meilleurs équipements pour la lutte contre les incendies. Il faut noter que le conseil municipal n'a fait aucune restriction pour la construction de notre poste si ce n'est une seule réserve concernant les logements des directeurs.

M. Sainte-Marie a ensuite énuméré en détails dans l'ordre chronologique les diverses occupations d'un directeur du Service de police et incendie, durant une journée. Le conférencier a été présenté par M. Charles-Emile Guilbert qui remplaçait le maire Jacques Lafontaine à cet effet et remercié par M. Oslas Lemieux. M. Sainte-Marie, après avoir terminé son exposé, a répondu aux questions des membres du groupement.

M. Sainte-Marie, après avoir terminé son exposé, a répondu aux questions des membres du groupement.

M. Sainte-Marie, après avoir terminé son exposé, a répondu aux questions des membres du groupement.

Construction d'un mur de soutènement à Saint-Ours

OTTAWA --- Le ministre des Travaux publics, l'honorable George J. Mc Ilraith, a annoncé hier l'adjudication d'un contrat au montant de \$29,635 à L. Pigeon construction Inc., de Verchères, pour la construction d'un mur de soutènement à Saint-Ours.

Des trois soumissions décachées le 5 octobre, l'adjudicataire avait présenté la plus basse, la plus haute s'élevant à \$31,611.

Les travaux comporteront la

construction d'un mur de soutènement de 1,230 de longueur à Saint-Ours, sur la rivière Richelieu, pour protéger la rive est contre l'érosion causée par les vagues lors du passage des vaisseaux dans le canal de navigation.

Les plans et les devis ont été préparés par l'ingénieur de district du ministère des travaux publics à Montréal.

Les travaux devront être achevés dans cinq mois.



LES DIRECTEURS DU CORPS DE POLICE de Thailande ont visité les locaux du poste de police et incendie de la ville de Saint-Hyacinthe, hier matin. On reconnaît, sur la photo M. Paul Dessureau, directeur adjoint de la Sûreté provinciale; le major Montchai Pankongchuen; le lieutenant-colonel Prachakra, aide de camp; M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant de Saint-Hyacinthe; le lieutenant-général Paruchob Kiritputra; M. Marcel Gosselin, conseiller municipal et président du comité de Police et M. Jean Sainte-Marie, directeur de la Sûreté municipale locale. Les visiteurs parcoururent l'Amérique du nord pour étudier les méthodes de lutte contre le crime sur notre continent. (Photo Bouchard)

LE PARIS

2340 AVENUE ST-JOSEPH

HORAIRE: Samedi et sur semaine, 6 heures 30 du soir - Dimanche, midi et 30, continué

Saint-Hyacinthe DEUX GRANDS FILMS

Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus

"DES LES PREMIERES SCENES, L'EPOUVANTE S'EMPRE DE VOUS!"

"HORRIFIANT A VOUS CLOUER SUR VOTRE SIEGE!"

LA CRYPTÉ DU VAMPIRE

CRISTOPHER LEE
VERA VALMONT
AUDRY HUMBER

"UN PROGRAMME D'HORREUR COMME VOUS N'EN N'AVEZ JAMAIS VU" "NE LE MANQUEZ PAS"

"L'ORGIE D'UN AUTRE AGE QUI VOUS GLACERA LE SANG DANS LES VEINES!"

ROME contre ROME

-COLORSCOPE-

JOHN DREW BARRYMORE
SUSI ANDERSEN



LES JEUNES DES LOISIRS de Marieville représenteront leur ville lors de compétitions d'athlétisme qui auront lieu à Sainte-Rose, samedi, le 19 novembre. Dans l'ordre habituel, on reconnaît, au premier rang, les jeunes Levis, Maynard, Pichette et Bébourosse. Au second rang Mlles Aubertin, Dagenais, Surprenant, Maynard, Rondeau et Beaugard. Au troisième rang: les jeunes Ravenelle et Fréchette ainsi que Mlles Beaulieu et Paquette et le jeune Martel. Au quatrième rang: MM. Beaugard, Surprenant, Robert, Leduc, Gau dreau et le professeur de l'équipe, M. Maurice D'Anjou.

M. Claude Archambeault est élu directeur de l'Amicale d'Acton

ACTON VALE (AC) -- Lors de la dernière assemblée hebdomadaire régulière du Conseil de l'Amicale St-André d'Acton Vale, tenue sous la présidence de M. Frédéric Fugère, M. Claude Archambeault a été nommé directeur et il succède à M. Serge Cantin, démissionnaire.

M. Cantin a toutefois accepté la charge de responsable de la section ballon-balai que l'on est à mettre sur pied pour la prochaine saison. M. Frédéric Fugère remplira désormais la fonction de président du comité des sports occupée précédemment par M. Cantin.

M. Roger Bisailon, directeur du comité des quilles, a fait savoir que la ligue Amicale-

Dow était complète et que les activités avaient débuté samedi dernier et que tout semble marcher pour le mieux.

M. René Faubert a été délégué par le Service des Loisirs d'Acton Vale Inc. afin de s'entretenir avec les membres du conseil de l'Amicale St-André relativement à l'affiliation de ce mouvement au sein du Service des Loisirs. Après l'entretien, on désigna les R. F. Anatole Mathieu, Gérard Larivière et le président de l'Amicale, M. Frédéric Fugère pour rencontrer les autres dirigeants du Service des Loisirs d'Acton Vale afin de demander une formule d'affiliation avec ce groupement mais avec certaines réserves.



GUY SANTERRE, fils de M. et Mme Marcel Santerre, demeurant à 199 rue Wilford à Cowansville, est un autre de nos camelots qui s'est qualifié pour le voyage d'une fin de semaine dans la métropole américaine. Guy aura également la chance d'assister à une joute de hockey à New York. Le voyage, que nos camelots peuvent se mériter en trouvant 15 nouveaux abonnés, se fera les 11, 12 et 13 février prochain.

DIMANCHE 20 NOVEMBRE
8h. à minuit
SALLE TOURBILLON WARDEN
11 ARTISTES EN SCÈNE
EN VEDETTE



TI-GUS et TI-MOUSSE LES BEL-CANTO

Le groupe le plus populaire de l'heure

- .LINE ANDREE
- .FRANCINE, comédienne
- .JEAN GRIMALDI, m.c.
- .MICKIE, chanteuse

Une invitation des Lacordaire d'Acton Vale, mardi, le 22

ACTON VALE (AC) - L'Association Lacordaire d'Acton Vale lance une invitation à tous les gens d'Acton Vale et de la région à venir passer une agréable soirée en leur compagnie mardi soir, le 22 novembre, au SOUS-SOL de l'église St-André d'Acton Vale.

En effet, l'Association Lacordaire d'Acton Vale y tiendra sa grande partie de cartes annuelle qui sera couronnée par la distribution de nombreux prix aux gagnants. Il y aura aussi quelques tours de bingo et finalement il y aura un goûter.

Les Lacordaire organisent un tirage de \$100 dont les billets seront vendus depuis quelques semaines dans la ville. Pour clore cette agréable soirée, on fera tirer \$10. en prix de présence.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



100 nouveaux emplois vous attendront bientôt.

De ce nombre il s'en trouve peut-être un dont vous avez toujours rêvé! Si vous voulez saisir votre chance, venez nous voir.

Granby: Bureau de poste chaque mardi entre midi et six heures
Cowansville: Centre de main d'Oeuvre du Canada le 30 novembre entre 1 heure et 5 heures P.M.

Les Forces Armées du Canada. Pensez-y!



GILLES BRODEUR

Ça bouge à Granby

On se souviendra que dans l'édition de la Voix de l'Est de samedi dernier, les étudiants du collège Mgr Prince, prenaient nettement position contre une éventuelle grève des professeurs de notre ville. On se souviendra que c'est par l'entremise de leur président Yves Gosselin et de son secrétaire Jean-Pierre Matton que les étudiants du niveau collégial avaient fait parvenir à la Voix de l'Est leur communiqué de protestation.

Inutile de mentionner que les commentaires allaient bon train dans cette institution lundi matin. Ainsi, une partie des membres du corps professoral s'exprimant en leur nom propre étaient d'avis que la protestation des étudiants était tout à fait normale, puisqu'en définitive, ce sont eux qui sont directement impliqués dans l'affaire et qu'ils sont "dans une démocratie" où tout le monde a droit à son opinion. Toutefois, ces mêmes personnes qui sont d'accord sur le principe de la protestation ne le sont pas sur le principe de la forme: ils ne l'ont pas goûtée. Alors ici, il faudrait demander aux étudiants si la forme de protestation des professeurs pour faire valoir leurs idées, plaît tellement aux étudiants: la réponse de samedi dernier était un NON catégorique et elle l'est encore. Après tout peu importe la forme, c'est la vérité qui compte; peu importe la forme, c'est le message qui compte; peu importe la forme, si le public a pu être averti, si l'opinion publique a pu être touchée, les étudiants ont dit merde à la grève... et ils ont bien fait. Les professeurs ont le droit de revendiquer, d'accord; mais ils n'ont pas le droit pour autant de frustrer les étudiants de leur cours: de leurs biens.

Quant à la voix des étudiants, quant à son opinion: "On ne veut pas la grève". Voilà la raison d'un article - choc, d'une protestation générale. Toutefois, les étudiants ne veulent pas partir de polémique, ni se mettre qui ce soit à dos. Mais ils sont conscients qu'il est de leur devoir de défendre leurs intérêts à eux aussi, puisqu'on semble les ignorer.

Les unions sont-elles en passe de devenir si fortes qu'elles en soient une calamité? Avec des grèves et des grèves, en viendra-t-on à voir (comme le disait un annonceur de la radio) les travailleurs se mettre en grève contre les unions pour que ces dernières diminuent le nombre d'heures de piquetage? Ce n'est pas par le feu qu'on vaincra le feu! Et vive les études, et les étudiants sérieux!

"Le Reflet" de St-Jean

De St-Jean, des nouvelles nous parviennent de l'école secondaire Beaulieu. D'abord, l'école est une grosse école: la régionale compte environ 1200 étudiants et étudiantes répartis dans les classes de dixième, de onzième et de douzième et un personnel laid à la tête.

Le conseil étudiant de l'école secondaire Beaulieu est formé de Michel Gagnon, président; Suzanne Benoit, vice-présidente; Alain Desrochers, secrétaire et Claire Moineau, assistante-secrétaire. En plus de ces dirigeants, qui voient à la marche générale de l'école; Denis Jetté s'occupe de l'information; le président lui-même contrôle les finances; George McAulay dirige les sports; Pierre Pomeroy pour charge les affaires culturelles et Jacques Lapointe les affaires extérieures. Et pour former un conseil législatif adéquat, les trente-sept présidents de classe se joignent aux dirigeants mentionnés plus haut. De plus disons que chaque classe possède un conseil qui s'occupe des affaires de la petite communauté qu'est la classe.

A l'école secondaire Beaulieu, les activités ne manquent pas; on pourrait même dire qu'elles foisonnent, sinon qu'elles pleuvent. Il y en a pour tous les goûts, pour toutes les aptitudes. Qu'il suffise d'en énumérer un journal, un Cercle d'art oratoire, un cercle littéraire, une Philharmonie, un ciné-club, des clubs de mathématiques, de biologie, de chimie, de physique, du dessin, de la peinture, de la reliure, du chant, de la philatélie, un club de chansonniers et bien d'autres activités encore.

L'organe officiel de renseignements de l'institution se nomme "Le Reflet"; et il se veut d'ailleurs le reflet de l'opinion étudiante de Beaulieu. Publié le 15 de chaque mois, il comprend une vingtaine de pages et veut toucher tous les sujets susceptibles d'intéresser la population étudiante de l'endroit. Le Reflet lance mensuellement ses éditoriaux-choc, ses billets de différents dirigeants (tant professeurs qu'élèves) ses chroniques d'activités, son enquête du mois, ses pages sur les groupes, la poésie, et les incidents cocasses du mois.

Étudiants et étudiantes de Beaulieu, continuez à être aussi actifs; et continuez à nous tenir au courant de vos activités tant à Beaulieu qu'à St-Jean.

Requiescat in Pace

Et oui, comme nous l'avions dit la semaine dernière, le concours du disque était près de mourir, il était agonisant. Et bien, voilà c'est fait, il est mort... et enterré. Aussi, le concours du disque est mort, vive la chronique du disque.

Voici les meilleurs vendeurs de 45 tours, tels que nous les avons transmis et Jean-Pierre Matton du Centre Musical:

FRANCAIS:
1- Les Boîtes à pogo, Michèle Richard
2- Noir c'est noir, Johnny Holliday
3- Je les aime tant, Pierre Lalonde
4- Maman, Les Bel-Air
5- Guantanamera, Nanette

ANGLAIS:
1- If I were carpenter, Bobby Darin
2- Nineteen days, Dave Clark Five
3- You keep me hangin'on, The Supremes



Mort avant d'avoir vécu: faute d'intérêt?

4- Come on up, The Young Rascals
5- Good vibrations, The Beach Boys

Et voici les nouveaux disques 33 tours qui sont maintenant chez les disquaires:

FRANCAIS:
- Jean Ferra chante en stéréo (CBL5-6072)
- Hugues Aufray en direct de l'Olympia (CBLP-2082)
- Claire Lepage (TD-351)
- Les Gendarmes (CN-16002)
- Moi, mes chansons par Félix Leclerc (MONO 70 352)

ANGLAIS:
- Bert Kaempfert's greatest hits (DL-74810)
- Bang Bang par Xavier Cugat (DL-74799)
- Souvenir par Dino, Desi and Billy (R-6224)
- Splout par Elvis Presley (LSP-3702)
- The Happenings (B-350)

A ne pas manquer

C'est cette semaine, plus précisément jeudi soir à 19.30 heures qu'aura lieu la Fiesta-12. Elle se déroulera comme à l'habitude dans l'auditorium de l'école secondaire Sacré-Coeur et le grand public y est convié spécialement les étudiants.

Nous avons publié la semaine dernière, une liste partielle des responsables de cette Fiesta, soit les responsables de l'école, le Secrétaire Sacré-Coeur; nous sommes en mesure de vous présenter cette semaine la suite de cette liste, soit les responsables de la Fiesta pour l'école secondaire Immaculée-Conception et le couvent de la (suite à la page 15)



Sur la photo ci-contre, on peut remarquer deux personnes qui apporteront leur contribution lors de la Fiesta du 24 novembre; M. Jean Séguin, professeur à l'ESSC et pour la circonstance membre du jury et Richard Desmarais, étudiant à l'ESSC, qui agira comme maître de cérémonie. A l'arrière une partie des décor, sobres et somptueux à la fois, oeuvre de Pierre Deslandes et de son équipe.

POÉSIE

L'intérêt parmi les 15-21 poètes se fait sans cesse grandissant. Ainsi, nous ne pouvons publier cette semaine tous les poèmes que nous avons reçus, car nous en avons maintenant en réserve venant de Granby, St-Césaire et St-Jean; toutefois, ne perdez pas patience, si le vôtre n'est pas publié la semaine même, il le sera dans un avenir très rapproché. Pour cette semaine, notre poème, nous provient de Cowansville: il a été composé par Monique Parcel, une étudiante de 18 ans qui fréquente l'École Normale de Granby. Son poème s'intitule: Doux Printemps.

DOUX PRINTEMPS
Nouveau printemps, messenger de fleurs et d'amour,
Tu renais parmi nous, par un aussi beau jour.
En nous, tout chante, tout crie la joie de vivre,
Doux printemps, tu reviens bercé par la brise!

Tu nous gaves d'amour, de joie l'on s'enivre.
Entourés de paix, au bonheur l'on aspire.
Une auréole de folie nous entoure,
Alors qu'en nous, jaillit un doux élan d'amour.

Grisés par ton soleil, nous marchons dans le vent,
Assouffis de bonheur, l'on s'aime tendrement.
L'on se croit sur les nuages, tel un rêve.

Aucune larme ne trouble ces heures trop brèves.
Joyeux printemps, messenger de fleurs et d'amour!
Inoubliable souvenir d'un aussi beau jour!

Monique Parcel
Que vos poèmes soient lyriques ou satiriques, envoyez-les. Et si ça vous chante; pensez à un conte que vous pourriez composer pour Noël, un conte exprès pour les 15-21.

Le Hockey

A St-Hyacinthe, dans la ligue de hockey de niveau post-secondaire, il y avait rencontre entre les diverses équipes du circuit jeudi dernier. Dans la première partie à l'affiche, les représentants de l'Institut des Technologies Agricoles (ITA) a difficilement vaincu les porteurs de l'École Casavant au compte de 3 à 2. Dans la seconde partie de la soirée, les joueurs du séminaire et ceux des Textiles se sont livrés une chaude lutte pour en arriver à un pointage final nul de 3 à 3.

A la suite de ces rencontres, le classement de la ligue se lit maintenant comme suit:

	J	G	P	N	Pp	Pc	Pts.
Séminaire	3	2	0	1	18	9	5
Textiles	3	2	0	1	14	6	5
ITA	3	1	2	0	9	16	2
Casavant	3	0	3	0	5	15	0

Roger Vachon, du séminaire, se maintient au premier rang des compteurs ayant accumulé depuis le début de la saison 4 buts et 6 assistances pour un grand total de 10 points en 3 parties jouées.

Discothèques et danses

Le 19 novembre, soit ce soir, au Palacio, vous pourrez vous récréer aux sons de la musique du groupe des Incas de Pierreville.

Ce soir également, à la Roue Noire, ce seront les Exiters qui feront les frais de la musique. Demain après-midi, dimanche, le Centre Récréatif accueillera pour votre plus grand plaisir, les fameux Hou-Lops de St-Hyacinthe. Dimanche soir de retour à la Roue Noire, il y aura discothèque comme à l'habitude.

Et pour vendredi prochain, le 25, soir de la Sainte-Catherine (distribution traditionnelle de tire dans les classes?), à la Roue Noire, il y aura discothèque comme à l'habitude; cependant, à compter de 10 heures, un orchestre invité prendra la relève du Juke-Box.

A ne pas oublier aussi, pour les plus vieux (vingt ans et plus) les spectacles de jazz de la Roue Noire, dans la nuit de samedi à dimanche.

L'Escale présente Jean-Guy Moreau

Samedi le 19 novembre 1966: date mémorable à l'Escale, date gale: Jean-Guy Moreau vient donner son spectacle à l'Escale. Deux représentations, une à 21 heures, l'autre à 23 heures. Jean-Guy Moreau revient à l'Escale. Et oui, car il y était venu le printemps dernier, il avait fait salle comble. Tous le connaissent déjà plus ou moins, pour l'avoir vu à l'Escale, pour l'avoir vu à la télé ou encore pour l'avoir entendu à la radio ou sur disque. Jean-Guy Moreau, cet album de disques.

Ses talents d'imitateurs sont de plus en plus reconnus depuis plus d'une année. Il a commencé en imitant Claude Léveillée et Gilles Vigneault. Et aujourd'hui, il continue avec les Létourneau, les Tex, les Lévesque, les Brousseau...

Et chaque fois, il prend non seulement la voix, mais les manières, les tics de ceux qu'il

imité... il va même jusqu'à en ajouter. Son spectacle relève à la fois de l'imitation, du mime, et de la caricature. Car c'est ni plus, ni moins qu'une caricature qu'il nous présente, une caricature vivante... lui dans l'autre.

Aujourd'hui, Jean-Guy Moreau n'imité pas seulement les chansonniers canadiens, mais aussi les chanteurs populaires et "gogo", qu'on pense à Pierre Lalonde, les auteurs-compositeurs - français: comme Georges Brassens, les autres comiques: tel Dary Cowl. Il ne faudrait pas oublier qu'il y a aussi les Calvé, les Ferland, les Gauthier et même le père Bernard.

Jean-Guy Moreau, un one-man show? Jean-Guy Moreau, un music - hall? Chose certaine, Jean-Guy Moreau, un sourire. Jean-Guy Moreau, un éclat de rire, Jean-Guy Moreau, une soirée réussie, une soirée garantie: ce soir à l'Escale.

Ça bouge à St-Hyacinthe

C'est vendredi dernier qu'avait lieu au séminaire de St-Hyacinthe, les élections générales en vue d'être un nouvel exécutif à l'AGESH. Il y avait à la suite de la fin du mandat du dernier exécutif (5) postes vacants soit ceux de président, vice-président, aux affaires internes, vice-président aux affaires publiques, vice-président à l'administration et secrétaire-général.

Sauf à la présidence, les candidats ont été élus par acclamation. Ainsi, le secrétaire général est maintenant Gilles Vincent, étudiant de St-Hyacinthe en philo I. Le vice-président à l'administration est Marcel Arcand de St-Hyacinthe en rhétorique. Le vice-président aux affaires publiques est Marcel Ostiguy de St-Césaire en philo I. Le vice-président aux affaires internes est Guy Ménard de Granby en philo I.

A la présidence, il y avait deux candidats en lice, soit Germain Benoit de St-Hyacinthe et Réjean Dion de Granby; tous deux en philo II. Ainsi, vendredi dernier y avait-il élection à ce poste de l'exécutif, le seul contesté d'ailleurs. La lutte fut passablement chaude et les étudiants du collégial, ceux qui en

l'occurrence avaient droit de vote, manifestèrent un intérêt assez marqué pour les élections puisque 267 étudiants se présentèrent aux urnes, sur un total de 308 éligibles; ce qui revient à dire, une moyenne de 86.7% de l'ensemble. Après comptage et recomptage officiel, les résultats sont les suivants: Germain Benoit, 111 voix Réjean Dion, 153 voix; 3 bulletins de rejets. Ceci donne une majorité de 43 voix à Réjean Dion et il devient par le fait même président de l'AGESH.

On se souviendra que Réjean fut président du collège Mgr Prince pendant près de deux ans. Ainsi compte-t-il sur son expérience personnelle et sur la collaboration de tous les étudiants pour en arriver à son but: "Que les étudiants soient vraiment chez eux au séminaire de St-Hyacinthe".

C'est un exécutif tout neuf que les étudiants du séminaire se sont donné. Et déjà il recommence à travailler sur la cogestion c'est-à-dire la direction des affaires des étudiants par les professeurs, la direction et les étudiants eux-mêmes: réunis conjointement.

SAMEDI, LE 19 NOVEMBRE 1966

Un arsenal destructeur imposant

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis ont actuellement et ils auront toujours les moyens stratégiques de détruire leurs ennemis, ont affirmé hier soir, les milieux officiels américains.

De même source, on précise que l'Amérique dispose actuellement de :
- 940 fusées intercontinentales à ogives nucléaires "Minuteman",
- 54 icbm titan-2, également atomiques,
- Et plus de 608 fusées balistiques de marine, Polaris.

Toujours selon les milieux officiels, les forces des Etats-Unis sont dotées actuellement de trois à quatre fois plus de fusées nucléaires stratégiques que l'URSS.

Ces mêmes cercles soulignent que les plans américains ont été élaborés de façon à ce que les missiles des Etats-Unis soient en mesure de pénétrer le système anti-ICBM dont on a ici des preuves que l'Union soviétique protège en ce moment ses villes principales.

Nouveau juge

QUEBEC (PC) — Un avocat de 48 ans de Shawinigan, Me Rosaire Lajoie, C.R., a été nommé hier, juge de la Cour provinciale et président de la Commission des relations de travail du Québec.

Ce sont les ministres de l'éducation et du travail MM. Jean-Jacques Bertrand et Maurice Bellemare, qui ont fait part de cette nomination.

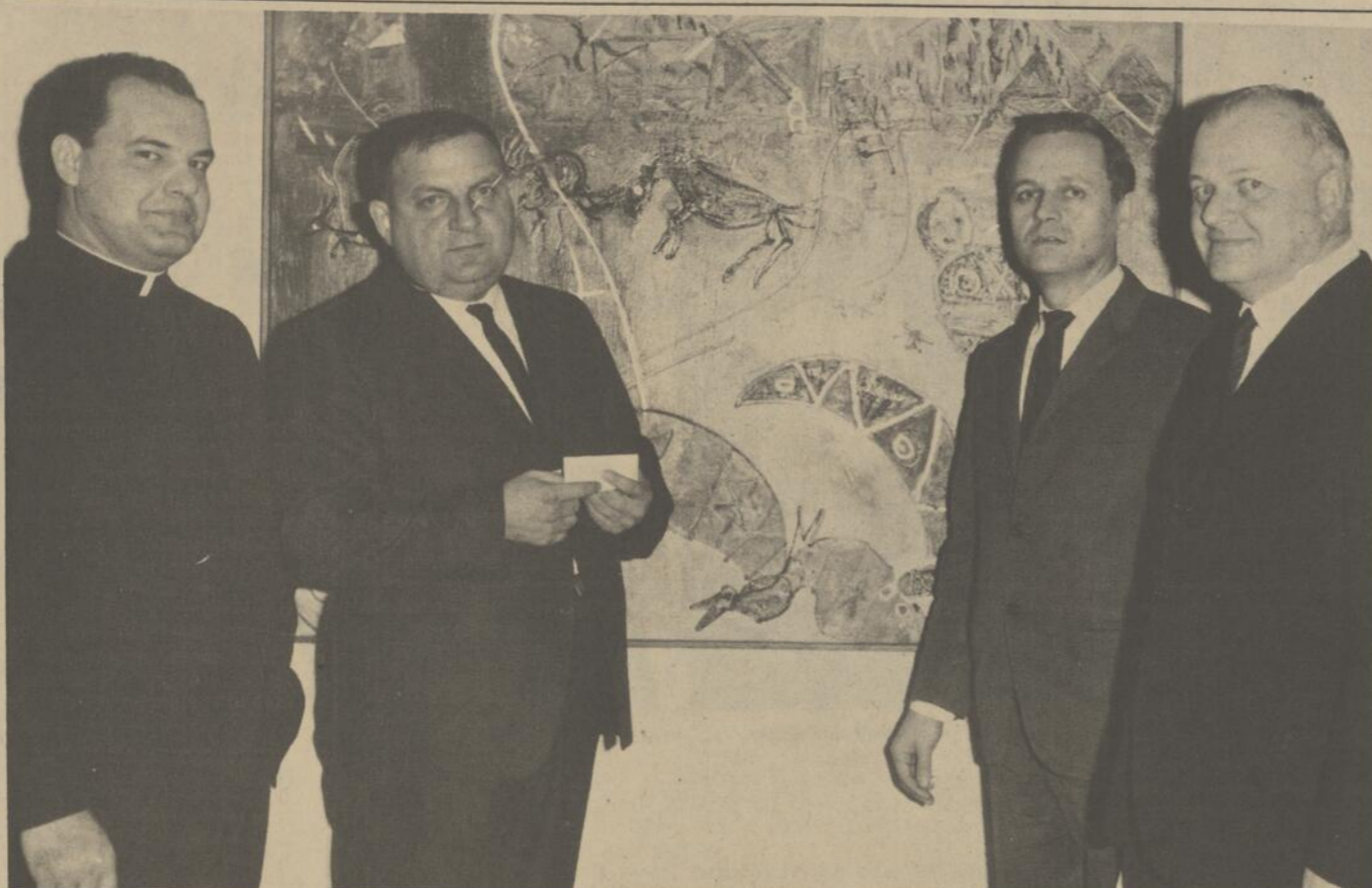
Le juge Lajoie entrera dans ses nouvelles fonctions, le 15 décembre prochain.

Les pompiers réparent les vieux jouets pour ensuite les distribuer aux pauvres

ST-JEAN -- A l'approche de la période des fêtes, bon nombre de parents de Saint-Jean ont déjà commencé leurs emplettes.

Beaucoup d'autres cependant n'ont pas les moyens financiers de le faire et pour plusieurs centaines d'enfants de la cité, la fête de Noël sera célébrée dans la tristesse.

Chaque année, les pompiers de la cité de Saint-Jean, sous la direction de M. Antoine Morin, invitent toutes les personnes qui auraient de vieux jouets qui ne servent plus à leurs enfants, peuvent venir à la station de police et de feu, au 250, de la rue Mercier, à Saint-Jean, où les pompiers permanents et volontaires, se feront un plaisir et un devoir de les réparer, les peinturer, pour ensuite les remettre à des fa-



LA COMPAGNIE DES ARTS de Saint-Jean a procédé au vernissage des collections de peintures de la compagnie Pirelli Cables et de la Dominion Art Gallery au Séminaire Saint-Jean. Des peintres de la classe de Max Bates (Alberta), Kenneth Danby (Ontario) Jack W. Humphrey (Nouveau-Brunswick), Denis Jones (Londres) avaient des toiles significatives de leur talent, exposées à cette manifestation artistique. Etaient parmi l'assistance: M. l'abbé Roland Larose,

directeur artistique de la compagnie, M. Daniel Simard, publiciste, recevait les invités, remplaçant dans cette tâche, le président, Me Roland Tremblay, absent. M. Jérôme Proulx, député du comté de Saint-Jean à l'Assemblée législative du Québec admirant en compagnie de M. Rinaldo Folli, président général de la succursale de la Pirelli à St-Jean, les magnifiques oeuvres présentées au grand public de notre cité.

Mme Signori invite la gent féminine au congrès des SSJB à Saint-Hubert

ST-JEAN - La présidente du comité féminin diocésain des Sociétés St-Jean - Baptiste, Mme Gustave Signori, de St-Jean, invite tout spécialement les dames et les demoiselles à assister au congrès diocésain qui se déroule en fin de semaine, à St-Hubert.

Mme Monique Dumoulin, présidente de la SSJB féminine de St-Hubert et ses collaboratrices ont produit une somme de travail considérable pour assurer le succès de cet événement.

Elles ont préparé une soirée récréative pour ce soir, à laquelle nous nous devons de participer en très grand nom-

bre pour manifester cette vive appréciation.

Cet après-midi les membres féminins des SSJB du diocèse de St-Jean sont cordialement invités à assister à leur assemblée.

Un banquet de clôture aura lieu dimanche soir, le 20 novembre, un conférencier invité entretiendra d'un sujet de grande actualité se rapportant au thème général du congrès: "Solidarité économique dans nos achats, nos épargnes et nos placements" et plusieurs invités de marque ont assuré leur présence à cette occasion.

En somme, deux magnifi-

ques journées, auxquelles nous nous devons de participer afin que ces assises aient un lendemain riche de promesses et de réalisations constructives pour l'avenir.

Et résolution importante après la tenue de ce congrès, nous devons, toutes nous autres femmes, de dire la présidente diocésaine, qui contrôlons 80% du budget familial, pratiquer la solidarité économique en encourageant de préférence, à prix, qualité et service égal, nos maisons d'affaires et institutions financières et d'assurances canadiennes - françaises.

La paroisse St-Jean-l'Evangeliste a émis 32 permis de construction

ST-JEAN -- Durant le mois d'octobre, la paroisse Saint-Jean l'Evangeliste a émis 32 permis de construction évalués à quelque \$462,700.

C'est dans la paroisse Saint-Eugène qui s'est émis le plus grand nombre de permis pour construire.

En effet, les membres du conseil de la paroisse ont autorisé le secrétaire-trésorier à remettre à M. Noël Godin des permis pour ériger huit blocs de deux logements représentant une valeur globale de \$240,000.

Lors de cette assemblée, M. Henri Roman, maire suppléant de la paroisse Saint-Jean l'Evangeliste, devait affirmer que cette hausse dans le domaine de la construction domiciliaire était due à la construction du réseau d'égout et d'aqueduc en cours dans la paroisse Saint-Eugène.

En septembre dernier, la municipalité avait accordé 28 permis de construction pour une valeur de \$145,000.

Mme Georges-Emile Bouchard, épouse du secrétaire-trésorier de cette municipalité, a été nommée secrétaire-

adjointe, lors de la dernière réunion des conseillers de la paroisse Saint-Jean l'Evangeliste.

Les élèves de 10e année visiteront les secteurs publics de notre cité

ST-JEAN --- Une initiative du service d'Orientation de la régionale Honoré Mercier va permettre à nos étudiantes de 10e année de l'Ecole Notre-Dame Auxiliatrice, de visiter les services publics installés dans notre cité.

Ce sera au cours de la semaine du 21 novembre que se feront ces visites, suivant un programme établi à l'avance. L'information scolaire et professionnelle au niveau des 10e années, vise à renseigner les étudiants sur le monde du travail: secteurs public et industriel.

Cette initiative aidera les jeunes gens et les jeunes filles de la régionale à apprécier davantage leurs études et leur faire réaliser qu'ils sont les premiers responsables de la

réussite de leur orientation future. Ces contacts précieux leur ouvriront des horizons nouveaux, leur permettront d'entrevoir le monde du travail sous des angles réels et de prendre conscience qu'ils doivent se soucier du BIEN COMMUN.

Educateurs et employeurs doivent unir leurs efforts afin de renseigner davantage l'étudiant dans le but d'éveiller chez lui la curiosité intellectuelle.

Les étudiantes de l'école Notre-Dame Auxiliatrice seront les premières bénéficiaires de cette expérience. Elles tiennent à remercier et à assurer de leur reconnaissance, tous ceux qui de près ou de loin, ont travaillé à la réalisation de ce projet pilote.

Le Service social de St-Jean déménagera sur la Rive-Sud

ST-JEAN - Le siège social du Service social diocésain, situé dans la ville de St-Jean, sera transféré quelque part sur la Rive - Sud, entre Préville et Boucherville, d'ici au 1er mai l'an prochain.

En nous communiquant cette nouvelle, Me Gilles Hébert, président du Conseil d'administration du Service social diocésain, a tenu à préciser que cette décision a été prise en vue "de centraliser l'administration du Service social pour en arriver à une économie de temps et d'argent".

Me Hébert annonce également que le Service social diocésain établira, en plus de ce bureau central, quelque neuf ou dix bureaux, répartis dans le diocèse, qui seront ouverts à jours fixes.

UNE ETUDE DES TACHES Il y a quelques mois, un comité spécial avait été chargé d'étudier la répartition des tâches au Service social. Ses recommandations pouvant se résumer ainsi: il faut centraliser tous les effectifs dans un seul endroit, pour faciliter une meilleure administration, et il faut ouvrir plus de sous-bu-

reaux pour les prises de contact.

Actuellement, le service social diocésain possède quatre bureaux situés à Jacques-Cartier, Lafleche, Laprairie et St-Jean, et quatre sous-bureaux situés à Chambly, Varennes, Caughnawaga et Notre-Dame de Sacré-Coeur, quelque 80 personnes s'occupent d'un territoire qui renferme une population dépassant les 300,000 âmes.

Etant donné que plus de la moitié de cette population habite la région de Jacques-Cartier, le Conseil d'administration a jugé préférable d'établir ses nouveaux bureaux dans ce secteur. On sait que la population de la région de St-Jean, desservie par le service social, est de 32,000 âmes.

AVANTAGES Voici quelques-uns des avantages mentionnés par M. Hébert: - une meilleure organisation au point de vue administratif; - une plus grande efficacité dans le travail; - la disparition des doublons de fonctions ou de travail;

- une réduction des frais d'administration; - des locaux plus fonctionnels; - plus de facilité à trouver du personnel compétent; - l'opportunité, pour les travailleurs sociaux, de s'en tenir à leur travail spécialisé.

CONSTRUCTION OU LOCATION

Le Comité d'administration recherche actuellement sur la Rive - Sud un terrain de quelque 35,000 pieds carrés, pour la construction d'un édifice répondant aux besoins de l'agence privée. Une demande a été présentée aux autorités gouvernementales et d'ici à quelques semaines, les membres sauront s'ils peuvent autoriser la construction du nouvel immeuble.

Si les pourparlers traînent en longueur, le Conseil d'administration louera d'autres locaux, quelque part sur la Rive - Sud. Présentement, le service social paie environ \$32,000 par année de location pour ses quatre bureaux régionaux. "Avec un tel loyer a dit M. Hébert, nous avons les moyens de financer une construction de \$250,000."

Mgr Coderre est nommé membre du Conseil du fonds de secours

ST-JEAN - On se souvient qu'au cours de la première conférence de presse donnée par les évêques canadiens, le 13 octobre dernier, on annonçait la création d'un Fonds National d'aide aux pays en voie de développement. Une aide qu'on

que sorte, le parrain du projet.

Les autres membres du Comité du fond de secours national sont le Cardinal Paul-Emile Léger de Montréal, les archevêques P.F. Poonock, coad-

ateur de Toronto, M. M. Johnson de Vancouver, G.B. Flahiff de Winnipeg, les évêques A. Carter, de Sault Ste-Marie, Albert Sanschagrin, o.m.i. d'Amos et J.A. Plourde, d'Alexandria.



Mgr G.M. CODERRE

veut technique et dont le but est d'aider à combattre la pauvreté extrême qu'est le partage des 4/5 de l'humanité. Une aide au plan temporel et qu'on ne dit pas confondre avec les collectes ou quêtes, faites en vue de promouvoir l'Action Missionnaire.

Un organisme qui reposera sur une association évêques-clercs-laïcs, reflétant ainsi la nouvelle conception post-conciliaire de l'Eglise telle que définie dans la Constitution dogmatique.

C'est sur ce Comité que siègera Monseigneur Gérard-Marie Coderre qui a été en quel-

Dans notre société, il y a encore des biberons

ST-JEAN - "Il n'y a que lui, dans la famille, qui ait mal tourné. Et tous en ont honte! Tous ont surtout pitié de son épouse et de ses enfants. L'épouse rentre souvent en clinique pour faire soigner ses nerfs; les enfants sont malades, nerveux, handicapés intellectuellement. Lui, il est parfois quelques semaines sans rentrer au foyer."

Ces quelques réflexions en marge de la Semaine de la sobriété sont faites par M. l'abbé Léo Foster.

"Remarquez que cela avait commencé par le petit flacon d'alcool acheté à chaque paye... Puis, d'une chose à l'autre, il a perdu son commerce, ensuite sa situation. Et, actuellement, il vit d'expédients... Sa famille, elle, vit grâce aux organismes de charité. Un fait qu'on relève, dont on prend conscience plusieurs fois par jour dans les Agences de Bien-Etre..."

"Du 20 au 26 novembre, c'est la semaine de la sobriété. Le thème de la semaine qui, cette année a été confiée aux jeunes Lacordaire, c'est le suivant: "Loisirs sobres... loisirs plus heureux".

Un tel slogan ne signifie pas qu'il faille s'abstenir complètement de boissons alcooliques, mais on veut suggérer un usage modéré, ce qui est de bonne politique dans un grand nombre de cas.

Ce qui est formidable, dans la nouvelle façon de faire des Cercles Lacordaire, c'est qu'à l'avenir, on insistera davantage sur l'éducation, vis-à-vis l'alcool, chez les adolescents... Avec cette nouvelle politique nous ne croyons pas à la disparition totale des biberons. Mais au moins, avant de boire, les jeunes pourront peut-être se poser des questions. Et quand on s'interroge, on change souvent l'orientation de ses activités..."

Combien d'eau chaude obtiendrez-vous d'un chauffe-eau électrique Cascade 40?



6,400 onces à la fois
(autant qu'il vous en faut)

Quand vous possédez un chauffe-eau électrique Cascade 40 automatique, vous pouvez faire un gros lavage familial et il vous restera assez d'eau chaude pour la douche et le bain. Le réservoir de 40 gallons, garanti pendant 10 ans, récupère vite et vous assure une ample réserve d'eau chaude. De plus, toute cette eau chaude ne vous coûte que quelques sous par jour. Appelez sans tarder un dépositaire ou le fournisseur d'électricité de votre région et renseignez-vous au sujet du Cascade 40 — le gros réservoir électrique à eau chaude qui récupère vite et vous procure de l'eau chaude en abondance. N'attendez plus l'eau chaude, faites qu'elle vous attende.



HÔTEL MANOIR
Notre-Dame de Stanbridge
Toutes les Semaines
Artistes Invités (ées)
ORCHESTRE.
LES LEADERS
VENEZ VOUS AMUSER
AVEC TOUS VOS AMIS.
Bienvenue à tous



Le Club de Saint-Jean a tenu sa partie d'huitres annuelle, à la grande salle du marché public. De nombreuses personnalités ont rehaussé par leur présence cette soirée L. On pouvait remarquer en outre le député provincial du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx Proulx discutant avec le président du Club Lions de Saint-Jean, M. Gérald Cholette.

Dimanche 20 Novembre ouverture locale

Du club St-Hyacinthe de la Ligue Junior B Rive Sud



M. Bernard Lamontagne, Président



M. Yvan Guay vice-président.



M. Maurice Charron gérant-général



M. Armand Bélanger directeur



M. Maurice Loranger directeur



M. Jean-Paul Gladu instructeur

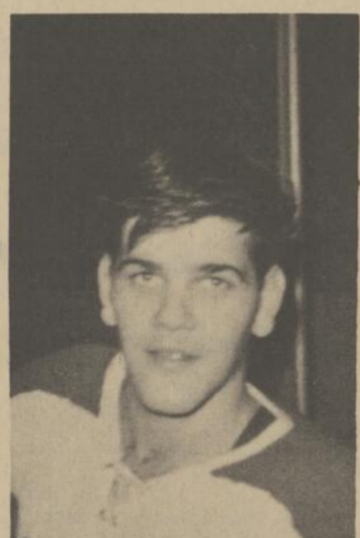
Depuis quelques temps déjà, à St-Hyacinthe, il était rumeur que notre ville soit représentée dans une ligue junior. Le temps des rumeurs est maintenant chose du passé et c'est la réalisation qui sera présentée au public maskoutain demain après-midi à l'aréna de St-Hyacinthe alors que nos jeunes joueurs feront face aux représentants de St-Jean.

La ligue Junior B Rive Sud est une nouvelle ligue de hockey junior qui fait ses débuts cette année. Elle est formée de quatre équipes: Sorel, Boucherville, St-Jean et St-Hyacinthe. Depuis le début de la cédule régulière, nos représentants ont remporté deux victoires en deux joutes. Toutes deux ont été disputées à l'extérieur soit à Boucherville où les nôtres remportèrent une victoire de 6-5 puis à Sorel où un magnifique performance de l'équipe lui valut un gain de 6-1.

En terminant, il convient de souligner le magnifique travail de tous les membres de la direction locale qui en peu de temps ont mis sur pied une équipe championne qui saura faire honneur à St-Hyacinthe. Actuellement, la direction locale a fait plus que sa part. Pour que le tout aille rondement, il faut aussi l'appui de la population maskoutaine qui par sa présence aux joutes locales aidera grandement tant les jeunes que la caisse de l'équipe. Sportifs maskoutains, demain à l'aréna locale, St-Hyacinthe reçoit St-Jean.



Claude Jean



Jacques Frappier



Pierre Fryer



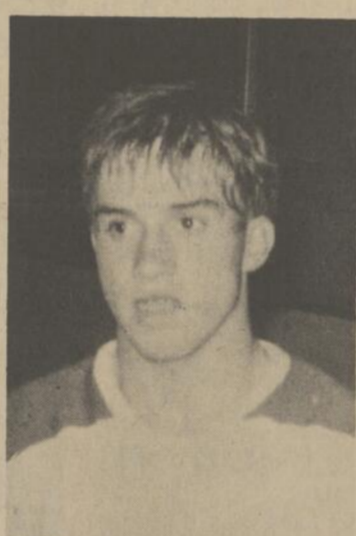
Jean Lemieux



Claude Carrier



Claude Cloutier



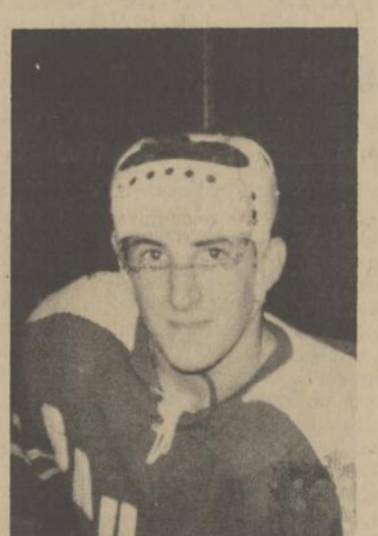
Michel Hétu



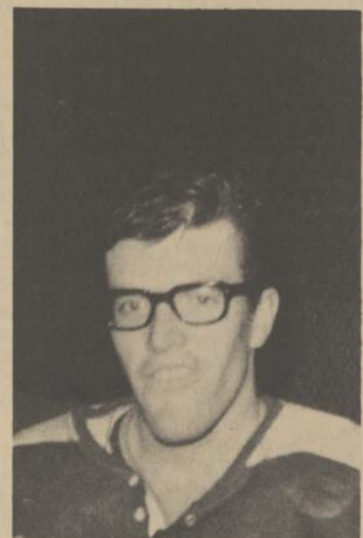
Jacques L'Heureux



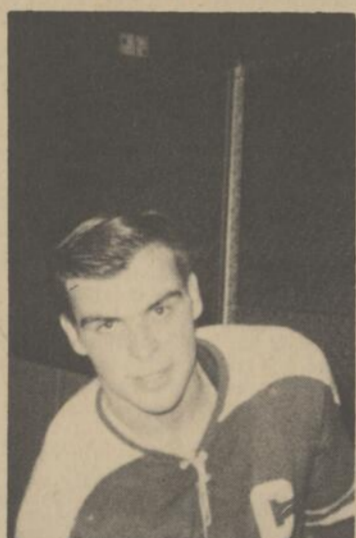
Michel Berthiaume



Pierre Bélanger



Maurice Jacques



Robert Duval



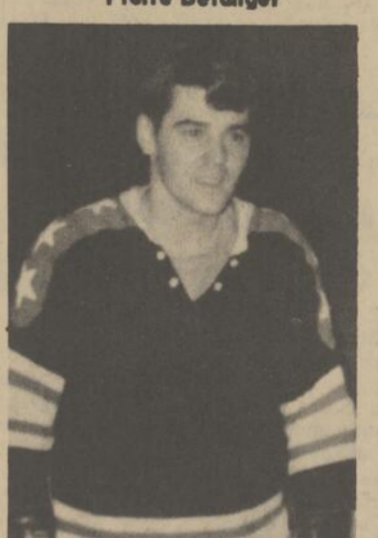
Michel Millotte



Guy Millotte



Jacques Couture



Guy Coupil

BONNE CHANCE
 SEVEN-UP ST HYACINTHE LTD.
 3145 Sicotte St-Hyacinthe PR: 4-7777

BONNE CHANCE
 G. Michon
 LAVAIE DE CHEMISES
 1045 Des Cascades St-Hyacinthe Tél. PR. 3-2541

BONNE CHANCE
 Restaurant Palace Chinese Food
 Commande pour apporter—Orders to take out
 1090 Laframboise Tél: PR 3-2104

TEINTURIER
 L. Bélanger Ltée
 NETTOYEUR
 ETABLÉ DEPUIS 1936
 1165 Laframboise St-Hyacinthe Tél: 774-6431

BONNE CHANCE
 Laiterie Maskoutaine Inc.
 2875 Nelson St-Hyacinthe Tél: PR 3-8541

BONNE CHANCE
 MOTEL ST-HYACINTHE
 Gérard Lagueux Prop.
 Restaurant licencié
 4825 Boul. Laurier Douville St-Hyacinthe Tél: 773-2538

BONNE CHANCE
 LEO BINETTE
 2 Habits pour le prix d'un
 1740 St-Antoine Hyacinthe Tél: 774-6740

BONNE CHANCE
 GRAND HOTEL INC
 Gilles Gaudette prop.
 100 CHAMBRES
 GRILL
 COCKTAIL LOUGE
 1395 Boul Girouard St-Hyacinthe Tél: 774-6464

BONNE CHANCE
 ST-HYACINTHE AUTOMOTIVE
 REBUILDERS ENR.
 2554 Ste-Anne Tél: 773-9775 St-Hyacinthe

BONNE CHANCE
 MAJESTIC KNITTING CO. LTD.
 Denis Massicotte Pr.
 MANUFACTURIERS.
 de bas pour HOMMES-FEMMES et ENFANTS
 Léotards-Pantalons-Gilets
 2525 Bourdages St-Hyacinthe PR 3-1684

BONNE CHANCE
 BROUILLETTE AUTO INC.
 1050 RUE DES CASCADES ST-HYACINTHE
 TEL PR 4-4866

BONNE CHANCE
 RESTAURANT GILBERT
 Ouvert Jour et Nuit—Spécialité: Spaghetti Italien
 Commande pour apporter: — Tél: 774-6292

MONSIEUR CHIC
JOS LAMOUREUX
 Le meilleur choix au meilleur prix
 Tél: 378-3117
 149 Laurier Granby

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...
 pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
 lutte...soccer...cycisme...quilles...balle-molle...ski...judo...



MAINTENANT AU
390, RUE PRINCIPALE, GRANBY
 Choix complet pour articles de sport et de camping
 Tél: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

CHEF
 ici et là dans les
SPORTS
 AVEC *Bernard Brodeur*

St-Hyacinthe à Drummondville Victoriaville vs Waterloo

WATERLOO (GP) -- Les Maroons Jr. de Waterloo qui n'ont subi qu'une défaite en 6 parties, tenteront de continuer cette poussée victorieuse demain alors qu'ils auront la visite des Lions de Victoriaville. Ce sera la deuxième rencontre entre ces deux équipes cette saison puisque mardi dernier Waterloo se rendait à Victoriaville vaincre les représentants de

Les Vics disparaîtraient! - Les Red Wings succéderaient

GRANBY - Nous avons appris hier matin, d'une source sûre, que les Vics pourraient bien disparaître l'an prochain. Il s'agit simplement du nom. En effet, cette source d'information ajoute qu'une entrevue secrète tenue jeudi soir entre un sportif de Granby et un représentant des Red Wings de Détroit de la ligue Nationale de hockey aurait apporté du nouveau pour ce qui est du retour possible de Granby dans la ligue Senior du Québec, l'an prochain. Notre informateur a ajouté que le nom de "Vics" disparaîtrait officiellement, et que dorénavant Granby serait connu sous le surnom de "Red Wings", par suite d'une entente directe avec les Red Wings de Détroit. Rejoignant par téléphone hier, cette personne nous a affirmé être au courant de la chose, mais refusait carrément de nous donner plus de détails. Une chose est certaine, on tente actuellement d'affilier les clubs de la Provinciale avec ceux de la NHL, et Granby pourrait bien devenir, dès son retour l'an prochain, le premier club à jouer d'une telle affiliation. On va plus loin en disant: "Le tout pourrait se faire très bientôt"...

Luc Pivin en semi-finale le 5 déc. contre Etienne Sarrazin

GRANBY - Un premier combat vient d'être bâclé pour le prochain programme de boxe qui sera présenté à la salle Parisienne de l'Hôtel Granby le 5 décembre prochain. Il s'agit de la semi-finale de 8 rondes dans la catégorie des 156 livres et qui mettra en vedette Luc Pivin de Granby contre le montrealais bien connu Etienne Sarrazin. Ces deux pugilistes canadiens-français devraient donner une excellente bataille. On connaît l'expérience des deux hommes en pré-

sence et ils devraient la mettre à profit dans l'arène cette expérience pour le bénéfice des nombreux amateurs de boxe de Granby et la région quivoudront bien se rendre en foule encourager ces boxeurs de chez-nous. On sait que la grande finale de 10 rondes mettra en vedette un gars qui se crée une belle popularité à Granby par ses excellents combats, Albert-Alexandre Breaux, son adversaire n'est pas encore connu. Il est difficile de dénicher de bons hommes pour

faire face à Albert qui fut déjà champion canadien.

Deux autres combats de 6 rondes seront à l'affiche comme préliminaire. Deux gars de Granby y seront à l'oeuvre. Ce sont les frères Claude et Nelson Mercier. Leurs adversaires seront connus sous peu.

Amateurs de boxe, ne manquez donc pas de vous réserver cette soirée du lundi 5 novembre pour le programme à l'hôtel Granby. Que des boxeurs de premier plan seront sur les lieux pour vous faire passer de bons moments.

A SHERBROOKE

Première Course: Amble: \$200. Non-gagnant \$75. En 1966 qui n'ont pas gagné 3 courses depuis le 23 octobre 1966. Aussi à réclamer \$500.
 1.- Justa Witch; W. Lancas-
 ter
 2.- Isola Abe; F. Brochu
 3.- Senator Spencer; Gilles Jutras

Deuxième Course: Amble: \$200. Non-gagnant \$75. En 1966 qui n'ont pas gagné 3 courses depuis le 23 octobre 1966. Aussi à réclamer \$500.
 1.- Lady Song; O. Morin
 2.- Be Smart; J. Robinson
 3.- Panda; Aimé Morin
 4.- Linda Express; W. Mosher
 5.- Rebel Land Mite; L. Hucks
 6.- Farnview Mir; C. Chabot
 7.- James R. Frisco
 8.- Miss Allie Fancy
 Elig: Frisco Chief C.
 Deda; F. St-Denis.
 Sel: 4-1-7

Troisième Course: Amble: \$200. Non-gagnant \$250. En 1966. Aussi les Maidens
 1.- Abe Spencer; Gilles Jutras
 2.- Cecelia's Pride;
 3.- Siroco; Aimé Morin
 4.- Miss Corvair; C. Grenier
 5.- Aventure Windsor; C. Chabot
 6.- E.J. Adios; F. Turenne
 7.- Mighty Gerry C. R. Bernard
 8.- Goose Express; Raoul Bernard
 Elig: Henry B. Iba;
 Sel: 8-3-2

Quatrième Course: Trot: \$200. Non-gagnant \$500. En 1966 qui n'ont pas gagné 4 courses depuis le 9 octobre 1966. Allocations pour 3 ans.
 1.- Burnbrae Jimmy; Raoul Bernard
 2.- Top Yankee; D. Watson
 3.- Stormy Pan Am; R. Duclos
 4.- Devltry;
 5.- Dean Way; W. Lancaster
 6.- Veracity; J. Lefebvre
 7.- Barre Strom; Mrs E. Babbin
 8.- Mr. Lulu; F. Jodoin
 Elig: Ram's Leo; C. Sévigny
 Lolly Bell; W. Mosher
 Sel: 6-3-1

Cinquième Course: Amble: \$200. Non-gagnant \$400. En 1966.
 1.- Kokomo Joe; F. Desrochers
 2.- Prince Blaze;
 3.- Ellen Herbert; N. Potvin
 4.- Early Limer; W. Lancaster
 5.- Ann Direct Adios; F. Turenne
 6.- Katy Iba;
 7.- Bridget Wick;
 8.- Doug Ralder;
 Elig: Untouchable; N. Lachance
 Dickory Doc;
 Sel: 5-7-8

Sixième Course: Amble: \$200. Non-gagnant \$350. En 1966 qui n'ont pas gagné 3 courses depuis le 23 octobre 1966.
 1.- Babe Express; P. Surprenant
 2.- Lovely Palis;
 3.- Baladin; W. Lancaster
 4.- True Prince; A. Rouleau
 5.- Abbe Dean; J. Lefebvre
 6.- Happy Guy;
 7.- Count E. Lee; L. Hucks
 8.- Adios Sherbrooke; R. Lafond
 Elig: Metro Iba; A. Rouleau
 Sel: 3-1-2

Simple de 205 pour Mme Breton

GRANBY -- Mme Monique Breton a été la vedette de la semaine dans la ligue Arc en Ciel avec un simple de 205 et un triple de 483. Mme Daoust mène pour la moyenne avec 132. Mentionnons aussi le simple de 175 pour Mme Céline Rainville.

Victoire de 11 à 1 pour les AS d'Acton

de Raymond Parson à 8,25 pour ainsi compléter le pointage.

CHAREST ET TRUDEAU BRILLET EN TÉLÉ-QUILLES

ACTON VALE (AC) -- L'équipe "Canadienne" de la ligue Télé-Quilles Molson formée de Jacques Trudeau et Jean-Charles, a réussi un simple de 268 et un triple de 715 (en double). Ces deux marques sont les meilleures à date réussies dans ce circuit. Moyennes: PORTER (F. Tremblay J.G. Breault) 220,3; GOLDEN ALE (A. Beaudoin - L. Roy) 216,8; CANADIENNE (J. Trudeau - J. Charest); 216,7; MOLSON (R. Plasse - E. Genest) 207,7; LAURENTIDE (R. Breault - J.C. Boisjoly) 203,7 EXPORT (G. Cloutier - D. Lancette), 196,7 CLASSEMENT Porter, et Canadienne, 8; Golden-Ale et Laurentide; 7; Molson, 4; Export, 2.

Waterloo juvénile reçoit Magog à 4h15

WATERLOO (GP) Le Juvenille de Waterloo, invincible depuis le début de la présente campagne aura la visite de Magog cet après-midi à 4.15 p.m. à l'aréna de Waterloo, lors d'une joute régulière de la ligue Juvenille de l'Estrie. Jean Patenaud instructeur de l'équipe aura recours au même alignement qu'il a employé lors des deux victoires par blanchissages que les siens ont remportés en fin de semaine dernière. Après avoir joué de façon aussi éclatante, il est nullement question de chambarder un alignement qui s'est si bien comporté. Les spectateurs qui se rendront à l'aréna de Waterloo vont évoluer la jeune équipe verra plusieurs joueurs d'avenir qui, tôt ou tard feront parler d'eux, en effet, mentionnons les noms de Dupont, Hébert, Racine, Egdon des joueurs qui n'ont pas encore 16 ans et qui se signalent avec brio.

Pour ce qui est des visiteurs de Waterloo, cet après-midi, le Magog juvénile, c'est une équipe bien balancée lors d'une partie d'exhibition contre les As Junior, de Magog, ils ont fait match nul, ce qui veut dire qu'ils sont puissants, ils en seront à leur première partie de la cédule cette saison.

Tout laisse croire qu'on assistera à un match fort intéressant cet après-midi à l'aréna de Waterloo. Les sportifs sont invités à venir encourager leurs favoris à la victoire l'entrée est libre

ON DIT QUE le signataire de "sans commentaire" recevra sa réponse sous peu...
 ON DIT QUE la nouvelle ligue Amicale-Dow est assurée d'un succès avec à sa direction, l'ami Roger Bisailon...
MINUTE...SPORTIVE
 NEW YORK PA - Bing Devine a succédé hier à George Weissen en qualité de président des Mets de New York. Weiss met ainsi fin à une longue carrière qui remonte à 1917.

A L'AFFICHE A COMPTER DE DIMANCHE
THEATRE PALACE
LES BLOUSONS NOIRS en COLERE!
 CHEVEUX LONGS... DELINQUANTS...
LES DEMI-SELS
VIOLENT!

COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
 8 h. p.m.
SAMEDI
 8 h. p.m.
DIMANCHE
 2 h. p.m.

La CROIX-ROUGE
 toujours prête à aider



UN GRANBYEN EN VEDETTE

Peter Roberts, cet homme habitué qui ne voit aucune différence à conduire une auto de courses, que nous à marcher sur un trottoir à de nouveau pris la vedette cette semaine, alors qu'il fut officiellement couronné champion du Québec, classe Sedan, se méritant ainsi le fameux trophée Alitalia, et de nombreux prix qui y sont attachés.

Peter Roberts n'est pas un inconnu à Granby, en ce sens que ses exploits sur les plus importantes pistes de courses du pays sont relatés constamment. Mais, le public n'a pas eu souvent la chance de côtoyer ou encore de discuter de courses avec cet athlète au sang froid remarquable, et aux nerfs d'acier.

Peter est un anglais venant de Jersey, C.I.; marié, père de trois enfants, il demeure à Granby où il est contracteur en mécanique. Sa femme, Sheila partage son enthousiasme pour les courses, et l'aide en agissant comme officier des relations extérieures pour la CASC et pour la piste.

La carrière de Peter débutera en 1962, avec une Volvo. De 1962 à la fin de 1964, il pilota une série de voitures, y compris une Volvo 544, P-1800, une ex-Namerow Corvette, une Sting Ray et une Sprite.

En 1965, Peter Roberts gagnait le championnat, catégorie Sedan pour la région du Québec, et se classait troisième dans les épreuves totales, gagnant le trophée BMC et établissant des records pour courte et longue distances, à Ste-Jovite.

En 1966, il équipait sa Mini Cooper d'un Broadsped 1150 cc. pour la piste, et préparait un moteur 1300 cc pour course sur glace. Imbattable sur la glace, il gagnait facilement le championnat de course sur glace pour la région de Québec. La Broadsped Mini, nommée 3 JOM à cause de ses plaques britanniques, fut presque invincible à Ste-Jovite cette saison. La seule course perdue par Peter fut une course sensationnelle, sous pluie battante, gagnée par Ramsay dans une Renault R-8. Pendant cette course, les essues-vitres de la mini de Peter firent défaut, et notre concitoyen eut fort à faire pour se classer second. Il joua le tout pour le tout dès la déféctuosité des essues-vitres, se colant au pare-brise arrière de Ramsay, et se guidant ainsi jusqu'à la fin de la course.

Comme le système de pointage offre aux concurrents l'avantage de se prévaloir des quatre meilleurs rendements sur cinq, Peter Roberts finit la saison avec un pointage parfait de 24 points, ce qui lui valut le trophée des lignes aériennes Alitalia, en plus d'un voyage en Italie, d'une semaine à la fameuse école de conduite Taruffi à Monza, d'une visite aux usines Ferrari, d'un voyage à Syracuse à l'occasion de la Targa Florio, en Italie.

Peter Roberts vient d'atteindre un sommet jusque là inégalé par un athlète du Québec. Il n'entend pas s'arrêter là. Son nom a maintenant franchi toutes les frontières du monde. On entendra sûrement parler de lui en 1967...

L'UTILITE DU CASQUE PROTECTEUR

Le port du casque protecteur au hockey est devenu fréquent chez bien des clubs surtout parmi les jeunes. Certaines ligues obligent même leurs joueurs à se protéger la tête par un casque protecteur, dûment reconnu. Chez les semi-professionnels et les professionnels, ce n'est pas une obligation. Mais, de plus en plus on voit des joueurs tenter l'expérience, et s'habituer à ce casque qui, disons-le peut être encombrant pour un joueur qui joue au hockey depuis des années, et qui n'a jamais été incommodé par un tel équipement.

On se demande parfois si les grandes ligues ne feraient pas une bonne affaire en obligeant les joueurs à porter un casque protecteur, comme le font certaines associations de boxe. Chose certaine, ce casque éliminerait plusieurs blessures graves. On peut dire que si les joueurs du Canada avaient porté ce casque en fin de semaine dernière, on aurait pu à déplorer l'absence de deux des meilleurs joueurs, soit Tremblay et Larose. Tous deux furent victimes de commotion cérébrale après avoir heurté violemment la glace. Un casque protecteur aurait sûrement éliminé ces blessures graves. On en verra bien d'autres au cours de la saison, qui seraient évitées par un casque protecteur. Nous en venons à la conclusion que les dirigeants des équipes mineures devraient obliger les joueurs à s'habituer à porter ce casque. En s'habituant jeune, ils ne seront pas incommodés plus tard. Il vaut vraiment la peine d'y songer, croyons-nous, surtout après ce qui est arrivé à Tremblay et Larose en fin de semaine dernière.

LES SPORTS

à WATERLOO

Par Gilles Petit



LES MAROONS Jr. ont continué leur poussée victorieuse dans la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est cette semaine en remportant deux autres gains. En effet, les protégés de Rolland Meunier ont réussi à vaincre la Victoriaville et Asbestos pour ainsi se hisser en tête du circuit, sur un pied d'égalité avec les Eperviers de Thedford Mines. Les Maroons qui possèdent la meilleure offensive du circuit Dion, ayant compté 43 buts en 6 parties, auront la visite de la Victoriaville demain après-midi. ... L'équipe Juvenille de Waterloo qui a ouvert sa saison samedi dernier, a débuté ses activités de façon sensationnelle. Il a remporté ses deux premières victoires par blanchissage, Magog, le cerbère de l'équipe a grandement impressionné lors de ces deux matches, de même que la puissante défensive, qui protège à merveille la forteresse de l'équipe. Cet après-midi à 4.15 p.m. les hommes de l'instructeur Patenaud auront la visite du Magog. Présentement Waterloo est en première position de la ligue Juvenille de l'Estrie sur un pied d'égalité avec le Séminaire de Sherbrooke ... Dans la ligue Commerciale de l'est, deux équipes se partagent la première position; ce sont les Eperviers de Granby et les Mets de Magog. La lutte est très serrée, et la compétition très intéressante; seul Warden n'a pas encore connu la victoire mais son cas n'est pas encore alarmant puisqu'il forme la meilleure équipe du circuit. Chez les compteurs c'est maintenant Roger Vachon qui a pris seul la première position ... Réal Jodoin, l'excellent défenseur des Maroons ne cesse de s'affirmer; il est présentement un des grands responsables, des succès de l'équipe. Réal qui peut jouer 60 minutes par par-

te, jout d'une grande popularité à Waterloo. C'est lui qui domine sur le concours des Maroons; en effet Réal est en tête chez le joueur le plus utile et le plus populaire ... Yvan Lécuyer est un autre joueur qui s'est beaucoup amélioré cette saison. Yvan reconnu comme un joueur défensif, est un ferme batailleur qui n'aime pas perdre. Il donne le meilleur de lui-même à chaque partie, et son désir de vaincre se reflète sur toute l'équipe ... Concernant le hockey mineur à Waterloo tout marche sur les roulettes; les ligues ont débuté leur cédule cette semaine, et la présente saison s'avère un succès ... Incidemment les jeunes sont allés à Waterloo; tout leur tombe sur la main ... Pierre Horan est sans doute l'un des grands responsables de cette bonne marche du hockey mineur. Pierre travaille avec acharnement au succès de son entreprise, ... Le Doc Norris un pionnier du hockey à Waterloo qui s'est retiré de la scène active cet automne sera l'objet d'une fête très prochainement ... Les Maroons de Waterloo ont déjà commencé l'organisation du souper sportif annuel, qui doit avoir lieu vers la mi-Janvier. On n'a pas encore fixé la date pour le moment, ce qui importe le plus c'est le choix des personnalités sportives de notre ville qui seront honorés, à cette occasion. Plusieurs nous ont été mentionnés, mais il faut procéder de façon bien réfléchi car le choix est vaste ... L'an dernier ce souper qui est maintenant une tradition, avait été un réel succès et tout laisse croire que celui de 67 sera encore supérieur; c'est avec anxiété que cet événement est attendu... Pierre Chagnon ex-cerbère des Maroons, maintenant à Thedford Mines avec Rolland Morris (suite à la page 15)

SANDY KOUFAX ANNONCE SA RETRAITE

LOS ANGELES (PA)—Sandy Koufax, des Dodgers de Los Angeles, a tiré sa révérence au pinacle de sa brillante carrière de lanceur hier, car il craignait de se blesser de façon permanente au bras gauche en continuant de jouer au baseball. L'homme, que plusieurs considéraient comme le meilleur lanceur dans l'histoire du baseball, a révélé, lors d'une conférence de presse, que la douleur ressentie au coude gauche était devenue de plus en plus intolérable depuis qu'elle avait commencé il y a trois ans.

Il a d'abord déclaré: "Il y a quelques minutes, j'ai envoyé une lettre aux Dodgers leur demandant de m'inscrire sur la liste des retraités volontaires". On n'a pu obtenir de commentaires de la direction de l'équipe, mais le directeur général Buzzy Bavasi avait révélé auparavant que Koufax lui avait dit qu'il mettait fin à sa carrière.

à savoir que Koufax ressentait tellement de douleurs au monticule qu'il avait l'impression de ne pouvoir continuer ainsi.

Etait critique Koufax a révélé que son état avait été si critique qu'il avait dû faire raccourcir les

manches gauches de ses palets. De plus, il a pris des pilules, s'est fait donner des injections

et a subi des traitements thérapeutiques. "Mon état va s'aggraver avec les ans, mais j'espère vivre plus longtemps en dehors du baseball.

"Sandy a toujours été un modèle dans sa profession, tant au jeu qu'à l'extérieur du terrain. Il est trop jeune pour prendre sa retraite, car, en raison de ses performances l'année dernière, je suis certain qu'il pourrait continuer de lancer pendant plusieurs autres saisons", a déclaré Joe Cronin, président de la ligue Américaine.

réellement un jour triste lorsqu'un des plus grands athlètes de tous les temps met fin à une si brillante carrière. Nous avons tous admiré son habileté, son courage et sa conduite en tout temps. . ."

George Weiss, ancien directeur général des Yankees de New York et ex-président des Mets, sympathise avec les Dodgers, "car il est toujours tragique de voir une grande étoile quitter le jeu, car on en compte si peu. Il doit évidemment penser à sa santé".

Cowansville reçoit Magog demain soir à Waterloo

GRANBY - Les Vics de Cowansville, fiers d'une première victoire à leur partie d'ouverture dimanche dernier à Waterloo s'attaqueront aux mêmes adversaires demain soir à l'aréna de Waterloo à 8 heures 30 quand Magog sera de nouveau le club visiteur.

On apprend de la direction des Vics que l'excellent joueur de défense Julien Charbonneau vient de signer son contrat pour la saison 1966-67 et sera en uniforme pour cette joute.

Le joueur mentionné dans notre article de lundi dernier, Alors la saison s'annonce prometteuse pour les Vics de Cowansville dans la ligue Inter-médiaire C des Cantons de l'Est. Demain soir à l'aréna de Waterloo, le club de Magog visite les Vics de Cowansville. Qu'on se le dise et en aussi grande foule qu'à la partie d'ouverture.

Blake peut envier les Rangers

Par la PRESSE CANADIENNE - Ne blâmez pas le pilote Toe Blake, des Canadiens de Montréal, s'il jette des regards d'envie en direction des Rangers de New York cette semaine.

Marshall, de Verdun, avec 13 points chacun. A l'exception de Gilbert, tous sont d'anciens Canadiens, Goyette et Marshall étant passé aux Rangers dans l'échange qui a envoyé Lorne Worsley, Dave Balon, Léon Rochefort et Len Ronson aux Montréalais en 1963.

gers et Detroit se rend à Chicago ce soir tandis que Montréal visite New York. Chicago reçoit Toronto et Detroit joue à Boston dimanche soir.

Les détenteurs de la coupe Stanley occupent la cave de la ligue Nationale de hockey alors que les Rangers sont installés au deuxième rang.

Entre - temps, les organisateurs du tournoi des Gants dorés de l'Ontario ont annoncé que tous les boxeurs qui prendront part à la compétition à Toronto, les 25 et 26 novembre, porteront des casques protecteurs.

Comme six points seulement séparent les six équipes, le classement peut subir des changements importants en fin de semaine.

Les Rangers comptent quatre Québécois parmi les 10 meilleurs compteurs du circuit, soit Rod Gilbert, de Montréal, avec 14 points; Phil Goyette, de La-robe; Bernard Les Leafs à Toronto, les Bruins Geoffrion, de Montréal, et Don de Boston reçoivent les Ran-

ter un casque à moins de participer aux Olympiques ou à quelque autre tournoi."

Une autre raison des succès chez les Rangers est certes leur agressivité, car, même s'ils ont alloué plus de buts que toute autre équipe, soit 38, ils ont affiché une tenue plus agressive que par le passé.

LES CASQUES PROTECTEURS PAS TOUJOURS OBLIGATOIRES

TORONTO (PC) — M. Merv McKenzie, commissaire athlétique de l'Ontario, a déclaré hier que les boxeurs amateurs ne sont pas obligés de porter des casques protecteurs lorsqu'ils participent à des combats organisés par des clubs.

Entre - temps, les organisateurs du tournoi des Gants dorés de l'Ontario ont annoncé que tous les boxeurs qui prendront part à la compétition à Toronto, les 25 et 26 novembre, porteront des casques protecteurs.

La direction fédérale de la santé et du sport amateur a récemment menacé de retirer les subventions fédérales à la boxe, si l'on n'adopte pas un règlement pour protéger les combattants contre les coups portés à la tête.

M. McKenzie commentait une remarque faite par M. Johnny Dee, directeur du Lansdowne Athletic Club de Toronto où se tiennent chaque semaine des combats amateurs.

La direction fédérale de la santé et du sport amateur a récemment menacé de retirer les subventions fédérales à la boxe, si l'on n'adopte pas un règlement pour protéger les combattants contre les coups portés à la tête.

Entre-temps, le pilote-gérant des Wings, Sid Abel, a fait savoir hier qu'il avait rappelé Ab McDonald des Hornets de Pittsburgh, de la LAH. Il s'alignera dès ce soir contre Chicago. Par contre, les Wings ont envoyé Murray Hall aux Hornets même s'il a récolté quatre buts et trois aides en 12 matches avec les Wings.

"Nous n'avons reçu aucune directive au sujet des casques protecteurs," avait dit M. Dee. "En ce qui nous concerne, un boxeur n'est pas obligé de por-

ter un casque à moins de participer aux Olympiques ou à quelque autre tournoi."

Entre-temps, le pilote-gérant des Wings, Sid Abel, a fait savoir hier qu'il avait rappelé Ab McDonald des Hornets de Pittsburgh, de la LAH. Il s'alignera dès ce soir contre Chicago. Par contre, les Wings ont envoyé Murray Hall aux Hornets même s'il a récolté quatre buts et trois aides en 12 matches avec les Wings.

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

1ère COURSE à réclamer

Trot 1 mille \$1,000	66 CD amble 1 mille \$1,400
5 Gus The Great 3.40 2.70 2.40	6 Opeongo 7.60 4.50 3.60
3 Bonnie Jo Express 6.10 4.20	2 Mays Choice 12.80 5.90
7 Dusty Dean 4.40	3 Lord Dares 4.50
2ième COURSE NW \$1,500	7ième COURSE à réclamer
66 CD amble 1 mille \$1,000	amble 1 mille \$1,100
3 Sonya Baker Adios 20.10 7.20 4.90	7 Volcano Hanover 10.70 6.80 5.90
1 Jay Bob 3.80 3.20	2 Ben Lad 5.20 4.60
5 Meadow Andy 4.40	3 Gordon Lee 5.80
Double: 5-3 \$62.40	Quiniela: 7-2 \$41.30
3ième COURSE NG \$6,000	8ième COURSE NW \$5,000
66 CD amble 1 mille \$1,800	66 CD amble 1 mille \$1,600
6 Scat Time 12.50 6.10 3.40	3 Ichabod Hanover 5.40 3.00 2.80
7 Well Away 5.00 3.40	1 Angelic Wick 3.20 2.70
5 Brave Wil 3.80	2 Jane C Adios 5.60
4ième COURSE NW \$2,500	9ième COURSE Préfères HD
66 CD Trot 1 mille \$1,200	CP amble 1 mille \$4,500
8 Josedale Scott Free 6.50 3.70 2.70	5 Le Lion 2-51 10.60 6.40
6 Lord Claire 6.20 4.90	5 Le Lion 21.50 10.60 6.40
3 Titan Galophone 4.10	4 Sir Carlith 8.00 5.30
Quiniela: 6-8 \$32.80	7 Gerry Mir 4.40
5ième COURSE à réclamer	10ième COURSE à réclamer
amble 1 mille \$1,000	amble 1 mille \$1,000
1 Mc's First 4.30 3.30 2.90	7 Queens Lawyer 12.60 5.10 2.80
8 Line Drummond 8.70 4.70	2 Brandon Hanover 3.40 2.50
3 Express Belle 4.90	5 Quick Prime 3.50
6ième COURSE NW \$3,500	Exacta: 7-2 \$51.00
	Assistance: 9,214
	Paris: 509,012

Accord et raison A Montréal, M. Al Décarie, président de la Fédération canadienne de la boxe, a répliqué à cela que son organisme avait émis une directive rendant le port de protecteurs obligatoire.

M. Décarie devait rencontrer hier dans la métropole les représentants de la direction de la santé et du sport amateur.

175 de moyenne pour M. Lambert

Pour sa part, M. McKenzie a affirmé qu'il n'avait rien reçu par écrit, de M. Décarie à ce sujet.

"Mais j'en ai parlé avec Al il y a deux ou trois semaines et nous sommes d'accord sur l'emploi de protecteurs dans les tournois."

GRANBY - Dans la ligue de grosses quilles les 4 AS à la salle Ritz, l'équipe Pique est en tête avec un total de 22 points pendant que les trois autres équipes se livrent une intéressante lutte, avec un seul point de différence. Martial Lambert est le meneur pour les moyennes avec 175. Edmond Rousseau a joué un seul triple, de 606.

Selon lui, la principale raison de l'utilisation des casques protecteurs dans les tournois réside dans le fait qu'un boxeur ne peut continuer le combat s'il a été coupé.

"Principalement a-t-il précisé, les casques empêchent les pugilistes de subir des coupures. Cela n'empêche pas les K.O. Bien des boxeurs portant protecteurs ont été envoyés au pays des rêves lorsqu'ils ont reçu un bon coup au menton."

CLASSEMENT

Position	Points
Pique (Gaudreau)	22
Treflé (Lambert)	13
Carreau (Berthiaume)	13
Coeur (Riendeau)	12
H.S.: Carreau	839
H.T.: Coeur	2414

MOYENNE

Rousseau E.	218 606 202
Lambert M.	211 571 175
Berthiaume M.	203 563 166
Dupuis G.	202 575 162
Pichette D.	216 552 159
Gaudreau R.	225 520 156
Sorel Alfred	193 513 154
Gazaille N.	200 509 153
H.S.: Gaudreau R.	225
H.T.: Rousseau E.	606

Sazio est optimiste

MONTREAL (PC)—Ralph Sazio, pilote des Tiger-Cats de Hamilton, a fait preuve d'un optimisme mitigé hier, après avoir dirigé un exercice de 50 minutes au stade de l'Expo 67 à Montréal.

Incidentement, les Riders sont arrivés dans la métropole dans l'après-midi et devaient tenir une séance d'entraînement plus tard dans la journée. On a découvert une partie du terrain recouvert d'une toile, pour les Cats et les Riders devaient également se contenter d'une zone des buts.

La partie dégelée a révélé un sol boueux, ce qui laisserait prévoir un terrain glissant pour aujourd'hui, à 2h. p.m., lorsque Radio-Canada télédiffusera nationalement le match. On prévoit, selon la vente des billets, une foule de plus de 25,000 spectateurs.

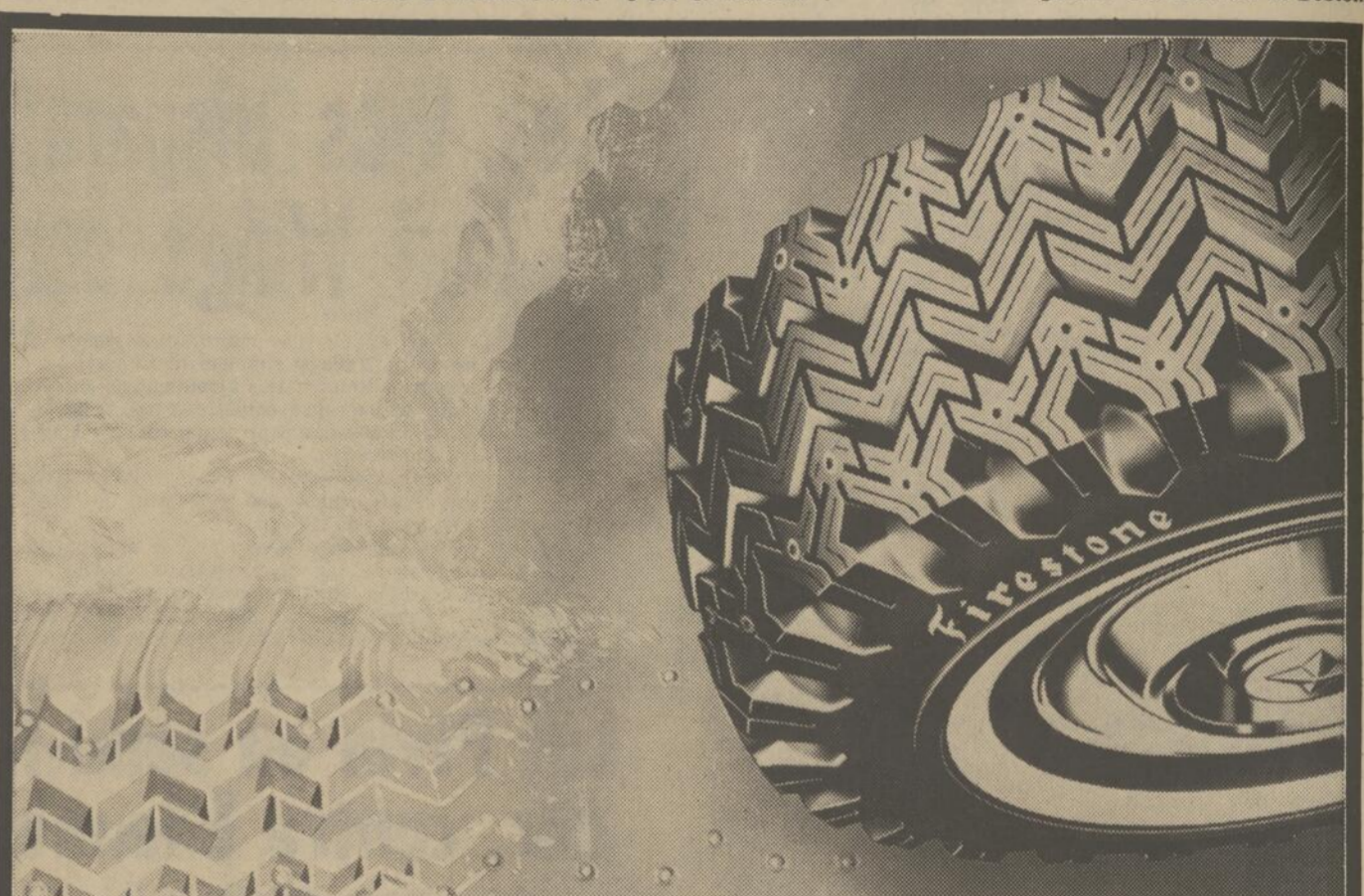
mière partie 30-13 en 1964, Ottawa a ajouté six autres points au début du second match, mais les Cats ont finalement triomphé par un point.

POUR QUI SAIT DISTINGUER...
O.F.C.
WHISKY CANADIEN
DISTILLÉS, VIEILLIS ET EMBOUTILLÉS AU CANADA PAR CANADIAN SCHENLEY INDUSTRIES LTD., VALLEYFIELD, CANADA

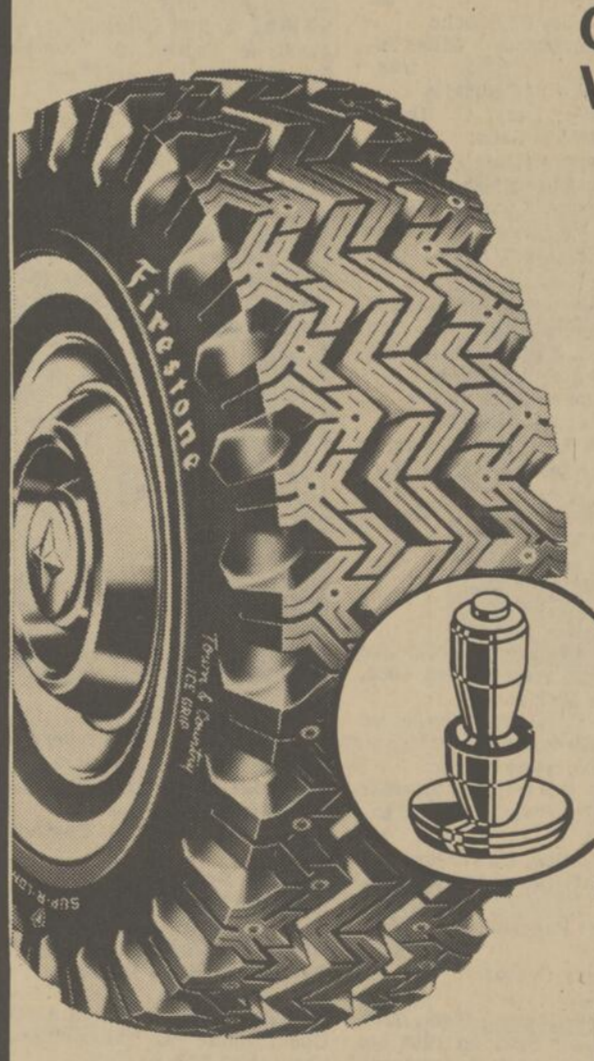
On sait que Henley s'est blessé à la cuisse gauche samedi dernier et on craignait qu'il lui soit impossible de revenir au jeu cette saison.

Sazio a exprimé son optimisme après avoir surveillé son as défensif Garney Henley à l'oeuvre, ce qui l'a poussé à déclarer que son demi avait de bonnes chances de commencer la joute. "De toute façon, je suis plus optimiste à son sujet que lundi dernier, d'autant plus qu'il m'a exprimé son désir de jouer."

D'autre part, Sazio a fixé son choix sur Joe Zuger au poste de quart-arrière, quitte à faire appel à Frank Cosentino si nécessaire.



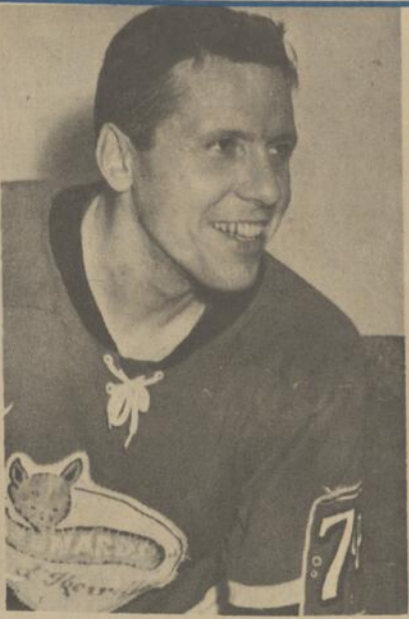
Dans la neige... sur la glace...
Le pneu Firestone "TOWN & COUNTRY"
AVEC CRAMPONS EN ACIER AU CARBURE DE TUNGSTÈNE
ICE GRIP



CE PNEU ÉTONNANT VOUS ASSURE...
* DES ARRÊTS 50% PLUS RAPIDES
* UN MEILLEUR CONTRÔLE
* DES DÉMARRAGES SANS GLISSADES
* UNE TRACTION SANS ÉGALE



SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS
CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD
tél. 378-7968
OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE
LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU (à la sortie de Granby)



Jos Meunier
(Ailier gauche)

MAGASIN

Firestone

347-2395

167 Champlain St-Jean

Les Renards D'Iberville

de la ligue de hockey RIVE SUD



Première rangée: de g. à d. Jules Boulais, Gérard Roy, Marcel Hébert, Maurice Perreault instructeur, Marc Monbourquette président, Pierre Fortin, Claude Stenette gérant, Fernand Larivière, Pat Milburn.
Deuxième rangée: Maurice Gauthier secrétaire, Guy Rémillard vice-président, André Galipeau trés.
Les directeurs: Marcel Tarte, Roger Pariseau et Grégoire Boucher sont absents sur cette photo.

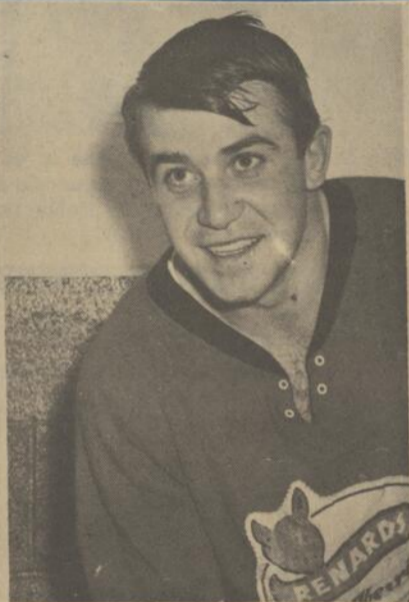


Denis Audette
(Ailier gauche)

TAVERNE MODERNE

Table de pool T.V. en couleur
Air climatisé

759 3e Rue
Iberville Que. 346-9191



Alain Grégoire
(Défense)

348-4145

MARCHE RICHELIEU

Florian Grégoire Prop.

463 Laurier St-Jean

**VENEZ
ENCOURAGER
LES
RENARDS
D'IBERVILLE**



Pierre Lareau
(gardien)

135 5e Ave 346-9081

LE RENDEZ-VOUS
DES SPORTIFS

TAVERNE MAURICE

C. AUDETTE
&
M. PETRIN
PROPRIETAIRES
T.V. en couleur

Joutes des Renards d'Iberville

27 Oct.	8.30	St-Constant	Vs	Iberville
28 Oct.	8.00	D'Iberville	Vs	Châteauguay
1 Nov.	8.00	D'Iberville	Vs	Laprairie
3 Nov.	8.30	Lasalle	Vs	d'Iberville
6 Nov.	2.00	D'Iberville	Vs	St-Constant
10 Nov.	8.30	Châteauguay	Vs	D'Iberville
15 Nov.	8.00	D'Iberville	Vs	Laprairie
17 Nov.	8.30	Laprairie	Vs	D'Iberville
18 Nov.	8.00	D'Iberville	Vs	Châteauguay
20 Nov.	8.00	D'Iberville	Vs	Lasalle
24 Nov.	8.30	St-Constant	Vs	D'Iberville
27 Nov.	8.00	D'Iberville	Vs	Lasalle
1 déc.	8.30	Lasalle	Vs	D'Iberville
4 déc.	2.00	D'Iberville	Vs	St-Constant
8 déc.	8.30	Châteauguay	Vs	D'Iberville
11 déc.	8.00	D'Iberville	Vs	Châteauguay
15 déc.	8.30	Laprairie	Vs	D'Iberville
20 déc.	8.00	D'Iberville	Vs	Laprairie
22 déc.	8.30	St-Constant	Vs	D'Iberville
27 déc.	8.00	D'Iberville	Vs	St-Constant
29 déc.	8.30	Lasalle	Vs	D'Iberville
5 jan.	8.30	Châteauguay	Vs	D'Iberville
8 jan.	8.00	D'Iberville	Vs	Lasalle
12 jan.	8.30	Laprairie	Vs	D'Iberville
15 jan.	8.00	D'Iberville	Vs	Lasalle
19 jan.	8.30	St-Constant	Vs	D'Iberville
22 jan.	8.00	D'Iberville	Vs	Châteauguay
24 jan.	8.00	D'Iberville	Vs	Laprairie
26 jan.	8.30	Lasalle	Vs	D'Iberville
2 fév.	8.30	Châteauguay	Vs	D'Iberville
9 fév.	8.30	Laprairie	Vs	D'Iberville



Jean Noel Audette
(Centre)

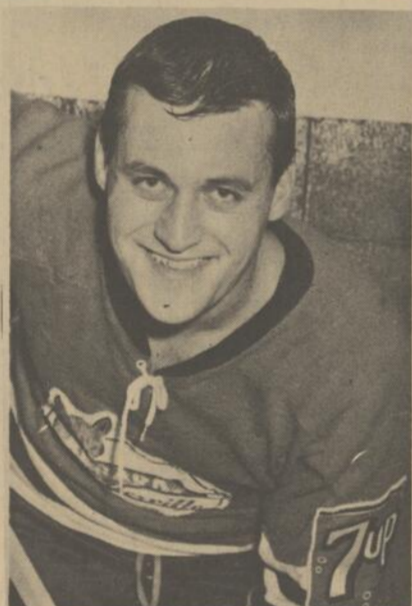
**D'un ami de
tous
D'IBERVILLE**



Serge Guérin
(ailier droit)

LIQUEURS REGAL

St-Jean Que



Marcel "Jos" Martel
(Défense)

Tél 347-4607

ROLAND THUOT

Intérieur Automobile
Toit de décapotable
Spécial pour les fêtes
Seat Cover en pluche

555 Missisquoi Iberville Qué.



Pascal Farella
(ailier droit)

MAGASIN 347-4436
RÉSIDENTE 346-3803

J. F. Thibault
MAGASIN GÉNÉRAL
732, 1ÈRE RUE, IBERVILLE

VISITEZ NOTRE
GALERIE D'ANTIQUITES



Gérard Ray Capt.
(Centre)

Thomas & Betts Ltd.

Iberville Qué.



Guy Langelier
(Défense)

Iberville Tracteur
EQUIPEMENT
à l'essai sans frais

VENTE & REPARATION
DE TRACTEURS
BOULONNIERS
347-3489
24 - 1ère Rue
Iberville



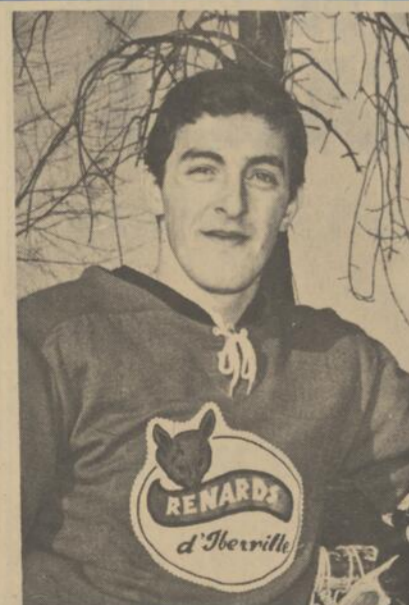
Yvan Huard
(ailier droit)

Tél - 346-6979

CHEZ MICKEY

Le Roi des patates Frites

126 5e Avenue Iberville, Qué.



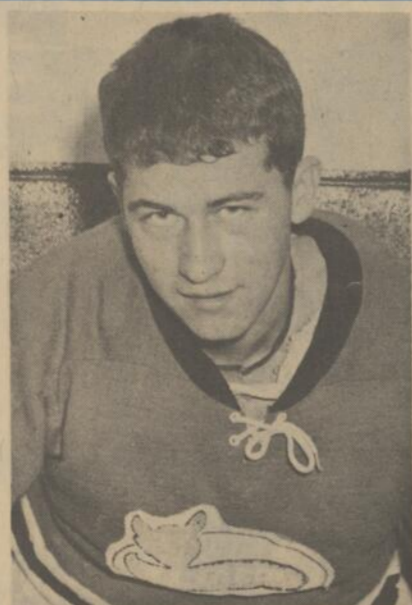
Michel Ménard
(ailier gauche)

346-4664

CHEZ GERARD

La vraie patate royale

431 9e Avenue Iberville Qué.



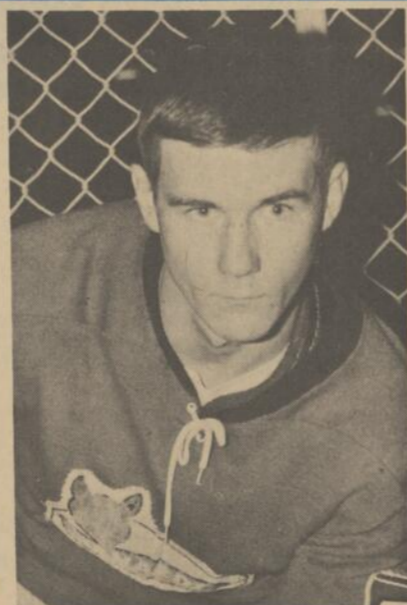
André Richard
(Gardien)

Tél 346-9136

Chez Irène Bar B.Q.

Livraison gratuite
St-Jean Iberville

11 Herbert Iberville Qué.



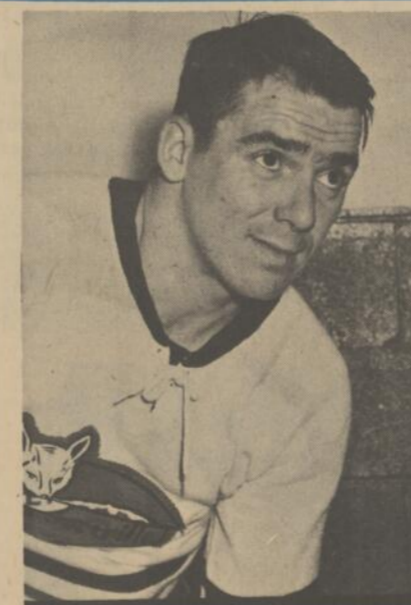
Robert Lafontaine
(Centre)

Pharmacie Lemieux

Paul Lemieux L.P.H. Prop.
PRESCRIPTIONS
Livraison St-Jean & Iberville
Local ultra-moderne & climatisé

Tél 347-1145
Si occupé 347-2000

650 1e Rue Iberville



Gilles Gervais
(Défense)

MOTEL MEUNIER

Ouvert à l'année

Télévision téléphone
(Toute comodités modernes)
Intersection route 21 & 7
Près du nouveau pont

346-4401



Freddie Lawrence
(défense)

Allez Renard Allez

CLUB BELLERIVE

Banquets & réceptions
de tous genres

347-4058

Rg. bord de l'eau Iberville



Denis Grenier
(ailier gauche)

Les breuvages

Ménard Inc.

St-Jean Qué

La Voix Féminine



Mme Françoise Gaudet-Smet était conférencière lors de la dernière assemblée mensuelle des Foyers Notre-Dame de Granby, au Centre d'Apprentissage. Sur la photo nous reconnaissons, de gauche à droite: M. Omer Brasseur et Mme Brasseur qui a présenté la conférencière; Mme Françoise Gaudet-Smet; Mme Gaston Beaumont, qui a remercié la conférencière, et M. Beaumont.

'La femme moderne: épouse et mère' (Françoise Gaudet-Smet)

GRANBY - "La femme moderne: épouse et mère", tel était le titre de la conférence prononcée par Mme Françoise Gaudet-Smet devant les Foyers Notre-Dame de Granby lors de leur dernière assemblée tenue au Centre d'apprentissage.

"Ce souci dans les oeuvres de chrétien de s'unir pour la famille et pour la maison, commence Mme Gaudet-Smet, a toujours habité nos ancêtres. Qu'ils soient spontanément dans une espèce de décadence, on ne s'en étonne pas. Mais des cadres raisonnés remplacent ce qu'étaient couramment l'assistance des époux, des femmes

que furent les nôtres."

Mme Gaudet-Smet en parlant de l'agenda de 1964 qu'elle avait fait, l'a décrit comme étant essentiellement pour la vie de maison, et concentré sur l'amour humain.

La femme est mère: "La femme sera sauvée par l'enfant" qu'elle a mise au monde, dit Mme Gaudet-Smet, et c'est la vision permanente de la maternité. Cela donne l'avantage à la mère, qu'une fois que l'enfant est parti des bras de sa mère, il reste encore dans son cœur".

La femme est épouse: "Certaines femmes, poursuit Mme

Gaudet-Smet, lorsqu'elles auront souffert de la solitude des femmes qui n'ont pas voulu accepter d'être bridées par l'union conjugale, ou celles qui s'étaient mariées n'ont pas eu d'autre désir que de se délester, si elles peuvent être honnêtes envers elles-mêmes et envers les autres elles feront la confiance de leurs erreurs. Et ce n'est pas jour demain. Ces femmes de 40, 50 et 60 ans, auront une influence bonne ou néfaste selon ce qu'a été leur période de fertilité de femme selon leur acceptation foncière. Elles sont actuellement d'excellents soutiens des jeunes épouses ou des femmes à fuir."

Le principe fondamental de la vie n'a pas été compris, continue Mme Gaudet-Smet. Les époux qui scrutent les écritures, qui conduisent leurs recherches de Dieu conjointement, qui prennent quelques fois ensemble et sous son regard des décisions que seuls ils auront à rendre compte sont vraiment les époux du jour et les époux de l'avenir. Ce qui prime avant tout, et ce qui domine tout, c'est l'entretient, la conservation et l'augmentation de l'amour."

Mme Gaudet-Smet s'adressant au couples des Foyers Notre-Dame: "Chaque époque fournit sa richesse d'amélioration des individus et des groupes. Les Foyers Notre-Dame sont un reflet de notre temps. Il me fait plaisir de prendre contact avec des cadres sains. Une femme comme moi entend beaucoup plus parler des misères que des idées constructives. Il reste aux personnes qui sont chargées par devoir d'état de se pencher sur les misères humaines, d'être essentiellement sereines, creusant les sources profondes des sérénités permanentes."

Mme Gaudet-Smet, tout au long de sa conférence, a raconté plusieurs anecdotes pour appuyer les idées qu'elle avançait.

Une réception suivit à la salle Horizon, de St-Césaire. A table d'honneur, on remarquait, les jubilaires, M. et Mme Tétrault, Rév. Père Alphonse Tétrault, Rév. Père Charles-Yvon Tétrault, C.S.C., M. et Mme Ernest Tétrault, M. Léo Dubuc, témoins.

Après le dîner, une adresse fut lue par Nicole Tétrault, une gerbe de fleurs fut présentée par Francine Tétrault et une bourse fut offerte par André, enfants des jubilaires.

Il y eut ensuite une allocution par les Rév. Père Tétrault, et remerciement des jubilaires, L'orchestre Ménard assumait les frais de la musique.

SAINT-HYACINTHE --- Les filles d'Isabelle organisent un bingo, au profit des paniers de Noël, mercredi soir, le 23 novembre à 8 heures au sous-sol de la cathédrale.

Les filles d'Isabelle invitent la population à venir encourager l'oeuvre des paniers de Noël tout en s'amusant.

Perdra-t-elle la vue à cause de négligence?

GRANBY -- Lorsqu'il s'agit d'accidents des yeux ou de maladies des yeux, il ne faut jamais attendre et aller voir un spécialiste le plus tôt possible. Quand un enfant reçoit un corps étranger dans l'oeil et que l'on attend avant de le faire soigner, il peut perdre son oeil et peut-être même la vue.

"A Granby, il y a une quinzaine de jours, deux accidents mettant en cause les yeux de deux enfants, sont arrivés à un intervalle de deux jours. Le jeune Jean-Pierre Lequin, 10 ans, a reçu une agrafe dans l'oeil alors qu'il jouait avec des camarades. Ses parents l'ont tout de suite mené chez un spécialiste qui a pu lui sauver la vue par des soins immédiats.

Une fillette de 8 ans, Lynda Patenaude, alors qu'elle jouait elle aussi avec des amis, a reçu une attache-feuille dans l'oeil. Mais son cas est plus grave que celui du jeune Lequin. Ses parents sont tout d'abord allés trouver leur médecin de famille qui a fait un pansement et a dit que ce n'était pas grave, que ça guérirait. Après une semaine, les parents voyant que l'oeil n'allait pas mieux ont rendu visite à M. Marcel Lequin, secrétaire du district de Granby pour l'Institut national canadien pour les Aveugles. Celui-ci leur a tout de suite conseillé un spécialiste qui a fait le nécessaire pour que la maladie de l'oeil, engendrée par l'entrée du corps étranger, ne s'aggrave pas.

Ces deux accidents sont arrivés à l'école, par suite de négligence. Les responsables des enfants ne prennent pas toujours leurs responsabilités. A l'école, le professeur ne peut pas surveiller tous ses élèves à la fois. Mais certaines personnes se demandent pourquoi les parents sont-ils allés voir le médecin de famille au lieu de confier leur enfant à un spécialiste? On se demande surtout pourquoi le médecin de famille n'a pas dit aux parents que ce n'était pas son domaine, qu'il y avait des spécialistes? Le fait reste que tout ceci est arrivé par négligence! On ne pense pas à ce genre d'accidents tant qu'ils ne sont pas arrivés. Ce n'est qu'après la catastrophe que l'on pense à défendre aux enfants de jouer avec ces objets. Personne en particulier n'est responsable, tous le sont en général. Chaque heure est précieuse lorsqu'il s'agit d'accidents des yeux. Il ne faut pas attendre qu'il soit trop tard lorsque c'est arrivé. L'important est de prévenir ces accidents: il est plus facile de prévenir que de guérir!



Quelles nouvelles?

CONVENTUM ANNUEL
GRANBY -- L'Amicale des anciennes élèves de la Présentation de Marie de Granby invite toutes les anciennes à leur conventum annuel qui aura lieu dimanche le 20 novembre au Couvent de la Présentation. La réunion commencera à 2,30 heures.

La conférencière invitée sera Mlle Marcelle Racine, de Radio-Canada, elle-même ancienne élève de la Présentation. Sa conférence s'intitulera: "La télévision: un métier".

Une messe sera célébrée à 4,30 heures. Des élections pour l'Amicale auront lieu.

FOYERS NOTRE-DAME
GRANBY -- Les Foyers Notre-Dame, section Notre-Dame du Oul, auront leur prochaine réunion mardi le 22 novembre à 7,45 heures p.m. au sous-sol de l'église St-Luc. Le conférencier invité sera le Rév. Père Gérard Gagnon, s.s.c. Un forum suivra la conférence.

A.F.E.A.S.
GRANBY -- L'A.F.E.A.S. (Association Féminine d'Education et d'Action Sociale) de la paroisse Immaculée-Conception aura sa prochaine assemblée mercredi le 23 novembre à 7,45 heures, au sous-sol de l'église Immaculée-Conception.

Va et vient à Foster
FOSTER (DNC) - Mlle Huguette Paradis, de Ville St-Pierre, ainsi que MM. Raymond et Aurèle Poirier, de Montréal, ont été les invités de leurs parents, M. et Mme Isidore Poirier, de Foster.

M. et Mme Léo Bourdeau, de Foster ont visité M. et Mme Bernard Bourdeau, de Farnham M. et Mme Yves Bourdeau, de Granby.

M. Jean Prémont, de Farnham a passé quelques jours chez M. et Mme Léo Bourdeau.

M. l'abbé Germain Beaudry, de Sorel, visite sa mère Mme Joseph Beaudry.

Mlle Josette Olivier, Hélien Quinn, de Montréal, ont passé quelques jours chez Mme Rachel Lapalme.

Mme Rachel Lapalme, M. et Mme Jacques Lapalme, Mme M.E. Allen, MM. Gaston Lapalme et Robert Allen, ainsi que Mlle Suzan Menton étaient de passage à Toronto à l'occasion du mariage de M. Richard Lapalme avec Mlle Mary Menton.

M. Jerry Plourde, de Montréal passe quelques jours chez M. et Mme Léo Dagenais.

MM. Claude Drouin et Léc Hamel, de Foster ont fait une visite de quelques jours à Montréal. Ils en ont profité pour assister à une joute de hockey entre Canadien et Toronto.



Cette élégante création de Guy Laroche en lamé or et reflets jaune safran a été façonnée dans un riche tissu de Polyester et Viscosse. Ce modèle fait partie des Collections Haute Couture de Paris, automne-hiver 1966-67.

Nouveau nom des Dames de Ste-Anne

ABERCORN (DNC) - Le dernier congrès spécial des Dames de Ste-Anne, tenu à Montréal avait pour but premier d'adopter définitivement le changement de nom de cette congrégation.

Le nom qui a eu la faveur des déléguées, c'est: "Le mouvement des femmes chrétiennes (MFC)". Le mouvement reste affilié à l'Archiconfrérie de Ste-Anne avec tous les avantages spirituels que cela comporte.

De Sherbrooke, quatre membres du comité diocésain y ont participé: ce sont: Mme Béatrice Legendre, Mme Cécile Lavoye, M. l'abbé Omer Poulin, aumônier, Mme Jeannine Dubé, membre du Conseil National.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité

Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

Photos d'enfants à domicile
POUR CARTES DE NOEL
---PHOTOS DE MARIAGE---
Claude CHAMPAGNE
PHOTOGRAPHE GRANBY 378-6118

Boutique Geneviève Enr.
Mme Tardif, prop.
500, rue BOURDAGES
(coin Des Cascades)
SAINT-HYACINTHE Tél.: 773-7817

Articles d'artisanat, matériel et accessoires, pour tricoter.
SPECIALITE: POLYON,
de toutes les teintes au plus bas prix.



UNE IDEE DE L'HOMME BIEN HABILÉ -- Voici un costume trois-pièces droit en tweed à carreaux noirs et blancs en tweed écossais. C'est une création du couturier londonien, Hardy Amies. Remarquez les poches à pattes obliques et le gilet coupé droit.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466.

Elegants meubles de salon - à prix modique

Sofa environ \$399
Fouteuil environ \$199
suivant le tissu

Catalogue en couleurs GRATUIT
Postez simplement ce coupon à: House of Braemore, 4646 Dufferin St., Downsview, Ontario.

Nom
Adresse
Ville Province

par **House of Braemore** en vente dans tous les bons magasins

MOI JESAIS!

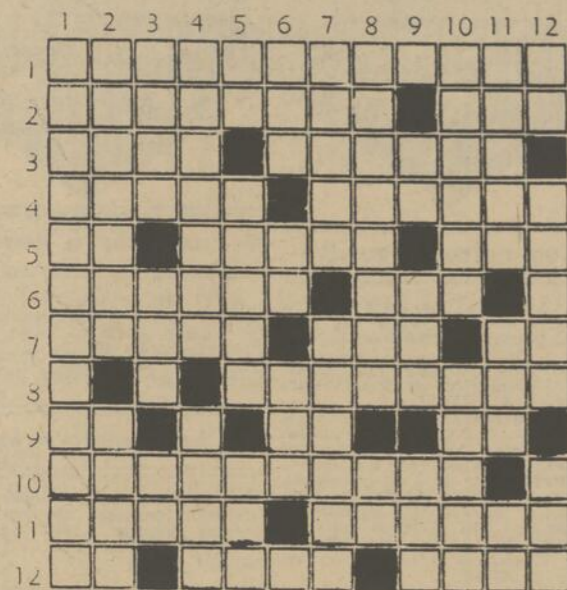
OU ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR

Harvey Racine
SALES • SERVICE

Chemin Roxton Pond Tels : 372-5896 - 372-5897

Mots Croisés

— No 2549 —



HORIZONTELEMENT

VERTICALEMENT

- 1—Publication solennelle.
- 2—Reprendre un ouvrage de poterie qui a été manqué. — Belle-fille.
- 3—En outre. — Qui n'est pas vrai.
- 4—Appareil de lavage. — Sorte de levrier de petite taille.
- 5—Douze mois. — Mollusque marin. — Fille de Cadmus.
- 6—Introduction d'un tube dans le larynx pour empêcher l'asphyxie. — Retranche.
- 7—Divinité mythologique. — Cri de douleur. — Monnaie internationale.
- 8—Epreuve du repentir.
- 9—Démonstratif. — Mesure chinoise. — Il est.
- 10—Très grande joie, allégresse.
- 11—Petit cigare cylindrique. — Publiai.
- 12—Jumelles. — Masse de neige dure. — Pas vite.

- 1—Professeur libre, dans les universités allemandes, scandinaves ou suisses.
- 2—Action de garder. — Indication scénique de la sortie d'un acteur.
- 3—Enlever. — Gris foncé. — Chiffre.
- 4—Subdivision administrative de la Hongrie. — Plat et uni.
- 5—Parcours des yeux. — Flotter. — Elle donne la maladie du sommeil.
- 6—Sorte de petite pomme rouge. — De la gamme. — Roi d'Israël.
- 7—Il siffle ou flûte. — Houleuse.
- 8—Saillie qui empêche un mouvement dans un mécanisme. — Idem.
- 9—Au milieu d'un rêve. — On l'emploie au golf. — Langue que l'on parlait au nord d'une ligne Poitiers-Grenoble.
- 10—Ancien nom de l'Espagne Bourdonne.
- 11—Fibre de textile synthétique. — Retranche. — Période de temps.
- 12—Qui n'est pas vêtu. — Qui est à nous. — Utile pour dormir.

SOLUTION DU PROBLEME No 2548

- Horizontalement: 1. Presse Fruits; 2. Répare — Souc; 3. Epi Eviter; 4. Si — Ino — Oeil; 5. Este — Nonne; 6. Rentrer — Snob; 7. Tee — Iago; 8. At — Bel — Ru; 9. Tressaute — El; 10. Ion — Sise — Osé; 11. On — Air — Tous; 12. Navire — Enter.
- Verticalement: 1. Préserva-tion; 2. Révisé — Tréna; 3. Epi Eviter; 4. Satiété — Ai; 5. Sien — Réussir; 6. Erroné — Aire; 7. Fée — Oribus; 8. Non — Etéte; 9. Ustensile — On; 10. Io — Iena — Out; 11. Tu — Ogresse; 12. Set — Ebou-lé.

Un comité de la CSN étudiera la question du traitement des membres du conseil municipal

GRANBY — Le Conseil central des syndicats nationaux de Granby a renvoyé pour étude à son comité d'action politique la proposition formulée par un délégué voulant que l'organisme s'occupe à l'augmentation du traitement annuel des membres du conseil municipal de la cité de Granby.

L'on sait que M. l'échevin J.J. Bruce Payne a déjà donné un avis demandant la préparation d'un règlement aux fins de porter le traitement annuel des échevins de \$1,200 à \$3,000, et celui du maire de \$2,400 à \$5,000.

Le délégué qui a formulé la proposition a déclaré qu'il voyait mal les échevins demander pareille augmentation, disant que cette dernière serait de l'ordre de 150 pour-cent.

Il a rappelé qu'à St-Hyacinthe, les échevins reçoivent \$1,500 et le maire \$3,500; qu'à Sherbrooke, les échevins ne reçoivent que \$2,500 et le maire \$7,000, alors qu'à Sorel, les échevins recevraient \$3,000. De Drummondville, il s'est borné à dire que les traitements venaient tout juste d'augmenter.

L'un des délégués s'est alors demandé quelles pourraient être les répercussions de

pareille demande au moment où les autorités municipales se trouveront en face des policiers de Granby, pour négocier une nouvelle convention collective de travail avec ces derniers.

M. Jean - Guy Therrien, l'un des délégués, est alors intervenu dans le débat pour suggérer que cette question soit soumise pour étude au comité local d'action politique, comité dont M. Réal Perreault, l'un des vice - présidents du Conseil central, est responsable.

Se basant sur une nouvelle publiée dans un journal à l'effet que M. Trépanier consacrerait 3,000 heures par année à la chose municipale, le délégué qui a soulevé la question a indiqué que ce chiffre représente 60 heures par semaine. Partant de là, le délégué s'est demandé où M. Trépanier pouvait trouver du temps pour faire autre chose.

SUITE DE VOTRE HOROSCOPE

sont probables si vous voyagez, ou rendez des visites aujourd'hui. Un incident, sans importance pourtant, vous fait réfléchir.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous pouvez, aujourd'hui, augmenter votre popularité ou votre crédit; choisissez donc cette journée pour une démarche difficile.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Recherchez les occasions habituelles et intéressantes de délasserment et de distractions. Votre planète suggère quelques activités profitables au point de vue monétaire.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes du type idéaliste, raisonnable et paisible. Vous aimez le travail, recherchez le perfectionnement et êtes apprécié de ceux qui bénéficient de vos activités. Vous avez de la vitalité et assez de résistance. Vous pouvez réussir dans des exploits susceptibles de vous mettre en valeur, mais, d'un autre côté, vous êtes exposé à faire des faux-pas en affaires et en amour. Vous aurez des échecs et des succès.

CHEF et les C. de C. préparent le "radio-thon" du panier de Noël

GRANBY --- Dnas le but de recueillir des fonds pour le panier de Noël aux familles pauvres, le conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby, lancera, lundi 21 novembre, sur les ondes de la radio CHEF son radio-thon qui se poursuivra jusqu'au 23 décembre. Chaque jour de la semaine de 4 à 5 heures, une émission de radio parviendra directement de la salle des Chevaliers, sur la rue Dufferin, pour demander à la population de garnir les paniers de Noël d'argent, de nourriture et de vêtements.

C'est la septième année consécutive que CHEF prépare cette série d'émissions, en collaboration avec les Chevaliers de Colomb et les marchands de Granby.

Cependant le conseil de Granby n'est pas le seul à lancer

sa campagne du panier de Noël à cette époque-ci chaque année. En effet, à travers toute la région, les chevaliers de Colomb solliciteront la générosité des

Impossible d'aider le Prêt d'honneur

GRANBY -- Le principe étant contraire à la politique des commissions scolaires, la Régionale Meilleur et la Commission scolaire catholique de Granby ont dû refuser une demande d'aide au Prêt d'honneur étudiant.

M. Orpha Choinière a d'ailleurs fait remarquer que tous les citoyens étaient déjà sollicités pour cette oeuvre d'aide aux études universitaires et que la contribution des commissions scolaires ne serait que le dédoublement de la contribution de la population.

plus fortunés pour venir en aide aux familles pauvres auxquelles ont veu également assurer une fête de Noël qui soit une occasion de réjouissances.



MAISONS A VENDRE A FARNHAM QUE.

3 Bungalows de 5 pièces avec:

Terrain: 72 x 122

Prêts: \$12,000.00 Consentis par la C.M.H.C.

Intérêts: 6 1/2%

Eligible au rabais provincial de 3%

Dosty Construction Enr.

TEL: 293-4481-4348

FARNHAM QUE.



FERDINAND
est le Roi
des Marchands.

PERSONNE D'AUTRE QUE LUI NE PEUT LIQUIDER

\$87,000.00

de marchandise de Noël EN BAS DU PRIX COUTANT.

SET A SALADE 7 MCS

REG: 15.95
Chez Ferdinand
7.55



Briquet "Flammine" BUTANE

REG: 8.95
Chez "Ferdinand"
3.71

UTILISEZ
NOTRE PLAN
MISE
DE COTE.

Cowansville Import Inc.

Magasin D'Escompte

Accessoires Electriques-Photographie-Radio-Bijouterie-Cadeaux pour toutes Occasions

723 Rue Sud Tél: 263-3732 COWANSVILLE

INSCRIVEZ-VOUS IMMEDIATEMENT

AU COURS PROFESSIONNEL AGRICOLE DE L'ECOLE D'AGRICULTURE NOTRE DAME DES ERABLES BRIGHAM, QUE

INVITATION A TOUS LES FILS DE CULTIVATEURS DE 16 ANS ET PLUS QUI PEUVENT VOYAGER DE CHEZ EUX A L'ECOLE DU LUNDI AU SAMEDI MIDI

INSCRIPTION
JUSQU' A DIMANCHE SOIR 20 NOVEMBRE A 9.00 P.M.

DEBUT DES COURS
LUNDI 21 NOVEMBRE A 9.00 A.M.

Les cours se donnent de 9.00 A.M. jusqu'à 3.30 P.M.
LA DUREE DES COURS EST DE DEUX SAISONS D'HIVER.
(De Novembre à Avril)

MATIERES DE PREMIERE ANNEE:

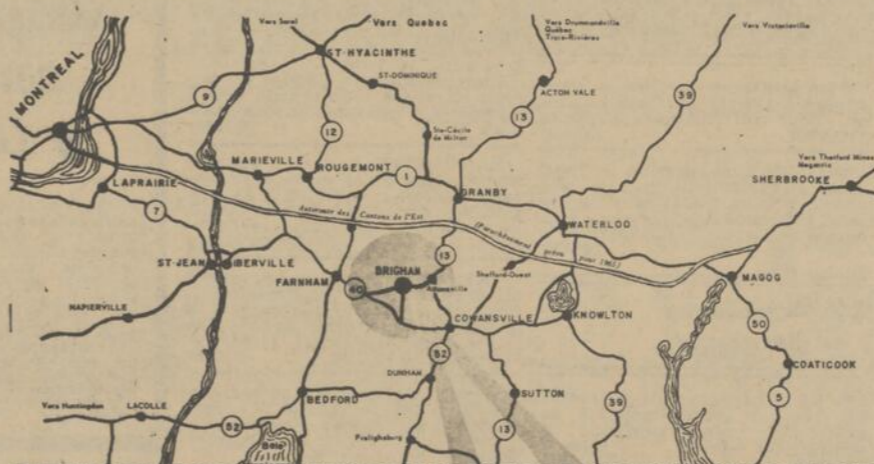
Gestion - Prairies - Pâturages - Céréales - Chimie - Physique - Sols - Comptabilité agricole - Alimentation - Mise en marché - Horticulture - Menuiserie.

MATIERES DE DEUXIEME ANNEE:

Bovins - Porcs - Aviculture - Coopération - Syndicaliste - Soudures - Mécanique - Horticulture - Menuiserie Etc...

LE COUT DU COURS EST DE \$5.00 Par MOIS (Diner inclus)

LES ETUDIANTS DE 16 et 17 ans bénéficient de l'allocation scolaire de \$10.00 par mois.



Tél. 263-1908

L'ECOLE EST SITUÉE A
7 Milles de Cowansville. 7 Milles de Farnham 13 Milles de Granby.
PERE CLAUDE PIEL DIRECTEUR.

CARRIERES ET PROFESSIONS

AGENTS D'ASSURANCE VIE

LA POSITION :

Due à son expansion, une importante compagnie d'Assurance-Vie faisant affaire dans tous les pays, offre quelques positions de "GERANTS" ou "AGENTS GENE-RAUX" dans la région. Ces postes offrent de nombreux avantages et bénéfices pouvant faire réaliser aux heureux candidats des revenus très supérieurs à la moyenne.

LE CANDIDAT :

Devra avoir fait ses preuves comme assureur-vie, avoir assez de maturité pour organiser son travail et capable au besoin d'aider à des représentants moins qualifiés que lui.

Si vous pensez être l'homme que nous cherchons, n'hésitez pas, c'est une occasion unique.

Veillez répondre en mentionnant vos qualifications à case 5068 "La Voix de l'Est" pour entrevue personnel. Toutes réponses seront strictement confidentielles.

(40311)

Avez-vous besoin d'argent pour Noël ?

Nos Représentants gagnent des \$\$\$ pendant la saison des Fêtes qui est en pleine activité ! AVON vous aidera à gagner cet argent.

Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (40149)

Granby Finance Corporation

Veillez prendre note que nos bureaux sont maintenant situés à 50 rue Centre, Granby.

Granby Finance Corporation

50 RUE CENTRE GRANBY TEL.: 372-5408 (40145)

Filles ou femmes demandées

pour vendre à domicile dans Granby, pour une durée de 4 semaines. SALAIRE et COMMISSION 5 heures par jour, 5 jours par semaine.

Pour informations, SIGNALEZ : 372-5433 LOCAL : 51 (39809)

GRANDE VENTE LIQUIDATION de DRAPERIES

DES MILLIERS DE VERGE A VENDRE A \$1.00 LA VERGE. 30% DE REDUCTION SUR RIDEAUX PLEIN-JOUR POLES ET ACCESSOIRES.

Crochets : .04 Bandes à plisser : .15¢ la verge Petite pôle de porte .10¢

De nombreux autres spéciaux touchant toute la marchandise en magasin que nous laissons aller à prix dérisoire.

VENEZ CONSTATER PAR VOUS-MEMES.

DRAPERIES MODERNES

13a Johnson Granby Tél.: 372-7439 (40396)

ENCAN

Mardi le 22 novembre 1966 à 12:00 précises

CHEZ M. GASTON BESSETTE

Rang Savane, Richelieu, No 2804

Sera vendu : 27 têtes Holstein claires de test; 1 poulain du printemps; 18 vaches, dont plusieurs vientent cet automne; 3 taures de 1 1/2 an, ouvertes; 1 taureau de 1 1/2 an; Holstein; 1 tracteur, 50 M.H.S.; 1 tracteur 65, M.H.S.; 1 chariot, trois roues; 74 M.H.S.; 1 charrie à rigoles; 1 herse à disques, 28 M.H.S. trainante; une herse finir 3 panneaux; 1 semoir, 15 disques sur pneus; 1 niveleuse; 1 monte-balais, 44 pds fond de toile; 1 réservoir à gazoline; 1 épandeur à engrais M.H.S. 15; 1 moulin à faucher, HDR, M.H.S. 7 pds, neuf; 1 banc de scie avec 2 scies; 1 râtelier à livraison de côté New-Holland; 1 presse à foin "New-Holland"; 68; 1 monte-balais sur champs; 2 tanks à gaz, 200 gallons; 2 remorques à 4 roues; 1 remorque à 2 roues; 1 cultivateur agricole; 1 meule avec moteur; 1 lot harnais doubles; 1 set de caniques; 4,000 balles de foin; 1 broquette à ciment; 2 échelles; 1 réservoir refroidisseur à lait; 12 bidons de 8 gallons; 3 chaudières et couloirs à lait; aussi réservoir 500 gallons.

Un lot de bois de service; 3 rouleaux de brosses, neufs, mailles. Un lot d'articles de hangar trop long à énumérer; une partie du ménage de maison.

Conditions : 6 mois de crédit avec endosseur à la satisfaction du vendeur ou prêt de banque, \$200.00 comptant.

Cause de vente : Terre vendue, quitte les lieux.

GERARD NORMANDIN

Encanteur Licencé

Pour les districts de Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Brome, Shefford, Napierville, Iberville et Missisquoi.

ST-PAUL ABBOTS FORD

TEL.: 379-5529 (40430)

SUITE DE :

A NE PAS MANQUER

présentation de Marie, l'Impmaculée-Conception, Céline Brodeur et Lise Rodrigue s'occupent de la contribution de leur institution au spectacle. Et celles qui remplissent ce rôle à la Présentation sont Chantal Trotter et Martine Brunet. Rappelons que cette fois-ci la Fiesta offre à ses participants la possibilité de se mériter divers prix pour une valeur de plus de \$80.00. A cet effet, un jury a été sélectionné, dont M. Jean Séguin professeur à l'ESSC est un des membres.

Alors, après une bonne semaine de concours; offrez-vous une soirée de détente en allant à la Fiesta-12... les organisateurs vous y attendent en grand nombre.

BREVETS D'INVENTION

Marques de commerce Dessins de fabricants en tous pays MARION, ROBIC & ROBIC 2100 rue DRUMMOND, MONTREAL Téléphone 288-2152

DORMEZ TRANQUILLE, CHAUFFEZ A L'HUILE

HUILE A CHAUFFAGE J.-Aimé Ferland & FILS INC. 66, CENTRE - GRANBY. Qualité et Service Tél.: 372-3313 (39754)

Aujourd'hui à CHEF

- 7.00 Ouverture du poste 1.29 Identif
7.02 Radio Témoignage 1.33 En votre compagnie
7.07 Nouv. nat et Sportives 1.54 Identif
7.14 Identif 1.55 Nouv. loc. et rég.
7.15 A la ferme 2.00 En votre compagnie
7.29 Identif 2.33 Nouv. loc. et rég.
7.30 Nouv. loc. et rég. 2.33 Nos chansonniers
7.35 Les bouts entrains 2.55 Nouv. prov. et nat.
7.50 Identif 3.00 Vedettes canadiennes
8.00 Radio-Journal 4.33 Jeunesse auto sport
8.09 Météo 4.55 Nouv. prov. et nat.
8.10 Les bouts entrain 5.00 Coquetel
8.25 Nouv. sportives 5.25 On offre on demande
8.29 Identif 5.30 Météo
8.30 Les bouts en train 5.35 Coquetel
8.55 Nouv. prov. et nat. 6.00 Radio Journal
9.00 De fil en aiguille 6.25 Nouv. Sportives
9.20 Identif 6.30 Actus
9.33 De fil en aiguille 6.45 Emission: ce soir
9.54 Identif 6.55 Nouv. prov. et nat.
9.55 Nouv. prov. et nat. 7.00 Club des -20
9.59 Identif 7.33 Club des -20
10.00 Les marchands 7.55 Nouv. prov. et nat.
10.29 Identif 8.00 Club des -20
10.33 Montréal Paris 8.33 Club des -20
10.54 Identif 8.55 Nouv. prov. et nat.
10.55 Nou. prov. et nat. 9.00 Passeport musical
11.00 Montréal Paris 9.33 Nouv. loc. et rég.
11.33 Montréal Paris 9.59 Identif
12.00 Radio Journal 10.00 Radio Journal
12.10 En d'nañt 10.10 Passeport musical
12.30 Bruits de ma ville 10.30 Sports
12.35 Nouv. sportives 10.35 Identif
12.38 Entrevues 10.40 Fascination
12.48 Avis divers 10.53 Sports extra
12.54 Editorial 10.55 Nouv. loc. et rég.
12.59 Identif 10.58 Prière du soir
1.00 Détoné 10.59 Fermeture du poste

SUITE DE :

LES SPORTS A

seu, ne cesse d'impressionner. Pierre est la bouffe de l'équipe et tout comme il était à Waterloo le point de mire du circuit Dion il est en est de même dans le circuit de Jacques Plante. Cette semaine on pourra lire dans un journal de la métropole que Pierre serait peut-être appelé à garder les filets du Canadien Junior prochainement... Espérons qu'on lui fera confiance... Pour ce qui est des Canadiens de Thedford Mines, ils sont en première position et confortablement installés, ... La semaine dernière il était rumeur à Waterloo que Morrisseau et son équipe vien-

ent à Waterloo pour y disputer une partie hors-concours, on ignore encore si cette rumeur deviendra réalité... Pour la première fois depuis l'existence des Maroons, les sportifs de Waterloo ont pu voir sur l'alignement plus de la moitié de l'équipe des joueurs de Waterloo. En effet jeudi dernier, on pouvait noter sur l'alignement de Meunier 7 joueurs de Waterloo; André Fortin, le cerbère, Normand Hooper, Pierre Russell et Jean Pierre Deneault, trois joueurs de défense, Laurent, Wilson, Jean Petit qui a effectué un retour au jeu, et Reggi Presseault. Ces trois joueurs évoluaient sur le même trio. Yves Lévesque, est maintenant considéré comme local puisqu'il est résident de Waterloo; il travaille pour une entreprise locale... Tout laisse croire que d'ici deux saisons les Maroons seront exclusivement formés de joueurs locaux; on voit là la bonne organisation du hockey mineur

... A la semaine prochaine d'ici là sportez-vous bien.

TELEVISION

CFTM CANAL 10

Table with columns: SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI. Lists TV programs and times for CFTM Canal 10.

CBFT CANAL 7

Table with columns: SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI. Lists TV programs and times for CBFT Canal 7.

CHLT CANAL 7

Table with columns: SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI. Lists TV programs and times for CHLT Canal 7.

CFCF CANAL 12

Table with columns: SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI. Lists TV programs and times for CFCF Canal 12.

CBMT CANAL 6

Table with columns: SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI. Lists TV programs and times for CBMT Canal 6.

MOCO



FERDINAND



PHILOMENE



Advertisement for THEATRE PALACE GRAND featuring BATMAN. Includes showtimes and admission prices.

LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Les commissaires sont contre les enquêtes de la police dans l'école

GRANBY -- Le directeur des études à la Commission scolaire de Granby, M. Robert Blouin, a qualifié de "cavalière" la façon dont les policiers se rendent dans les écoles pour mener des enquêtes et interroger les jeunes élèves. Les commissaires se plaignent principalement du fait que la visite des policiers dans les écoles provoque des "potins et des commérages" contre la personne et la famille de l'élève qui est interrogé par les policiers.

La Commission scolaire fera donc parvenir au directeur de la police de Granby, M. Raymond Forand, une lettre pour lui demander d'éviter de faire des enquêtes dans les écoles et de rencontrer plutôt les enfants dans leur foyer.

"Personnellement, de commenter le président Bernard Légaré, la visite des policiers dans nos écoles me révolte".

De son côté, M. Orpha Choinière, commissaire à Granby et président du comité de la police au conseil municipal, a déclaré que les policiers devaient toujours se présenter avec courtoisie et non de façon "cavalière".

3 délégués au congrès sur les enfants exceptionnels

GRANBY -- La Commission scolaire de Granby déléguera trois de ses représentants au prochain congrès sur l'éducation aux enfants exceptionnels. Les commissaires ont consenti à y envoyer M. Léonard Pelletier, directeur du service d'orthopédagogie, son adjoint, M. Yvon Crête, ainsi que M. Alfred Desrochers, commissaire président du comité de pédagogie.

professeurs de l'enseignement spécial de Granby. Les commissaires se sont toutefois opposés à une telle demande, avant d'appuyer une proposition de M. Jacques Dubois, selon laquelle la commission scolaire mettra la somme de \$100 à la disposition des professeurs qui se rendront au congrès.

Ce congrès a lieu à Montréal les 2, 3 et 4 décembre, mais les professeurs de Granby ne pourront y assister que les 3 et 4 décembre, soit samedi et dimanche, afin qu'ils ne soient pas absents des écoles, vendredi le 2 décembre.

Trophées de mérite remis à 4 membres de la Jeune chambre

GRANBY -- La Jeune chambre de Granby a voulu rendre hommage à quatre de ses membres, nommés au cours des derniers mois, homme du mois, en leur remettant des trophées.

La remise eut lieu durant la dernière assemblée générale de cet organisme. Les récipiendaires des trophées de mérite sont MM. Paul Bouthiette, André Hamel, Robert L'Heureux et Gilles Laflamme, respectivement nommés homme du mois pour les mois de juillet, août, septembre et octobre. Les trophées sont gravés au nom des méritants et du mois pour lequel ils ont mérité cet honneur.

La présentation individuelle fut faite par le président, M. Lucien Alain. M. Bouthiette s'est mérité le trophée pour son travail à la parade de la Saint-

Jean-Baptiste et à la fête champêtre, il fut choisi l'homme du mois de juillet, M. André Hamel, homme du mois d'août qui au dire du président le méritait à tous les mois, reçut le trophée pour son travail dans le recrutement et la préparation de la semaine Jeune Chambre. M. Robert L'Heureux, qui est un simple membre de la Jeune chambre, a fourni un travail assidu au cours de la semaine Jeune chambre par la publicité qu'il en a faite. M. Gilles Laflamme, personnalité d'octobre, président de la commission voies et moyens et vice-président de la Jeune chambre, s'est mérité cet honneur pour l'organisation des nombreuses visites industrielles pour les membres de la Jeune chambre.

Une lettre de l'an 1,000

MOLFETTA, Italie (AFP) -- Une lettre remontant à l'an 1000 a été découverte entre deux feuillets d'un ouvrage manuscrit du XII^e siècle dans les archives diocésaines de Molfetta.

La lettre est écrite par l'évêque d'Utrecht, Adelholt, chan-

celler de Henri II, empereur d'Allemagne 1002-1025. Elle est adressée au pape Sylvestre II Gerbert d'Aurillac, né en Aquitaine. L'évêque y fait part au pape de questions qu'il s'est posées à la lecture du "Songe de Scipion" (Somnium Scipionis), œuvre du philosophe Macrobe 5^eme siècle exposant des vues néoplatoniciennes sur l'immortalité de l'âme.

Le volume dans lequel la lettre était glissée est une étude sur la rotation des sphères et les principes de philosophie.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

La cité de Granby a délégué MM. Brodeur et Fortin à la conférence de Victoriaville

GRANBY -- La cité de Granby a délégué MM. Denis Fortin et J. Eugène Brodeur, tous deux inspecteurs en bâtiment à la cité de Granby, à la conférence de deux jours de l'Association des officiers en construction du Québec, tenue récemment à Victoriaville.

Ces journées se sont avérées un grand succès et d'une grande importance pour tous les inspecteurs en bâtiments des grandes ou petites villes. Au-delà de 40 municipalités étaient représentées à ces assises.

L'association a de nombreux buts et en est à ses débuts. Ces buts sont notamment: d'améliorer le standard des inspections en bâtiment au Québec; d'assister les officiers en bâtiment par une discussion des problèmes mutuels et des nouvelles méthodes de construction et d'inspection, de promouvoir l'adoption de règlements uniformes; d'obtenir une législation appropriée qui permettra aux municipalités d'établir et de mettre en force des règlements adéquats; d'aider à l'éducation des officiers dans l'administration, la technologie et dans les autres sphères de leur profession; de promouvoir l'importance du rôle de l'officier en bâtiment dans la ville et la province et enfin, de cultiver un esprit d'assistance mutuelle parmi les membres.

De plus en plus, toutes les municipalités grandes ou petites tendent vers la planification dans l'aménagement de leur territoire avec des règlements de zonage. De là découle l'importance de contrôler d'une façon adéquate la construction qui s'y érige, basée sur des normes solides.

Le trait d'union que l'asso-

Octroi de \$1,000 aux JMC par la Régionale

GRANBY -- La commission scolaire régionale Meilleur a consenti à accorder à la section de Granby des Jeunesses musicales du Canada, une subvention au montant de \$1,000, comme contribution pour aider à la présentation de six concerts aux étudiants de Granby.

L'an dernier, la Régionale avait octroyé la somme de \$800. Les commissaires ont cependant reconnu le travail qui se fait au sein des JMC-Granby pour présenter des concerts plus à la portée des connaissances musicales et des goûts des élèves de niveau secondaire de Granby, et ont accédé unanimement à la demande des Jeunesses musicales pour une subvention de \$1,000, représentant environ un dollar par étudiant inscrit aux JMC.

D'autre part les commissaires ont jugé préférable d'étudier plus longuement la demande des JMC-Granby pour établir leur secrétariat permanent dans la salle de musique de l'école secondaire du Sacré-Coeur. On vérifiera tout d'abord l'usage que les JMC entendent faire de ce local.

Deux voitures volées à Granby

GRANBY -- Deux autos ont été rapportées volées, au cours de la journée d'hier, à Granby. M. Henri Chabot, du 69 rue Denison, s'est fait voler sa voiture, de marque Falcon '64, modèle "station", 4 portes, bleue, en face de son domicile vers les 11 heures 15 a.m. Les clés se trouvaient à l'intérieur du véhicule au moment du vol.

Apparavant, une autre voiture de marque Sunbeam '64, appartenant à M. Robert Blanchard, du 175 rue Dépot à Waterloo avait été portée disparue, soit vers 1 heure du matin.

La voiture de M. Blanchard était stationnée tout près du manège militaire, situé sur la rue Fairfield, à Granby. La police poursuit son enquête afin de retrouver le ou les auteurs de ces vols.

Cours d'italien

GRANBY -- Les cours de langue italienne, organisés par M. Constant Bagordo et la bibliothèque municipale, obtiennent un grand succès cette année. En effet on compte déjà plus de 30 inscriptions à ces cours de langue parlée.

En raison du nombre d'élèves, M. Bagordo a obtenu de la commission scolaire, la permission de donner ses cours dans une classe de l'école secondaire Immaculée-Conception. Ces cours se donnent chaque mardi soir.

NOUVELLES BRÈVES

Nourriture marine
L'industrie poissonnière du Canada, qui produit 2,670,000,000 de livres de poisson par année, se classe la huitième du monde.

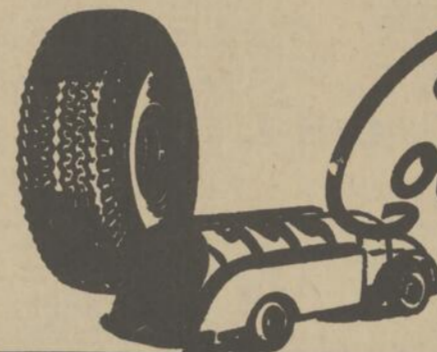
Parti actif
Le parti communiste russe compte 310,000 sections dans les usines, dans les fermes et dans les écoles.

AUBAINES SPÉCIALES! PNEUS D'HIVER GOOD YEAR

achetez-en maintenant - tant que nous avons en stock la grandeur qu'il vous faut

FAITES VOTRE CHOIX CHEZ

Coulombe & Fils inc.



SURE GRIP

La célèbre toile Goodyear 3-T à triple trempé et les barres profondes de la semelle vous assurent une conduite sans ennui en hiver. Les "Sure Grip" portent la célèbre garantie Goodyear sans limite de temps. Ils sont fabriqués de façon à pouvoir recevoir les crampons de sécurité "Safety Spike" de Goodyear.

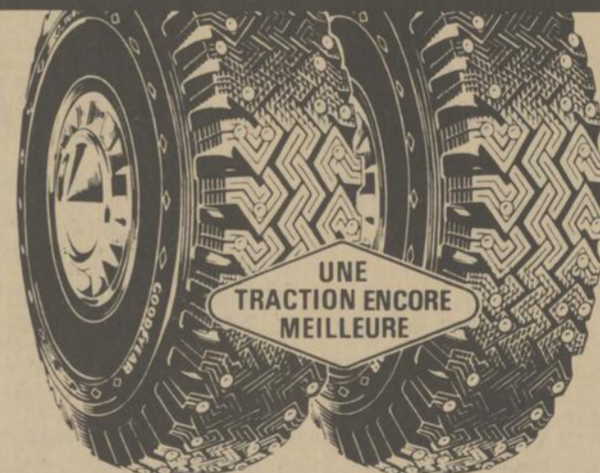
GENEREUSES ALLOCATIONS D'ECHANGE



SUBURBANITE

Le meilleur pneu d'hiver, à n'importe quel prix! Il a fait ses preuves et fournit le maximum de traction — avec le summum de sécurité. Célèbre garantie sans limite de temps. 260 barres profondes vous tirent de partout! Vous pouvez y faire poser des crampons de sécurité à raison de 10c chacun.

POSE GRATUITE



SAFETY SPIKE

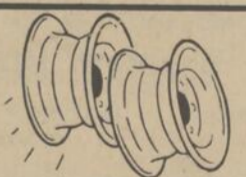
Avec ces pneus, vous bénéficiez de tous les avantages des pneus d'hiver Goodyear ordinaires, et d'une traction deux fois plus grande sur la glace! Plus de 100 crampons en acier au tungstène, ancrés dans la semelle, assurent la meilleure traction qui soit, économiquement. Disponible en pneus d'hiver Goodyear "Sure Grip" ou "Suburbanite".

GARANTIE SANS LIMITE GOOD YEAR et Coulombe & Fils Inc.

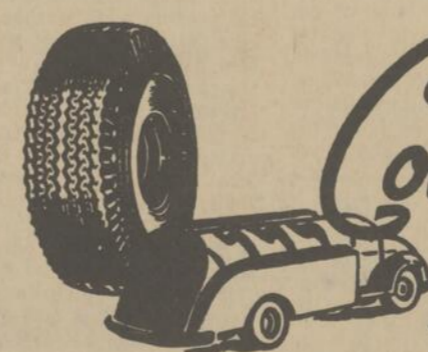
EVITEZ LES TROUBLES DE BATTERIE



Nous avons l'assortiment complet de batteries Good Year fraîches de l'usine pour votre automobile. Voyez-nous pour la meilleure aubaine et soyez assuré d'un démarrage rapide tout l'hiver.



ATTENTION NOUVEAU-NOUVEAU Nous avons maintenant en magasin un assortiment complet de ROUES NEUVES pour toutes marques d'autos PRIX POPULAIRES



Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation - Rechappage - Balancement de roues - Réparation de pneus

226, ROBINSON GRANBY 378-3966

Un tabac très apprécié, importé de Hollande-



très apprécié des hommes d'affaires, sportifs, étudiants d'université... tous ceux qui veulent un tabac à pipe vraiment agréable à fumer.

Les hommes qui préfèrent ce qu'il y a de mieux en fait de tabac à pipe fument Amphora. Et cela pour une bonne raison. En Hollande, les spécialistes en fait de tabac sélectionnent des feuilles de tabac de premier choix pour les mélanges Amphora. Chaque feuille est mûrie de main de maître, puis le tabac

Amphora est mélangé de façon à toujours assurer un produit excellent. Et parfaitement satisfaisant. Trois mélanges conçus pour convenir à tous les goûts — ordinaire en blagues brunes, légèrement aromatique en blagues bleues et fortement aromatique en blagues rouges.

Demandez AMPHORA — la première marque de tabac à pipe hollandais importé au Canada!

Produit de Douwe Egberts Koninklijke Tabaksfabriek N.V. Utrecht, Hollande.